

The University of Maine

DigitalCommons@UMaine

General Monograph Collection

Franco-American Centre Franco-Américain

1980

Franco American Resources Inventory of New England

Franco-American Programs, Orono, ME
University of Maine

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.library.umaine.edu/francoamericain_monographs



Part of the [Civic and Community Engagement Commons](#), [Demography, Population, and Ecology Commons](#), [Folklore Commons](#), [Human Geography Commons](#), [Place and Environment Commons](#), [Race and Ethnicity Commons](#), and the [Social and Cultural Anthropology Commons](#)

Repository Citation

Orono, ME, Franco-American Programs,, "Franco American Resources Inventory of New England" (1980). *General Monograph Collection*. 1.
https://digitalcommons.library.umaine.edu/francoamericain_monographs/1

This Book is brought to you for free and open access by DigitalCommons@UMaine. It has been accepted for inclusion in General Monograph Collection by an authorized administrator of DigitalCommons@UMaine. For more information, please contact um.library.technical.services@maine.edu.

The University of Maine

DigitalCommons@UMaine

General Monograph Collection

Franco-American Centre Franco-Américain

1980

Franco American Resources Inventory of New England

Franco-American Programs, Orono, ME

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.library.umaine.edu/francoamericain_monographs



Part of the [Civic and Community Engagement Commons](#), [Demography, Population, and Ecology Commons](#), [Folklore Commons](#), [Human Geography Commons](#), [Place and Environment Commons](#), [Race and Ethnicity Commons](#), and the [Social and Cultural Anthropology Commons](#)

This Book is brought to you for free and open access by DigitalCommons@UMaine. It has been accepted for inclusion in General Monograph Collection by an authorized administrator of DigitalCommons@UMaine. For more information, please contact um.library.technical.services@maine.edu.

ON EST NÉ POUR ÊTRE PETIT PAIN, ON NE PEUT
PAS S'ATTENDRE À LA BOULANGERIE.
1755, 1759, 1783, 1837, 1842, 1867, 1898, 1917, 1944, 1970...



LA
BAKERIE



BIENVENUE



PROJET
FARINE.



A FRANCO-AMERICAN RESOURCES INVENTORY OF NEW ENGLAND

Conception et réalisation: F.A.R.O.G.
Université du Maine à Orono

ON EST NÉ POUR ÊTRE PETIT PAIN...



TABLE OF CONTENTS

Included in this partial inventory are persons who have expertise in such areas as: Bilingual Education, Media, Research, Art, Music, Community Organizing, Language, Law, Genealogy, etc. We fervently hope that a more exhaustive and just study of Franco-Americans' talents in New England will be made in a subsequent effort.

L'EQUIPE	4
INDIVIDUAL STATEMENTS	5
RHODE ISLAND	
Statistics	11
Interviews	12
CONNECTICUT	
Statistics	17
Interviews	18
MASSACHUSETTS	
Statistics	23
Interviews	24
VERMONT	
Statistics	37
Interviews	38
NEW HAMPSHIRE	
Statistics	47
Interviews	48
MAINE	
Statistics	59
Interviews	60
Notes / Questionnaire	85 / 86

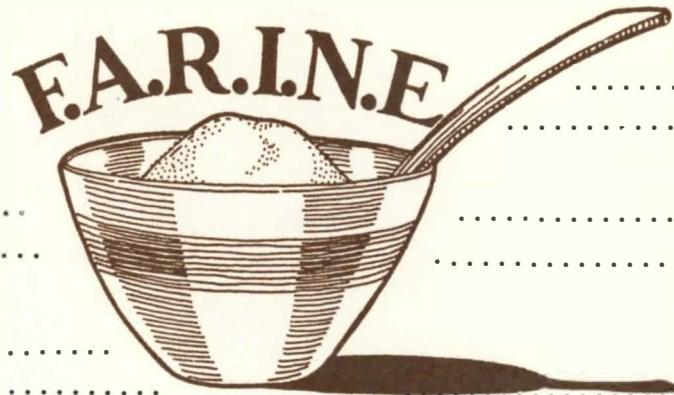


TABLE OF CONTENTS

PHOTOGRAPHS

Winooski Block - Winooski, Vt.	3
Yvon	
Deb in the office	
Interview in Oxford, Mass.	
L'Equipe in Québec,	
Peter and Jess	
Stephen and friends	6
Cimetière du Précieux Sang-Woonsocket, R.I.	14
On street interview - Providence, R.I.	15
East on 84 - Hartford, Conn.	18
Furnace Avenue - Stafford, Conn.	19
Wall Painting - Lowell, Mass.	27
Une Famille Franco-Américain	29
Franco-American Social Club - Worcester, Mass.....	32
Back street - Worcester, Mass.	34
Upper Frenchville Post Office	
Main Street Rumford	
Lewiston Tenement	
Composite - Young & Old no. 1	
Village Acadien, Van Buren	
Composite - Young & Old no. 2	
Mary's Tavern Lewiston	36
Berlin, N.H.	50
Lisa Beaudoin	51
Association Canado Américain-Manchester, N.H.	54

Les églises de la Nouvelle Angleterre	58
Festival Franco-Américain - Lewiston, Me.	63
La rivière St. Jean - Grand Isle, Me.	67

ILLUSTRATIONS

La Bakerie, Projet F.A.R.I.N.E.	Cover
On est né pour être petit pain	Front Leaf
Bol de F.A.R.I.N.E.	1
Exploding Loaves	4
Kneading, Rising, Baking	8
Rhode Island	11
Connecticut	17
New England Map no. 1	
Towns visited first trip	22
Massachusetts	23
F.A.R.I.N.E. Mobile	28
New England Ingredients	29
Vermont	37
F.A.R.I.N.E. Mobile	38
New England Map no. 2	
Towns visited second trip	46
F.A.R.I.N.E. Mobile	84
Ingredients	Inside Back Cover
New England Map no. 3	
Towns visited third trip	Back Leaf

TABLE OF CONTENTS

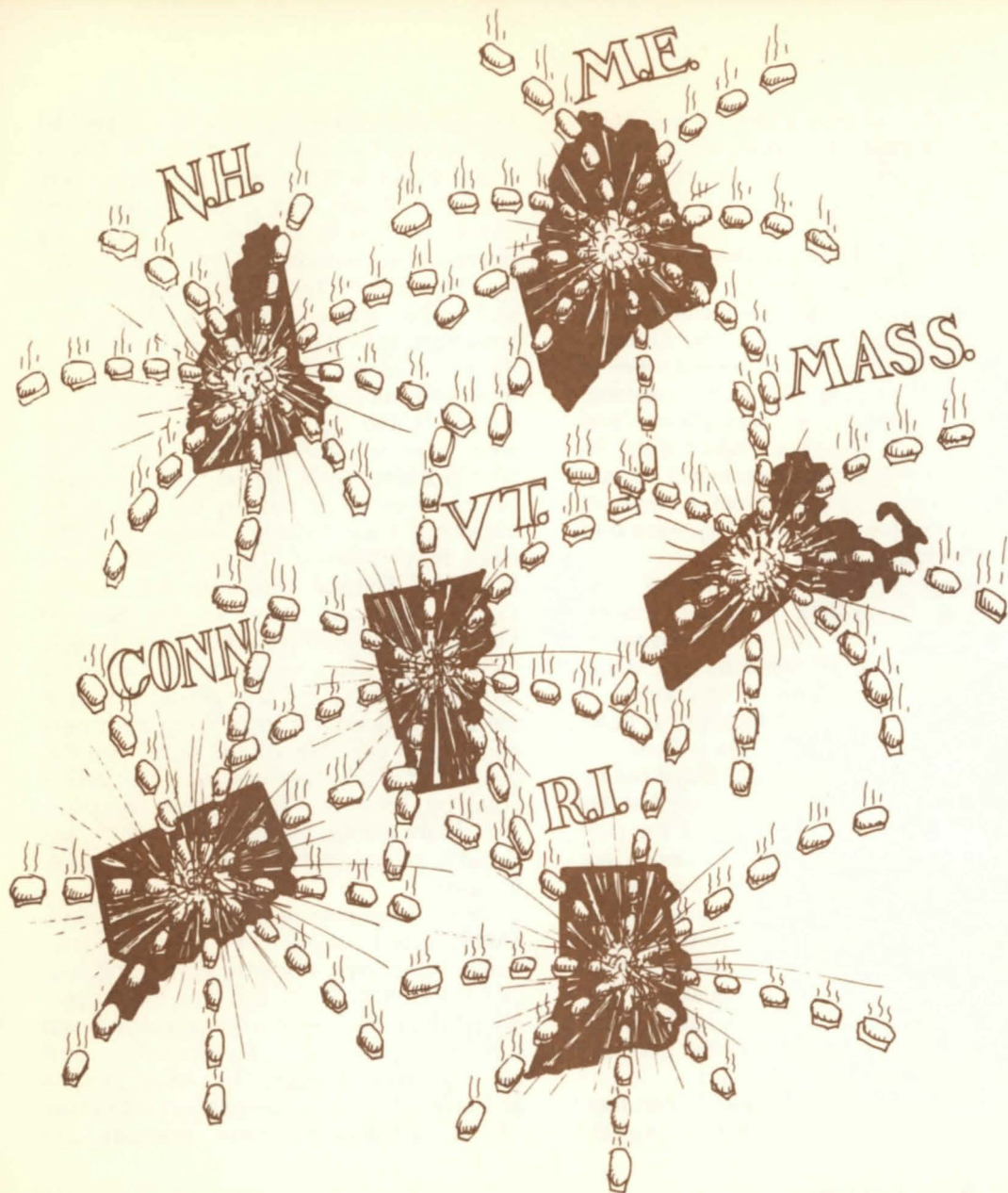


ADVERTISEMENTS

Bilingual Education	43-44
National Materials Development Center for French	56
Françoise E. Paradis, Counselor	62
Presque Isle Area Franco-Americans	70
Edgar J. (Guy) Paradis Leukemia Fund	73
Project V.I.B.E. (Valley Bilingual Education Information)	77

The photographs in this booklet were taken by: Peter Archambault, Kevin Duplissie, and Stephen T. Duplessis.

Special thanks to Josee Vachon for the many long hours she spent typesetting the material printed in this booklet. Merci!



PROJET

F.A.R.I.N.E.

L'EQUIPE:

Researchers

Debbie Gagnon	Kevin Duplissie
Vera P. Stevens	Ludger H. Duplissis
Daniel Parent	Donna Vaillancourt

Graphic Artist/Photographer

Peter Archambault

Coordinator - Researcher

Stephen T. Duplessis

Director

Yvon A. Labbé

INDIVIDUAL STATEMENTS

As Director of Projet FARINE, it pleases me to introduce you to these pages which are the result of, the product of a unique and very personal effort on the part of a group of young Franco-Americans. It is truly their project from the word FARINE, Franco-American Resource Inventory of New England, which they invented on the way to somewhere, one day.

Since its founding, the Franco-American Office at the University of Maine at Orono has received request for information from all over New England and elsewhere, the Office has from the beginning undertaken among its functions, the dissemination of whatever information it has collected concerning Franco-Americans. This document is part of our dissemination effort.

At the second annual Franco-American Conference in April of 1979 representatives of the Government of Québec offered to subsidize a project which would attempt to inventory Franco-American resources of New England. The information obtained would then be available to anyone interested.

A proposal was written and submitted to the Québec Government. The proposal called for the training of 6 to 10 FAROG students who would travel to, seek out and interview Franco-Americans in New England who in some way were involved in efforts leading to the betterment of the F.A. community in the region. The Government reaction to our pro-

posal was that we had bitten off too much and that they would indeed find a project which would occur in two parts, the first of which was to begin in the first weeks of June, 1979.

In May seven FAROG students were told that they would have jobs for the summer and that the money to pay them would arrive in June as had been promised by Québec. The project was launched in the first week of June on a shoestring. On that shoestring, three tours of New England were planned and a car was rented. Since the product of this effort was to be from the perspective of a group of young Francos, I gave them a series of primary contacts from which they were told to go forth and multiply.

"Qu'ossé qu'on va leur d'mander?" and Qu'ossez qu'on va fêre après ça?" uttered eight mouths in near unison. "You want to know who they are and what they are doing in the Franco-American community?" I responded over a period of days (It has been my experience that projects are defined not so much by what or whom is included but by what or whom is excluded). I figured that the interview would take the shape of the personalities involved and the experience acquired as FARINE penetrated the layers of the Franco-American fact in New England. And in the process of reducing a two to three hour interview down to two or three written paragraphs, the essence of the quality of that contact would emerge, choices having been made in accordance to the FARINE's perspective. And so I believe it happened.

But there arose serious financial difficulties which nearly derailed the whole project.

Monies which were promised by Québec did not materialize until the end of July. I transmitted the "C'est pour la semaine prochaine" message until credibility registered monies on a 0 to 10 scale. The shoestring operation was extended to the shoe, that being in my mouth. Tempers flared and morale sank as the highly energetic group found itself scrounging for meals and at times sleeping in the car. Students who had ongoing bills and who were supposed to be saving money for college in the Fall were losing faith. Some were even subsidizing FARINE out of their own pockets, while others were outraged because they could not pay the rent. In the meantime, I was looking anxiously for other funds from Grégoire Chabot of the Boston University Bilingual Resources and Training Center, Normand Dubé of the National Materials Development Center for French. Greg offered salary monies which had to be processed through red tape almost as long as the shoestring from his end. Norm made printing monies available. All this to tell you that by the end of July there was some hair pulling going on, some of it mine. These difficulties also meant a delay from the project which was slated to be completed by the end of August. It wasn't.

At the beginning of school in September, FARINE took third place in a priorities' race - number one being academic studies and two, Le FAROG FORUM. By that time the proposed product had been conceptualized and work on format, illustrations and photography had begun. The FARINE process and product were in competition with other FAROG activities for time, energies and

resources, thus the delay. "Excusez-là!"

FARINE I was funded one half by Québec and the other half by Boston University, the National Materials Development Center and the University of Maine at Orono. It goes without saying that there has been much pressure around what the product ought to be. I simplified this issue to the best of my ability by identifying two major goals: on one hand having a half dozen FAROG'ers experience the French Fact in New England, the importance of which cannot be underestimated as far as their work with Le FAROG FORUM is concerned; and on the other hand the identification of alive New England Franco-American Resources through the perspective of young Francos, this being the first stage toward completion of an inventory.

It may surprise some that this young FARINE I was welcomed throughout New England and that they were understood in French in Providence, R.I., or in Burlington, VT. The role models they provided, I believe, were invaluable in fostering optimism for the actualization and growth of Franco culture and language among our young. While they were - and are - the proof that the interest is there, the vehicles for manifesting such interest are few to nil.

I take pleasure at this point in thanking all of you who were so willing to offer your homes, your minds and your hospitality to us. You are the underpinnings of this project and the living proof that there is cause for optimism in Franco-America.

We are most grateful to Mr. Roger Cyr and Mr. Marc Boucher of the Québec Govern-



ment for lending us a hand in making the French Fact in New England more visible and accessible through their financial support of this initial inventory of Franco-American resources. We are further grateful for the financial support and encouragement which was received from Grégoire Chabot of the Boston University Bilingual Resources and Training Center and Normand Dubé of the Bedford, N.H. National Materials Development Center for French. You have indeed been friends to us, our effort and Franco-Americans everywhere.

Thank you Steffan for coordinating a difficult effort under some very difficult and trying circumstances. And thank you Debbie, Donna, Ludger, Kevin, Vera, Dan for your patience, your understanding and for sticking your neck out.

Yvon

Project F.A.R.I.N.E. was a time for learning; a time for confrontation; a time for new experiences. Twelve weeks, nine people, three brothers, six guys, three girls, 18,000 miles, eight Franco's, six states, ONE car. We met interesting and interested people; saw where they worked; and slept in their homes. That's a lot to have happen in a short time, and especially when most of it happens in a language you never felt very good about.

The summer is over, one part of the project is completed, but the memory and the changes live on. I am more aware of myself, Franco-Americans, and New England as a result of this 12 week experience. There

were things we could have done better; things I could have done differently; but there are places, people, feelings I (we) will never forget.

Yes, we learned this summer; learned that we were not alone in the St. John Valley, learned that many in New England are struggling with their French identity, learned that many people are working for and with the Franco community. On another level we learned that we were not as confrontive as we could (should) have been; we didn't always ask the right questions; we didn't always get the information we wanted. But we tried - we made the effort - that made the difference for us.

Steffan

It was close to midnight, we'd been driving since early that afternoon and the sign ahead read "DETOUR: Rte 2, 10". The hot, muggy silence of the Plymouth wagon (affectionately known as our "classic pig") exploded as four voices burst into a cacophonous chorus:

"Ah ben, coline là - y'ouc'que c'est "URI"?
Ca fait dix heures qu'on drive!"

"Chris-s-s-s!"

"Maudit parambe - arrete sur l'bord du chemin qu'on peut dormir. Y'arrive minuit!"

"Where's the map?"

I think back on that night now and I laugh, but I well remember the anger and frustration of having been cooped up in a car for too long with too many people and of driving twenty extra minutes only to find out that our rooms are too hot to sleep in anyway. The

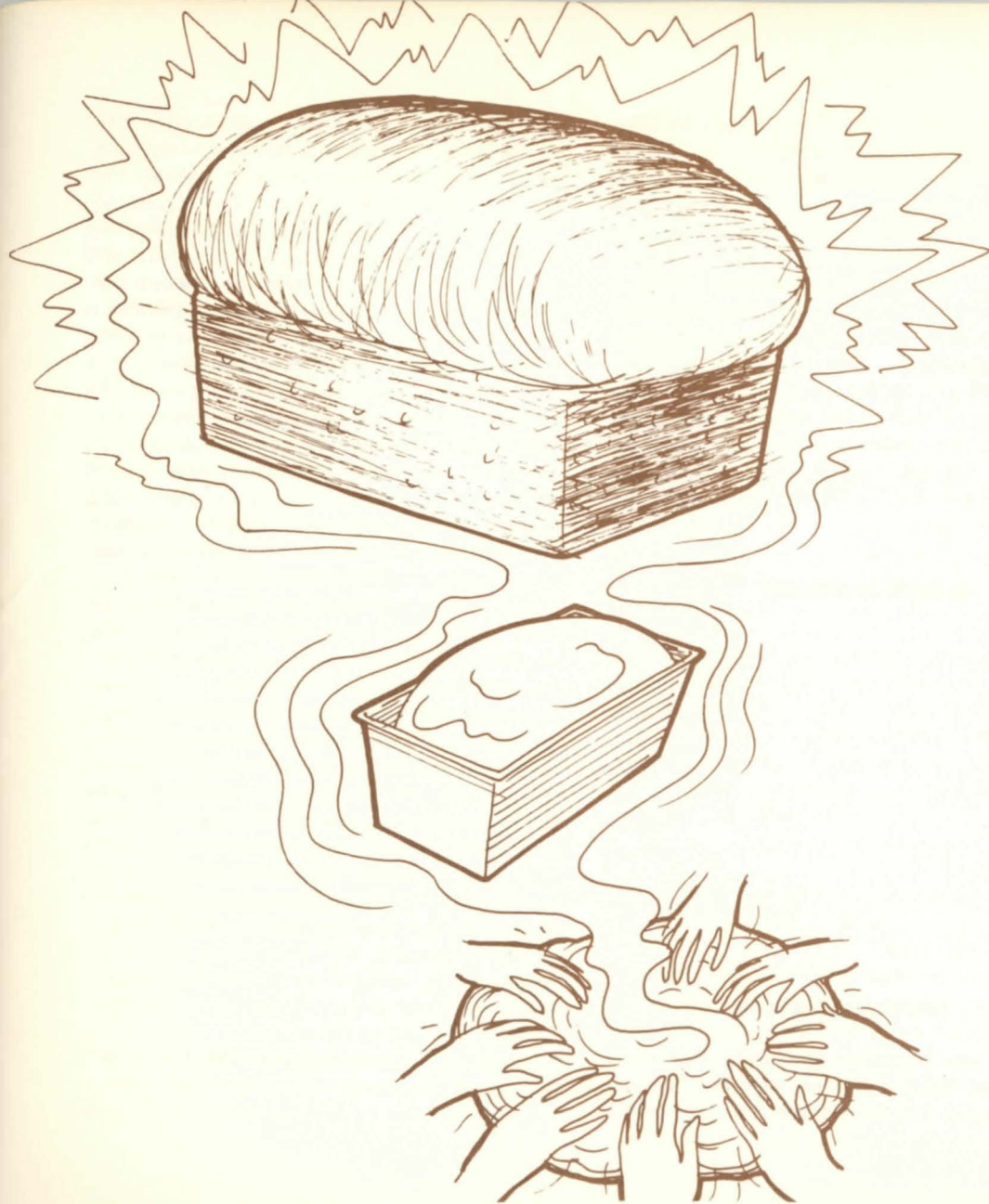
next morning we were all pretty moody because we hadn't slept and because we had five more days like that to look forward to before the weekend.

I think that it was just about then that the harsh waves of reality first hit me. Our goal that summer was to "find and talk with all the Franco American resources in New England", and it wasn't until that moment that it occurred to me just how large New England was, and that Franco Americans had many resources available to them. One car, six inexperienced students, could not possibly cover that much ground in two and a half months.

At first I was totally discouraged. I knew that no matter how many sixteen-hour days we put in or how many new leads we got, we wouldn't get it finished by September. It wasn't until I was able to remove myself from the project a little that I was able to see just how much we had accomplished.

We may not have reached everyone, but the one's we did reach were fantastic people! Their warmth and hospitality made every hour in "the pig" worthwhile (almost!); we have a solid base of names on which to expand next summer's resource inventory, and on a more personal level, I've gained confidence in my (Bilingual) interviewing skills, I feel a greater sense of pride in my ethnicity as a result of sharing that part of myself with other Franco's, and probably most importantly, I've realized the vast set of resources available to us as an ethnic group.

Despite all the complaining I did last summer about the long hours and the "poor



working conditions" i.e. "the pig", I look forward to working with FARINE II next year. With experience and enthusiasm on our side, we can't help but make the inventory bigger and better.
Debbie



Although I don't think that we can claim total success in our project this summer, I really believe that the project as a whole was very worthwhile. What we gained personally as interested participants in our Franco-American ethnic community was, by far, the most rewarding (though exhausting) experience in a very long time. So many contacts came to fruition on both a personal and professional end, and opened our eyes to a multitude of various efforts by Franco-Americans all over New England.

Although some of the contacts we made may not appear as valuable as others, I felt that our goal to capture the individual and their contributions to the Franco community of New England was achieved to a significant degree.

Of course, there were problems with our earliest interviews simply because of our inexperience in this area. What we found though, was that the further we progressed into the summer, the easier and more enjoyable it became to do a solid interview. Quite frankly,

with some people it was easier than with others simply because of the chemistry and personalities of the student and the interviewee. With others it was somewhat more difficult to get the information we needed and in our attempt to get what activities they were involved in, we sometimes overlooked their equally important human qualities. We would have loved to have had the opportunities to reinterview some people for precisely that reason, but unfortunately circumstances didn't allow it. It seemed that the old adage of "the more we learned, the more we realized we had to learn", kept creeping up on us throughout the summer. The magnitude of our project increased with the advent of each new week, and we soon began to realize that it was going to be impossible for us to interview all of the possible resources. Although some of our interviews were less than consistent, I strongly feel that our contribution from this past summer is valuable, and that our efforts were worth the trouble.

Ludger

If anyone had ever told me that someday I would be involved with F.A.R.O.G.s, I would have thought to myself, "What are F.A.R.O.G.s?" I soon came to find out what F.A.R.O.G.s are. First of all let me tell you they are majestic, magnificent and high spirited persons, full of life and ambition-totalling success.

At the beginning of Project F.A.R.I.N.E. Yvon told me that I would be working with

Franco-Americans travelling throughout New England and Canada. I realized I could not travel for various reasons but I wanted to become a member of Project F.A.R.I.N.E. and work together with the rest of the staff as a "family". After the initial interview with Yvon I left feeling a little befuddled but, (I don't speak French) and happy that I could become involved with these people although I am not Franco-American.

A short time after meeting Yvon, I met Stephen, Danny and Deb, then the rest of the crew whom I began to feel a closeñess to. We had our ups, downs, and all-arounds. Planning trips throughout N.E. seemed to be the most hectic part of the whole thing. Phones would be tied up and people were not easy to reach. Money was very tight so sleeping and eating, were big questions not to mention how everyone would get around to their appointments on time with **one** car. It was great, though, because it always came together. At times it was a little frustrating watching it all happen but when everyone was out the door with suitcases and all, it was always a good sign that things were set up and everyone ready to roll. As the summer came to an end I realized how much more I wished I could have done and for what I was able to do I would like to thank-you guys for letting me be a part of Project F.A.R.I.N.E.
Vera

F.A.R.I.N.E. (Franco American Resource Inventory of New England) was by far the largest project I've seen the F.A.R.O.G. office

do, excluding the Forum. A crew of 5 initial researchers, 1 photographer and one "boss" and researcher, went out into Maine, Vermont, New Hampshire, Rhode Island, Massachusetts and Connecticut to collect information. This information came from and was made on different Franco American activities and the activities for Franco Americans in New England. The crew started off with one gasguzzling brown station wagon, 7 young inexperienced, (perhaps even naive as to the idea of what they were getting themselves into) workers, and a list of names from the Providence convention. With this and a few felt tip pens, green notebooks, ambition and energy with a lot of questions they set off on that fifth day of June, not knowing the problems, personalities, protests they would run into or the persistence they would need to finish. Setting up trips, making appointment, meeting these appointments (6 people and 1 car isn't the easiest thing to do) and starting the week off and over again in a different location. The blessed relief of a second car eased some tension but brought up the budget. Finally receiving the Quebec Grant money (mid July) we didn't have to run on promised money and I.O.U.'s. With the cooperation of the interviewees, the university, F.A.R.O.G., and New England, we present to you the results of PROJET FARINE.
Projet F.A.R.I.N.E.,
Kevin

Legend had it that a special project of this nature had never before been completed by an organization.

I was hired still feeling a good measure of uncertainty, so I found it difficult to envision any expectations.

Synergistic consensus told the staff that by employing the use of 20th century technological innovation, an informational publication of some permanence could eventually be developed.

The telephone was used to establish the settings for the prospective interviews. Transportation between points was both rented and fueled on credit. Fast food establishments were frequented for their styrofoam delights. Steno pad note scribbles were typed and made copy ready.

Expectations have steadily increased and are now at their height as our effort finally goes to press.

The people we came in contact with were genuinely impressed with our honesty. Above all, this characteristic was and continues to be our most important asset. "On sa assis pi on sa parlé. C'est comme ça qu'on a découvert quoi c'qui s'passait." In our discussions, we were told of other valuable human resources residing in proximity who would aid us in solidifying our conceptualizations of organizations, activities and events. If time permitted, these people we were referred to were also given the opportunity to describe their interests pertinent to our needs.

We all discovered that there was much more activity than we had anticipated, and as the summer drew to a close, we began to realize that time was the limiting factor which would eventually determine our course.

Seven pens and 18,000 miles later, we are grateful to everyone we would have spoken with and did, to those we did and shouldn't have as well as to the very few we didn't and shouldn't have anyway. As for the people we should have contacted and didn't, it must be reiterated that time was the determining factor which left us unable to include you in this inventory. Fear not! We plan to include you in subsequent revisions.

C'est bon a savoir qu'il y a d'autres choses qui s'passes à part que des ventes d'assurance, toujours.

Daniel

I saw the on-the-road group two ways this summer. First, looking in on itself, making arrangements, setting appointments, negotiating it's pecking order, finding space for it's individual personalities and being careful (not well at times) to not cut all the ties that held it together. Second, looking out from itself as a unified, caring force that succeeded in penetrating below the first layer or two of Franco activities, concerns and people throughout New England.

We travelled by car this summer. It was a big, brown station wagon - the kind that leans heavily around corners. We practically lived in it.

Outside of the car, the streets and signs, the people and cities were dazzling. In the cities is where I had the space to raise and focus my camera. I needed the space at first, the opportunity, the cooperation of the traffic flow as well as the people we were interviewing. I followed the camera as we travelled and

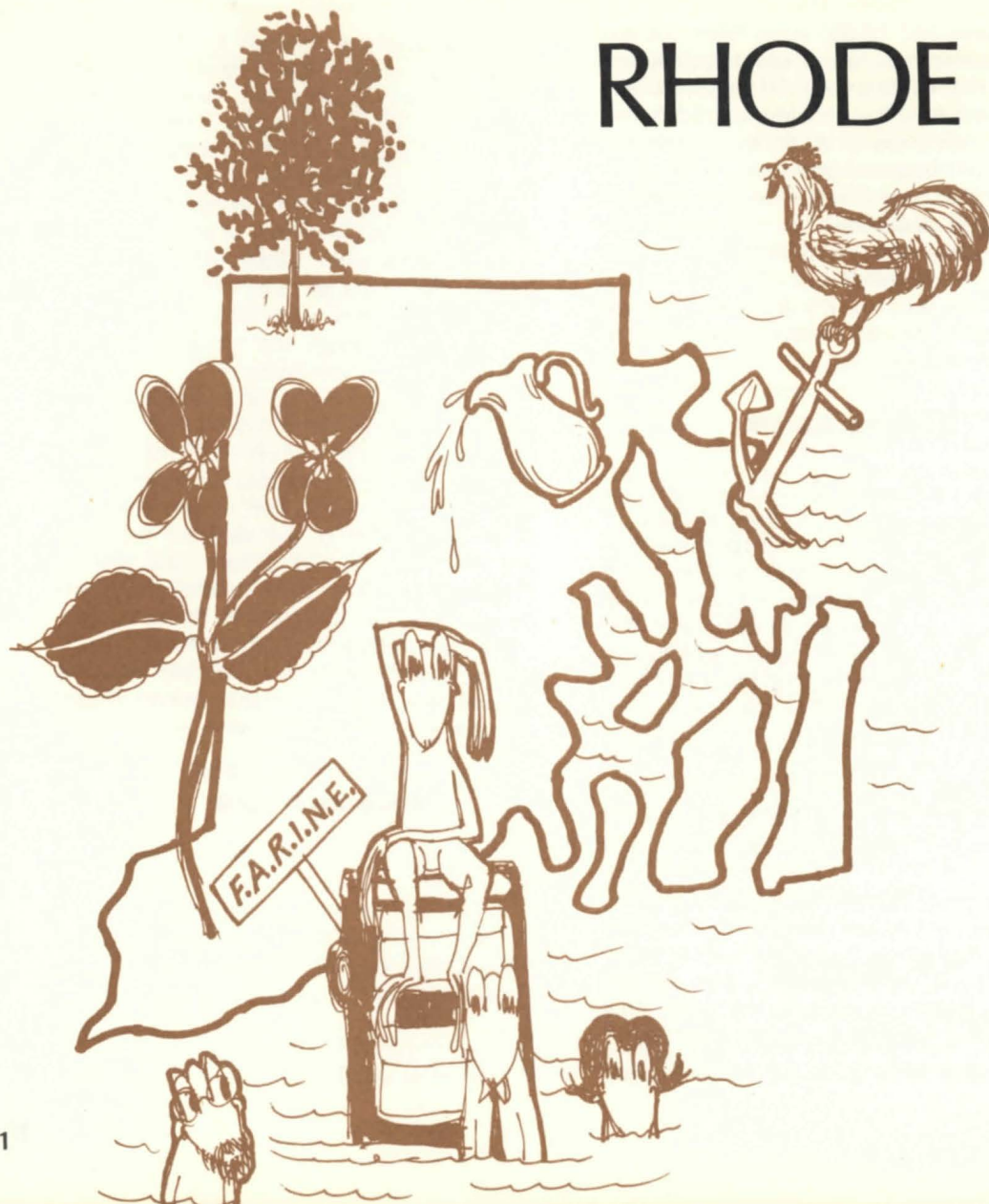
viewed everything through it. But, before long, even when I didn't have the camera with me, I increasingly saw everything as if through the lens - framed by a viewfinder in my head that allowed me to focus in on individual faces, expressions, eyes. I used my cameraless viewfinder in and out of the car, on or off the job, in the middle of an argument or at peace on the job. I took pictures with the camera and I took pictures with my eyes.

I was able to grow with the project through this process, through the group interaction and dazzling city involvement.

The travelling done, I put aside my camera to begin the artwork for this booklet. Part of the process for coming up with ideas for the drawings was through group meetings and interaction. But, compared to the close, intense experience of the summer trips, the Autumn has seemed distant and slow. Creativity yes, but as an occasional spark compared to the fireworks of the summer.

The major creativity of the F.A.R.I.N.E. project occurred during the summer, travelling around New England in that brown wagon day after day, week after week —
Peter

RHODE ISLAND



	TOTAL POPULATION	FRENCH MOTHER TONGUE	PERCENT
RHODE ISLAND	948,844	101,270	10.7%
WOONSOCKET	46,820	26,579	56.8%
CENTRAL FALLS	18,716	6,793	36.3%
LINCOLN	16,117	4,561	28.2%
WEST WARWICK	24,352	5,947	24.4%
BURRILLVILLE	10,087	2,307	22.9%
CUMBERLAND	26,617	5,184	19.5%
PAWTUCKET	76,992	13,409	17.4%
COVENTRY	22,938	3,805	16.6%
TIVERTON	12,559	1,766	14.1%
PROVIDENCE	580,260	77,423	13.3%
WARREN	10,520	1,187	11.3%
KENT	142,382	14,312	10.1%

Source: U. S. Bureau of Census. Percentages computed by Franco-American Files, University of Southern Maine. Madeleine Giguere.

Rhode Island

American French Genealogical Society
150 Fountain Street
Pawtucket, Rhode Island

The American French Genealogical Society is made up of volunteer researchers who are available to help people with genealogical information.

Other people available are:

Mr. Robert J. Quinten (Pres. of Board of Directors)
28 Felsmere Avenue
Pawtucket, Rhode Island 02860

Mrs. Lucille Roch
99 Cumberland Street
Woonsocket, Rhode Island 02895
Tel: (401) 769-0940

The society opens shop every Tuesday 7-11 P.M. to help people do genealogical work.

In cooperation with the Cultural Arts Committee of the Rhode Island Heritage Commission, it publishes a 50 page quarterly called "Je Me Souviens" which presents personality biographies, customs, traditions and folklore of the Franco-Americans of R.I.

They encourage audience, participation in their efforts by editing and printing articles submitted to them by Franco-Americans nationwide.

The editor of "Je Me Souviens" is Albert Aubin, 191 Gladstone Street, Cranston, Rhode Island 02920, Tel: (401) 944-1070

Dan

Albert Aubin
191 Gladstone Street
Cranston, Rhode Island 02920
Tel: (401) 944-1070

Mr. Aubin is a member of the American French Genealogical Society and editor of the Society's quarterly publication, "Je Me Souviens." He is also chairman of the Cultural Arts Committee of the Rhode Island Heritage Commission planning the "Festival Franco" and is also the chairman of the pamphlet committee of the Franco-American Committee of the Rhode Island Heritage Commission. In addition, Mr. Aubin is a member of the Military Affairs committee of the Rhode Island Heritage Commission planning the "Rochambeau" celebration for spring 1980.

Dan

Adeline Becker
160 Chase Avenue
Providence, Rhode Island 02106
Tel: (401) 274-7392

Mrs. Becker has been the director of the Multilingual/Multicultural Resource Training Center in Providence, Rhode Island since 1975. She has her Masters Degree in teaching, reading and Portuguese bilingual education and is presently a Ph.D. candidate in Cultural Anthropology. She is available to conduct workshops on administration. Mrs. Becker teaches classes at Brown University and Rhode Island College in various topics such as:

-sociological and political issues in bilingual education.

-teaching reading in a bilingual environment (a contrasted analysis).

-philosophy of bilingual education.

-methods, materials and curriculum development.

Mrs. Becker feels that "Franco-Americans are docile and lack the unity to demand their rights."

Donna

La Bibliothèque Mallet
Union St. Jean-Baptiste
1 Social Street
Woonsocket, Rhode Island 02895
Tel: (401) 769-0520
ouvert lundi à vendredi
8:30 a.m. - 4:30 p.m.

The Mallet Library houses one of the largest collections of Franco-American books in New England, detailing the history, genealogy, and literature of French immigrants to the New World and especially the United States. Besides full length history books in French and English, the library includes genealogies of Franco-American families, recently published bicentennial histories of New England cities, current Franco-American periodicals and cultural reviews and many copies of original works by early Franco-American writers and journalists, (i.e. - complete collection of early Franco-American newspaper publications).

Debbie

Rhode Island

Armand Chartier
10 Victory Street
Wakefield, Rhode Island 02879

Dr. Chartier is one of Rhode Island's most vocal and active men in it's Franco-American community. He is a member of the Franco-American committee of the Rhode Island Heritage commission and feels frustrated about the Franco-American community's apathy towards it's culture. He is also on the Honorary commission of Rochambeault. He feels that the prime interest is in "Folklore and archeology" and that, generally the interest expressed is "too localized anyway".

Dr. Chartier has written a bibliography of Publications relating to Franco-Americans. He is available for lectures, and willing to write about concerns of Franco-Americans and is one of the planners for the third National Franco-American Conference to be held in Louisiana in the spring of 1980.

Debbie

Festival Franco
Albert Aubin
191 Gladstone Street
Cranston, Rhode Island 02920
Tel: (401) 944-1070
or
Jeanne Rondeau
Inman Road, RFD 4
Woonsocket, Rhode Island 02895
Tel: (401) 767-2759

This is an evening of entertainment for the Franco-American population of Rhode Island

and surrounding areas sponsored by the Rhode Island Franco-American Committee and endorsed by the Rhode Island Heritage Commission. This autumn celebration features international singing talent as well as many local artists. In addition to live entertainment, the Festival committee of the Franco-American Committee serves traditional French food and drink for the benefit of the Festival's participants.

The organizers of the Festival are the members of the Cultural Arts committee of the Franco-American Committee of the Rhode Island Heritage Commission.

Dan

Franco-American Committee of the Rhode Island Heritage Commission

This committee is responsible for coordinating much of the activities of, by and for Franco-Americans in Rhode Island. The pamphlet committee of the booklet on Franco-American presence in Rhode Island. The "Festival Franco" is a major project of the committee and is endorsed by the Rhode Island Heritage Commission (see **Festival Franco**). The committee is developing an anthology of Rhode Island Franco-American history. Further correspondence should be directed to:

Lionel J. Frappier, chairman
Franco-American Committee
30 Arthur Street
Bellingham, Massachusetts
(401) 883-6896

Paul Jarry, liaison officer
Rhode Island Heritage Commission
Old State House
150 Benefit Street
Providence, Rhode Island 02903
(401) 277-2669

Dan

Barbara Ganim
30 Eldredge Avenue
East Greenwich, R.I.
Tel: (401) 884-5749

Ms. Ganim is an artist for the National Materials Development Center. She started working with NMDC in 1977. She specializes in illustration. She is available for workshops in techniques in illustration. She is also available for seminars in freelancing.

Donna

General Rochambeau Commission
c/o Paul Jarry
Old State House
150 Benefit Street
Providence, Rhode Island 02903
Tel: (401) 277-2669

Lieutenant General Jean-Baptiste Dontien de Bimeur, count de Rochambeau and his 6,000 French troops landed in Newport, Rhode Island in 1780 to assist General George Washington initiate a major offensive against the British during the American Revolutionary War. The troops marched from Newport to Yorktown, New York where the British were

Rhode Island



soundly defeated and were later forced to surrender.

The General Rochambeau Commission and the Military Affairs Committee of the Rhode Island Heritage Commission have been planning a ceremony commemorating this event. July 11, 1980 is the date when the bicentennial anniversary of the Rochambeau march will be celebrated by an extravaganza sponsored by the Military Affairs Committee of the Rhode Island Heritage Commission.

Anyone wishing further information concerning the Rochambeau Commission should contact Mr. Jarry at the above address.

Dan

Paul Jarry
3 Illinois Avenue
Central Falls, Rhode Island
Tel: (401) 722-7099

Rhode Island Heritage Commission
The Old State House
150 Benefit Street
Providence, Rhode Island 02903
Tel: (401) 277-2669

He is the field representative for the Rhode Island Heritage Commission and the liaison officer for the Franco-American Committee to the Rhode Island Heritage Commission. He is also the host of a weekly heritage program on

WNRI- Woonsocket, Rhode Island and co-chairman of the Rochambeau committee.

Dan

Roger Laliberté
23 Ferncrest Avenue
Coventry, Rhode Island
Tel: (401) 828-2742

Mr. Laliberté is a radio commentator who along with his wife as his assistant produces two French programs for his Southern New England audiences. One is a weekly program on the West Warwick radio station WKRI on Sundays from 10:05 - 11:00 a.m. The other is a bi-weekly program on WWON, a Woonsocket radio station, on Saturdays from 9:30 - 11:00 a.m. and Sundays from 9:00 - 10:30 a.m. These programs consist of French music, news, commentary and commercials. Most of the material for these two programs are imported from Québec and France. Mr. Laliberté produces and directs and recruits sponsors for these programs for both these stations along with the aid of his wife.

Dan

Edgar Martel
Union St. Jean-Baptiste
1 Social Street
Woonsocket, Rhode Island 02895
Tel: (401) 769-0520

Mr. Martel is the present president of the Union St. Jean-Baptiste in Woonsocket, Rhode Island but besides his work there he is

also a member of the Association Canada-Américaine and Le Foyer, a Franco American Men's Social Club in Pawtucket. Also he is the director of the National Fraternal Congress of America and is on the Honorary Committee of the Rochambeault March. Mr. Martel holds the honor of having recently been appointed as a Chevalier de Malta.

Debbie

Jeanette Ménard
31 Calder Street
Pawtucket, Rhode Island
Tel: (401) 726-2004

Mrs. Ménard is on the Board of Directors for the Steering Committee which established a genealogical society in Rhode Island. She is presently a member of the American French Genealogical Society which has approximately 400 members. Mrs. Ménard is available to help people with genealogical work. She promotes research and aids researchers. The rate is \$25.00 per genealogical line, and \$1.00 per marriage. She has been working on genealogy since 1977.

Donna

Multilingual/Multicultural Resource Training Center
86 Fourth Street
Providence, Rhode Island
Tel: (401) 331-3627

The Center presents workshops in area communities on various topics concerning

Rhode Island

biculturalism. Subjects which the center can lend assistance on are:

- coordination of pilot tests to evaluate classroom materials published by the National Materials Development Center.
- determination of needs and qualifications for technical assistance.
- training sessions on grant writing.

The Resource Center library has classroom texts, teacher reference and audio/visual materials in French, Italian, Portuguese, Spanish and English available for public use. The French specialists are Tito Cohen and Peter Sclafani, and they can be contacted at the Center.

Donna



Mrs. Hélène Quintal
1279 High Street
Central Falls, Rhode Island 02863
Tel: (401) 723-0070
(401) 726-1856

Mrs. Hélène Quintal is retired and has lived all of her 75 years in Central Falls. She writes for the National Assessment and Dissemination Center. She wrote the "Story of Central Falls" for the 3rd grade level. In the Central Falls region, a good selection of French books and information on Francos can be obtained at the Central Falls library.

Debbie

Rhode Island

WKRI Radio/1450 A.M.

1501 Main Street

West Warwick, R.I.

Tel: (401) 821-6200

M. Roger Laliberte is the commentator on

a weekly French radio program titled, "l'Echo
Musical" on Sundays between 10:00 and

11:00 a.m.

Donna

Rhode Island Heritage Commission

c/o Paul Jarry

The Old State House

150 Benefit Street

Providence, Rhode Island 02903

Tel: (401) 277-2669

The commission was created by an act of

the Rhode Island legislature in July of 1978 in

order to perpetuate the coordination of ef-

forts of the various ethnic populations

representative of the State of Rhode Island.

The Commission coordinates the activities of

various subcommittees to form task-oriented

subcommittees for the purposes of coor-

dinating special events such as the

Rochambeau March scheduled for July 1980

and the Festival Franco held each autumn. A

monthly newsletter is published by the Com-

mission called the "Quota" which describes

the activities initiated by the various ethnic

subcommittees through the auspices of the

Rhode Island Heritage Commission.

The Commission's liaison officer with the

Franco-American Committee is Mr. Paul Jarry.

Dan

WWON Radio

98 Getchell Avenue

Woonsocket, R.I.

Tel: (401) 762-1240

M. Roger Laliberte is the commentator for

"The French Program", from 9:30 to 11:00

a.m. on Saturday mornings.

Donna

CONNECTICUT



	TOTAL POPULATION	FRENCH MOTHER TONGUE	PERCENT
CONNECTICUT	3,031,705	142,118	5.3%
PLAINFIELD	11,957	3,100	25.9%
KILLINGLY	13,809	3,276	23.7%
WINDHAM	84,515	17,971	21.3%
WILLIMANTIC	14,402	2,652	18.4%
PLAINVILLE	16,733	1,975	11.8%
NORWICH	41,443	4,067	9.8%
SOUTH WINDSOR	15,553	1,408	9.1%
SOUTHINGTON	30,946	2,739	8.9%
ENDFIELD	46,214	3,760	8.1%
HARTFORD	816,737	58,546	7.2%
TOLLAND	103,440	6,078	5.9%
NEW LONDON	230,348	12,394	5.4%

Source: U. S. Bureau of Census. Percentages computed by Franco-American Files, University of Southern Maine. Madeleine Giguere.

Connecticut

Robert R. Bisaillon
133 Willow Street
Waterbury, Ct. 06710
Tel: (203) 755-1471

Mr. Bisaillon teaches French, Spanish, and Social Studies at Crosby High School in Waterbury. He is active in the community and is especially concerned and involved with the young people he comes into contact with both in his classes and in the community where he lies.

He is also deeply interested in and involved with the study of genealogy. He is a member and on the Board of Directors of the American-Canadian Genealogical Society of New Hampshire. Mr. Bisaillon's private library contains some 400 titles dealing with the study of genealogy in the U.S. Canada, and France.

Many persons in the Waterbury area have made use of his extensive collection to trace their own lineage. For more information please contact Mr. Bisaillon at the above address.

Stephen

Comité de la Jeunesse: L'Union des Franco Américains de Connecticut.
Gaétan Lachance, Président
104 Jacob Street
Bristol, Connecticut, 06010
Tel: (203) 582-7912

This group was established in 1978 and since May 1979 Gaétan has been president.



This group contains approximately 40 students who have very energetic ideas. They would like to have different people come to talk with the young people of Bristol. Gaétan is interested in having speakers, musicians, dancers, actors and actresses, mime, storytellers, giving the people of Bristol more of a flavor of French culture and traditions.

Kevin

The Connecticut Advisory Commission on American and Francophone Cultural Affairs
c/o Mr. Jean Paul Gingras, Chairman
38 Harvest Lane
Bristol, Connecticut 06010
Tel: (203) 583-3791

This Governor's Advisory Commission is currently non-funded, but is working on several projects, none the less. One of these

Connecticut

is a Cultural and Historical Guidebook to the French in Connecticut, which will include Historical events, museums, churches, libraries, language schools, clubs, societies, and organizations, etc.

The purposes of the commission are four fold, to:

- 1) Establish, maintain, and develop cultural ties between all Francophone countries of the world and Connecticut.
- 2) Foster a special interest in the historical and cultrual background of Americans and Francophones as well as in the economic, social, political and artistical life of the countries involved.
- 3) Work to promote greater international unity and understanding among all Americans and Francophones.
- 4) Promote and preserve the Francophone culture and language of Connecticut.

Stephen

A Cultural and Historical Guidebook to the French in Connecticut
c/o Simone Oudot, Chairmperson
French Guidebook Committee
208 Flax Hill Road
Norwalk, Connecticut 06854
Tel: (203) 838-7972

This is but one project of the Connecticut Advisory Commission on American and Francophone Cultural Affairs. The Guide-book will contain listing of Historical events, museums, churches, libraries, language schools, clubs, societies, organizations, etc. The booklet will

also be illustrated with photographs and drawings. The tentative publication date is October 1979. All written contributions and inquiries should be directed to the address listed above.

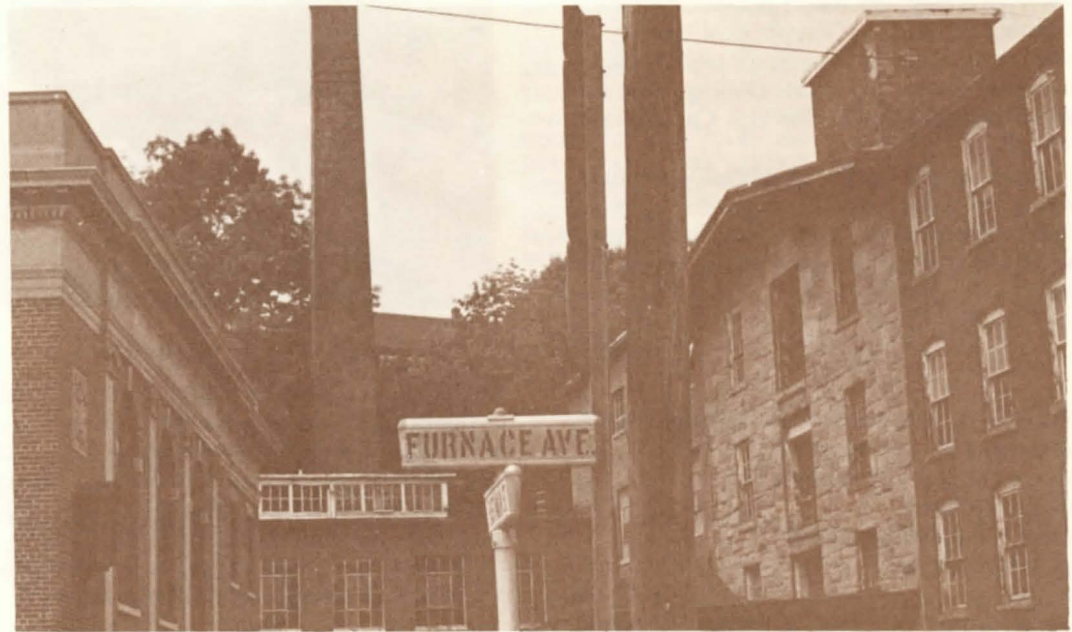
Stephen

Jean Paul Gingras
38 Harvest Lane
Bristol, Connecticut 06010
Tel: (203) 583-3791

Mr. Gingras is a member of Président

Genéral of L'Union Franco-Américaine de Connecticut, and a member of Franco-Américain War Veterans of Connecticut, he is Chairman of the Advisory Commission on American and Francophone Cultural Affairs and Committee Chairman of the Rochambeau march in Connecticut.

The name that came up the most often during our trip to Conecticut was that of Jean-Paul Gingras. "He's the man to see about anything dealing with Franco-Americans in Connecticut." Well, they were right, Mr. Gingras is or has been involved in just about every Franco-American organization Conne-



Connecticut

ticut has ever had, and has been a founding member of many of these same groups. Although he is retired, he will never retire from the Franco-American community.

Debbie

The Glastonbury French Club
c/o Mrs. Alette Lippincott
45 Cider Mill Road
Glastonbury, Conn. 06033
Tel: (203) 633-2584

This is a loosely organized club which promotes improved awareness and interest in the French language and culture by sponsoring students and parents on trips to both France and Québec City. In 1976 a group of 14 students, 2 parents, and 2 advisors made a one week trip to France and in 1978 a similar group made a trip to Québec. The group is currently gathering funds for a return trip in 1980 to either France or Québec.

Stephen

Thérèse Lachance
104 Jacob Street
Bristol, Connecticut 06010
Tel: (203) 582-7912

Mrs. Lachance is an energetic lady originally from Québec and now one of Connecticut's most avid French advocates. She is involved in several organizations whose primary goal is to preserve the French

language. Mrs. Lachance is available as an organizer of events.

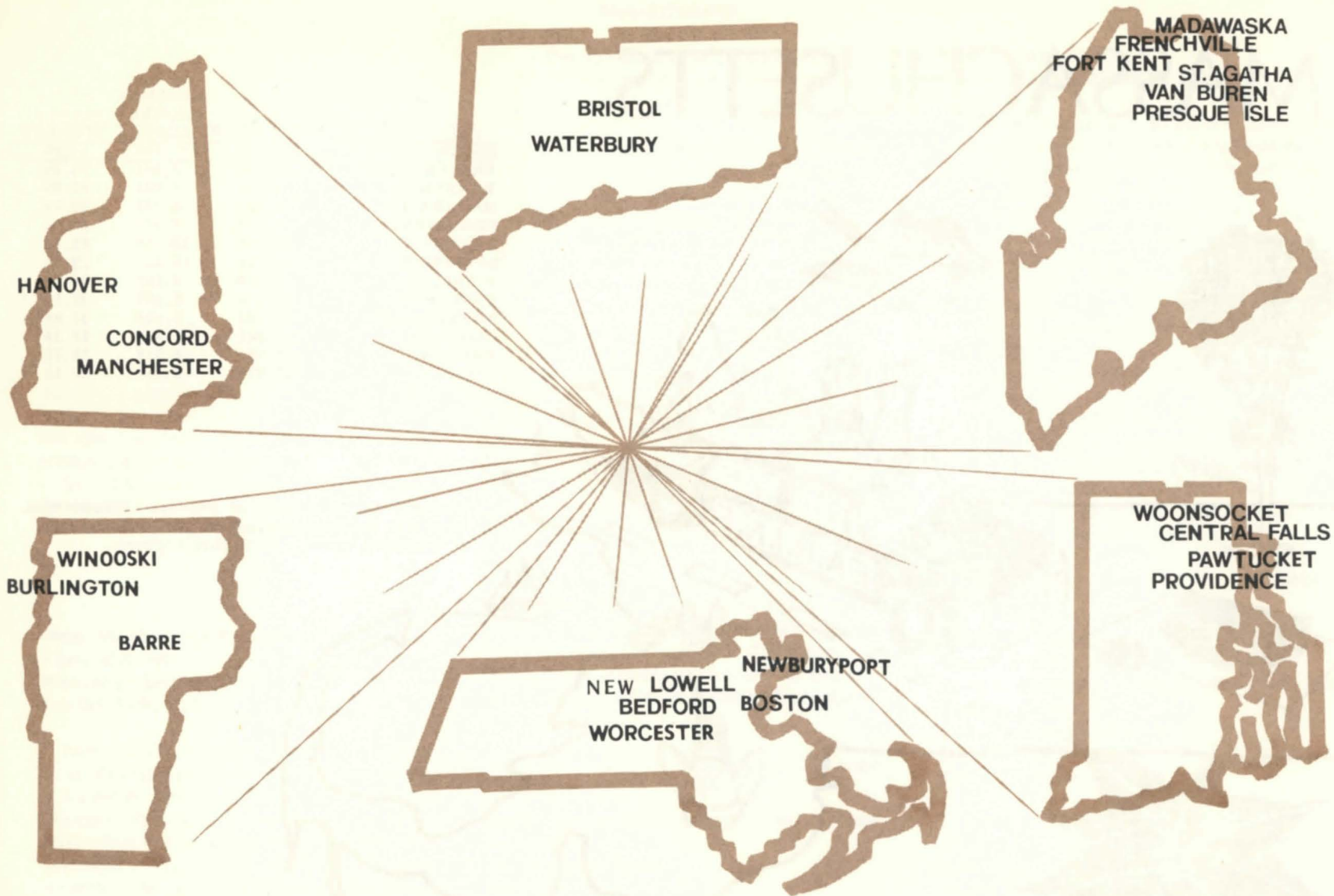
Debbie

Mrs. Arlette M. Lippincott
45 Ceder Mill Road
Glastonbury, Conn. 06033
Tel: (203) 633-2584

Mrs. Lippincott teaches French at Glastonbury High School, she is the advisor to the High School French Club, and is the motivating force behind the club. The French Club is a loosely organized group of local people who have sponsored trips to Québec and France and are currently planning another trip to Québec for the Spring of 1980.

Mrs. Lippincott is also Vice Chairman of the State of Connecticut Advisory commission on American and Francophone Cultural Affairs which is currently planning activities for the reenactment of the Rochambeau March in 1980-81. She has stated that she conducts her activities in the French clubs from a deep conviction that there is no better way to promote understanding of other countries and cultures than by actual personal contact with these other peoples.

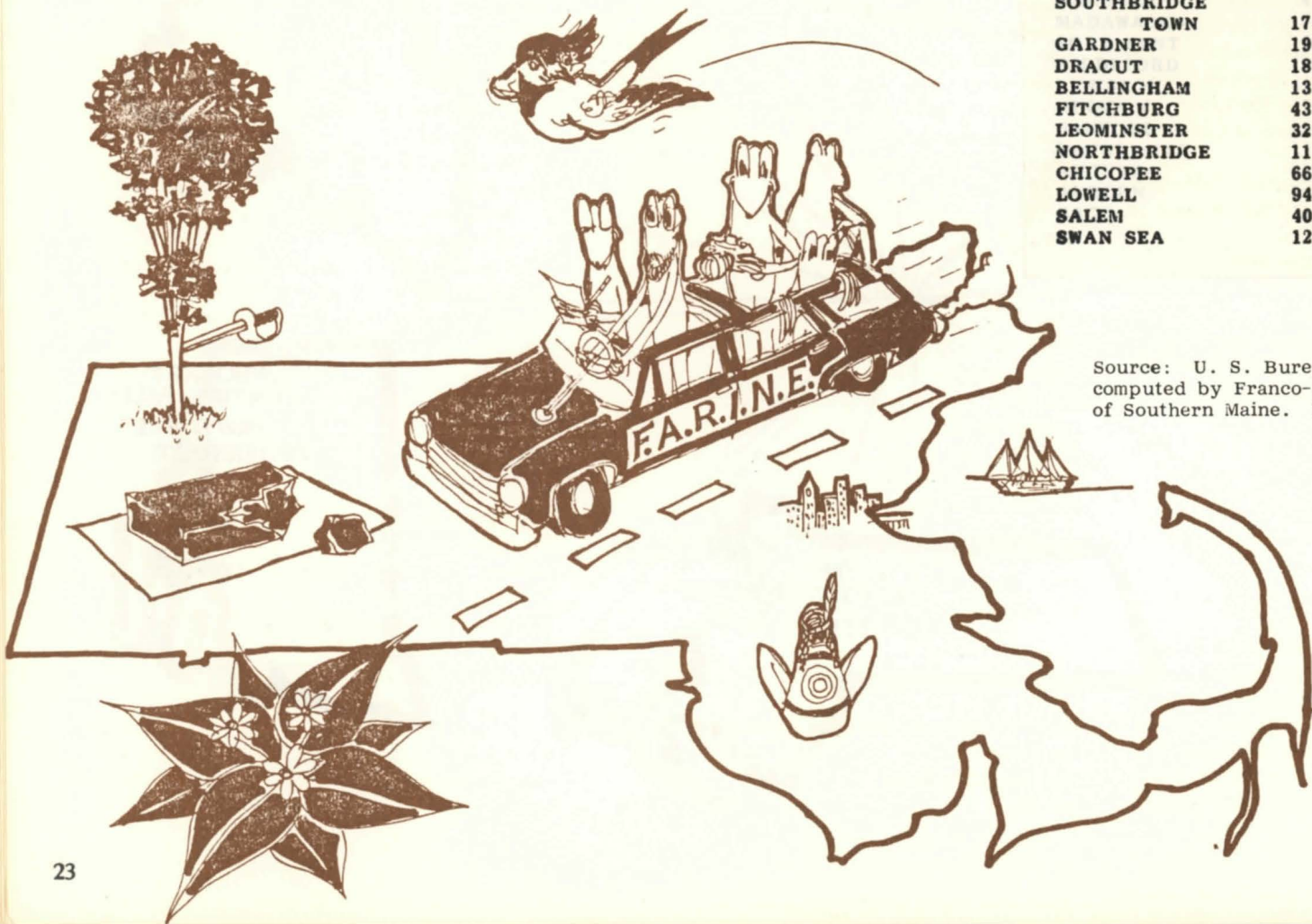
Stephen



MASSACHUSETTS

	TOTAL POPULATION	FRENCH MOTHER TONGUE	PERCENT
MASSACHUSETTS	5,688,903	367,194	6.5%
SOUTHBRIDGE			
CENTER	14,261	5,350	37.5%
SOUTHBRIDGE			
TOWN	17,057	6,078	35.6%
GARDNER	19,748	6,023	30.5%
DRACUT	18,214	5,280	29.0%
BELLINGHAM	13,967	3,531	25.3%
FITCHBURG	43,343	10,195	23.5%
LEOMINSTER	32,939	7,291	22.1%
NORTHBRIDGE	11,795	2,550	21.6%
CHICOPEE	66,676	13,589	20.4%
LOWELL	94,280	19,187	20.4%
SALEM	40,543	7,414	18.3%
SWAN SEA	12,594	2,239	17.8%

Source: U. S. Bureau of Census. Percentages computed by Franco-American Files, University of Southern Maine. Madeleine Giguere.



Massachusetts

Paul Blanchette
37 Mt. Washington Street
Lowell, Massachusetts 01854
Tel: (617) 458-6294

Mr. Blanchette is the president of the French Television Cable Commission and is a member of le Comité de Vie. He has been associated with the committee which plans the annual Franco American Week in Lowell, Massachusetts. Since 1955, Mr. Blanchette has been employed by Les Artisans, a Coop. life insurance company.

Mr. Blanchette and the French Television Cable Commission will, upon the request of community groups, conduct seminars on the future of Québec French cable television and the role it will play in the preservation of the French culture and language.

Mr. Blanchette comments that Franco Americans "are not fighters" and that "we should start going to bat for ourselves."

Dan

Mme. Marthe Biron-Péloquin
1 Leland Road
Westford, Mass. 01886
Tel: (617) 692-6370

Mme. Péloquin is the editor of Le Bulletin de la Fédération Féminine Franco-Américaine, is Vice-President of La Fédération Féminine Franco-Américaine, is Vice-President of La Fédération Féminine Franco-Américaine, is a Governor's appointee to Le Comité de Vie, is a member of the Commission d'Échanges

Culturelles du Massachusetts, is a member du Bureau Société Historique Franco-Américaine, and is a member of Le Comité de Vie Franco-Américaine.

Recently Mme. Péloquin received a double honor by being the first woman to be named Franco-American of the year by Franco-American Week Committee of Lowell, Mass. Since the inception of Franco-Américaine week nine years ago, the honor has been awarded to five Franco-Americans judged the most deserving for having contributed to the promotion of French culture, heritage, and the French language.

Upon first moving to Westford in the early 1960's, Mme. Péloquin, taught French on Saturday mornings to English speaking Yankee children in the neighborhood. She has stated that "la classe du Samedi" had a twofold purpose; to bring a new sense of Canuck French to Westford, and to prove to her four children that their French was envied by others in the neighborhood. Up to 20 neighborhood children per week attended her Saturday classes over the three years she taught them. She has stated that Franco-Americans must rid themselves of, "le complex d'infériorité. Il faut s'en débarrasser au plus vite et prendre notre place au soleil de la culture Française internationale."

Stephen

Boston University Bilingual Resource & Training Center
232 Bay State Road
5th Floor

Boston, Mass. 02215
Tel: (617) 353-2827, 2828, 2829

The center's primary thrust is in paving the way for bilingual education for several ethnic groups (Franco-American, Spanish, Portuguese, Japanese, native American, Armenian, etc.) for Maine, N.H., Vt., and Mass. In this area, the center provides several services - all free of charge. These include:

-Assessment of Teacher Training needs in Title VII area.

-Teacher training "How to teach Bilingual Education"

-Evaluates non - Title VII schools

-Workshops

A team of field representatives are sent to your community to assess your school's particular Bilingual Education needs, and will help you every step of the way.

The person to talk to at BU is Grégoire Chabot, the Executive Director.

Debbie

Grégoire Chabot
Executive Director
Boston University Bilingual Resource and Training Center
232 Bay State Road/5th Floor
Boston, Massachusetts
Tel: (617) 353-3205

In his capacity as Executive Director of the B.U.B.R.T.C., Greg is currently working closely with three Maine Campuses; the University of Maine at Fort Kent which is seeking funding

Massachusetts

for an existing Bilingual/Bicultural studies program, with the University of Maine at Presque Isle which is in the process of instituting a program whereby students would be able to minor in Franco-American Studies, and with the University of Maine at Orono which is on the verge of submitting a proposal which if funded would create a Bilingual/Bicultural Studies program. Greg also conducts workshops on Bilingual/Bicultural Education and is responsible for technical assistance to Northern Maine's two Bilingual Education programs in Madawaska and Caribou.

Greg was born in Auburn, Maine where he lived until age five when his parents moved to Waterville to set up a dry cleaning business. He attended Waterville area schools and graduated from Assumption Preparatory School in Worcester, Massachusetts. He received his B.A. in French from Colby College; his M.A. in French Literature from the University of Maine at Orono, and is currently working on his Ph.D. in Québec Literature from the University of Massachusetts at Amherst. He has also worked as a consultant stage director, and scriptwriter for the Maine Public Broadcasting Network for the Franco-American Television Series - Project FACTS which produced a 20 part series of 15 minute segments on Franco-American culture, heritage, and presence in New England.

Greg also taught for a time at the Sanborn Regional High School in Kingston, New Hampshire and was a teaching assistant at both the University of Maine at Orono and the University of Massachusetts at Amherst.

Grégoire is also author of several plays and skits including, the witty, satirical, and intellec-

tual **Un Jacques Cartier Errant**, a play in which the explorer Cartier returns to New France only to discover that it is now New England. 'Assimilo', a three part skit in the form of a television commercial, is a spoof on Franco-American alienation; and **Chère Maman** is a three act play which deals with the suffocating effects of the extended Franco-American Family on human development. Greg believes that all too often people only see the good or positive side of, "les belles familles Franco-Américaines," and **Chère Maman** was his way of looking at both sides - both the positive and negative aspects - of the Franco-American extended family. Without doing this we are unable to make any valid judgements, says Greg.

One of Greg's contributions to Le F.A.R.O.G. FORUM is Hermé Négilde Picbois the special agent of S.O.F.A. (Secrète organisation Franco-Américaine). Greg has stated that in writing Picbois he is able to take a humorous look at the Franco-American middle class mentality. "It is a way of poking fun at myself - I either laugh or go crazy."

Stephen

**Régent Champigny
Assumption College
Worcester, Mass. 01602
Tel: (617) 752-5615**

Régent is currently a Junior at Assumption College majoring in French. He is Vice President of the French club and is working for the Franco-American Institute at Assumption.

Under the direction of Dr. Claire Quintal, Régent is finishing the mailing list of people and organizations needed for the Institute and is also translating the book, **L'Histoire des Franco-Américains**, into English.

Kevin

**Albert V. Coté
91 West 6th Street
Lowell, Mass. 01850
Tel: (617) 453-1780**

Mr. Coté is a French Teacher at Hudson Memorial School in Hudson, N.H. for grades 6 thru 8. In September he will begin his 10th year of teaching. He received his B.A. in French at Merrimack College in North Andover and his M.A. at Collège Rivière in Nashua.

For 4 years now, Mr. Coté has been Editor of Le Journal de Lowell a monthly French newspaper founded by Mr. Raymond Barrette in February of 1975. Mr. Coté has stated that he fell into Journalism by accident after being asked to help Mr. Barrette in his endeavour to revive French Journalism in Lowell after the demise of L'Etoile. After a tragic car accident temporarily hospitalized Mr. Barrette, Mr. Coté took over Le Journal and it has been a family affair ever since.

Mr. Coté has also been a member of the Franco-American Day Committee, La Semaine Franco-Américaine de Lowell, and the Franco-Américain Cultural Center of Lowell Committee.

Stephen

Massachusetts

L'Equipe du Bon Vieux Temps
c/o Mr. Raymond Paquin, Director
17 Chandler Street
Tewksbury, Massachusetts 01876
Tel: (617) 851-7421

L'Equipe du Bon Vieux Temps, a group of approximately 25 performers; musicians, actors, story tellers, who present stories of fun and frolic reminiscent of the kind of entertainment enjoyed by French Canadian people before the days of radio and television. The cast, dressed in costumes of that era, represents a two to three hour performance for a fee of approximately \$350 plus travel expenses. The group includes Mrs. Joseph Letendre, Mr. and Mrs. Roland R. Crête, Mr. and Mrs. Raymond R. Lafortune, Mr. and Mrs. Osa Hévert, Ray Lafortune, the piano accompanist, and quadrille music played by Léo L. Dufresne, Donat Lépine, Al Lamontagne, Lionel Ouellette, and Russell Lépine, Robert Boucher, and Raymond Bélanger.

Several members of L'Equipe are featured in century-old songs and skits pertaining to the ways of life of the first Canadians who settled in New England and in Lowell's Little Canada. These specialties are performed by Roland Paquin, Mrs. Francis J. Roy, Elsie LaHaide, Yvonne Lagassé, Blanche Larmand, Rita Paquin, Mrs. Joseph S. Coté, Rosaire J. Montminy, Lucienne Paquin, Mr. and Mrs. Albert Beauchesse and Corrine Foster.

Stephen

Fédération Féminine Franco-Américaine
120 So. Branch Parkway
Springfield, Mass. 01118

The "Fédération" was founded in 1951 with the goal "Protégéera nos foyers et nos droits". Claire Quintal, the President of the organization says that this organization of @ 10,000 women members seeks to preserve cultural, linguistic, family and women's rights among the Franco-American population. About 1,000 of these members are actively contacted through several communiqués. Their "Vacances Ethniques" are the gathering of members to discuss and work on defining where they are, where they're coming from and where they're going, and to strengthen their ties with one another.

Every summer since 1977, they have featured the "Festival de la Jeunesse", which seeks to gather 60-90 young Franco-Americans and help them to discover more about themselves as Francos. Their newsletter, Le Bulletin, is published by Marthe Biron Peloquin of 1 Leland Road, Westford, Mass. 01886. Through this publication, members are kept up to date on activities of its members and the rest of the Franco-American community.

Subscriptions are available at the above address.

Ludger

Conrad Fortier
National Assessment and Dissemination
Center for Bilingual Education

Lesley College
49 Washington Avenue
Cambridge, Massachusetts 02140
Tel: (617) 492-0505

Originally from Warren, Rhode Island, Conrad Fortin works for the N.A.D.C. program at Lesley College in Cambridge, Massachusetts since May of 1977. The center is responsible for publishing materials produced for Bilingual education. The materials published there are printed in the following languages: Chinese, Japanese, Vietnamese, Russian, Greek, Spanish, German, Italian, and French. Conrad's position is that of French materials assessor and editor for publication of French education materials.

Conrad is also a member of "L'Association Francophone de Fall River", a cultural organization with a broad range of Franco-Americans and other ethnic groups. The president is Jeannine Alberney also of Fall River.

Ludger

French River Teacher Center
446 Main Street
Oxford, Massachusetts
Tel: (617) 987-0695

The Center is funded through a renewable grant from the office of Health, Education and Welfare. The purpose of the center, which serves 1400 teachers in North Central Massachusetts is to provide these teachers with workshops and workshop resource

Massachusetts

materials. The center also provides stipends to teachers desiring to seek instruction at the university level, provided these courses can be considered beneficial to the teachers and to their curriculum in subsequent school years.

The French River Teacher Center is one of almost 90 centers funded by HEW. These centers are located throughout the United States. The director of the French River Teacher Center, Robert Richardson, describes this learning experience process as, "teachers teaching teachers".

The center provides teachers with information about the ethnic origins of the students they serve with the hope that teachers will come to understand the specific needs of each of their students. Recently the center sponsored a day long workshop for interested teachers in the region and dealing with the extensive Franco-American presence in the area.

Dan

French Television Cable Commission

The commission was formed in 1973 at a meeting of le Comité de Vie. The members of the commission are:

Msgr. Adrien Verrette, p.d.
Dr. Robert Beaudoin
Louis-Israel Martel
Gerald Robert
Euclide Gilbert

Paul Blanchette, president
37 Mt. Washington Street



Lowell, Massachusetts 01854
Tel: (617) 458-6294

The members of the commission conduct seminars to inform community groups of the importance of the future of cable television as a medium for preserving French culture and language. Station CHLT, Sherbrooke, Quebec is the source of French television which the commission is primarily interested in promoting. In addition to conducting seminars on cable television to community organizations, the commission is urging New England cable companies to purchase microwave television

from CHLT. The commission has asked that the Federal government encourage cable companies to purchase French television from Quebec by allowing them grants or tax incentives for the introduction of television of this nature to local cable subscribers.

The commission stresses that Franco-Americans throughout New England need this form of entertainment to enable them to preserve their culture and, foremost, their language. CHLT is presently relayed from Sherbrooke to 110 affiliated stations in the United States.

Dan

Massachusetts

Richard Marion, (Vice President, Franco American Cultural Center Committee)
Gallery 21
21 Hurd Street
Lowell, Massachusetts 01852
Tel: (617) 452-3171

Franco American Cultural Center Committee (Lowell, Massachusetts)

The committee was formed to have Franco American culture and history collected and placed on exhibit for the population of Lowell. The committee has been presented with a plan of adaptation for an old mill located in Lowell, Massachusetts. This plan, a product of the Harvard School of Design, is one to convert an inoperative mill into a place for exhibit of Franco American cultural history.

The committee is presently seeking a building (tenement house) to temporarily house the artifacts and artworks which have been collected. Franco American artists are encouraged to participate in the seminars and slide presentations which are conducted by the committee. This is how the importance of the exhibit is conveyed to city organizations. The committee eventually hopes to create a duplicate exhibit which would be used for exchange purposes.

For further information, contact Richard Marion at the above address.

Dan



Lionel J. Frappier
30 Arthur Street
Bellingham, Mass.
Tel: (401) 883-6896

Work:
Union St. Jean Baptiste
1 Social Street
Woonsocket, Rhode Island
Tel: (401) 769-0520

Mr. Frappier is presently the Vice President of L'Union St. Jean Baptiste in charge of fraternal activities and is one of the leader's in Rhode Island's Franco American community.

He is a member of the Rhode Island Heritage Commission and the Chairman of the Franco American Committee of the same commission.

Debbie

Gilman Hébert
232 Bay State Road
5th Floor
Boston, Mass. 02215
Tel: (617) 353-2827-2828-2829

Gil was Evaluator for the Bilingual Education Program in Madawaska and is presently the Elementary and Secondary Education Act Title VII Coordinator for Massachusetts.

Gil Hébert, formerly of Madawaska, Maine, is presently working as a Field Application Specialist for Franco-Americans at Boston University's Bilingual Resource and Training Center. Along with several year's experience

in the field of bilingual education, Gil is also involved in several cultural organizations thereby giving him a well-rounded view of the Franco-American community.

Gil is available for Workshops on Bilingual Education Evaluation; Material Development; Curriculum Development; Teacher/Parent Involvement; Values Clarification; Proposal Writing.

Debbie

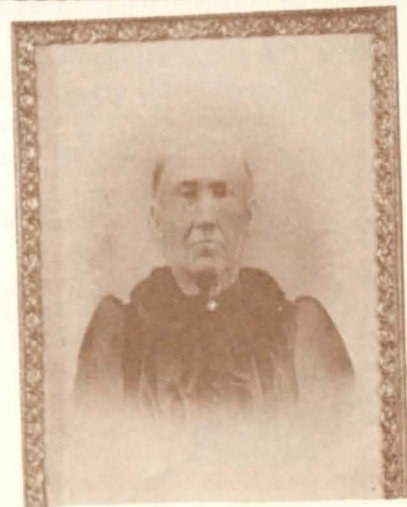
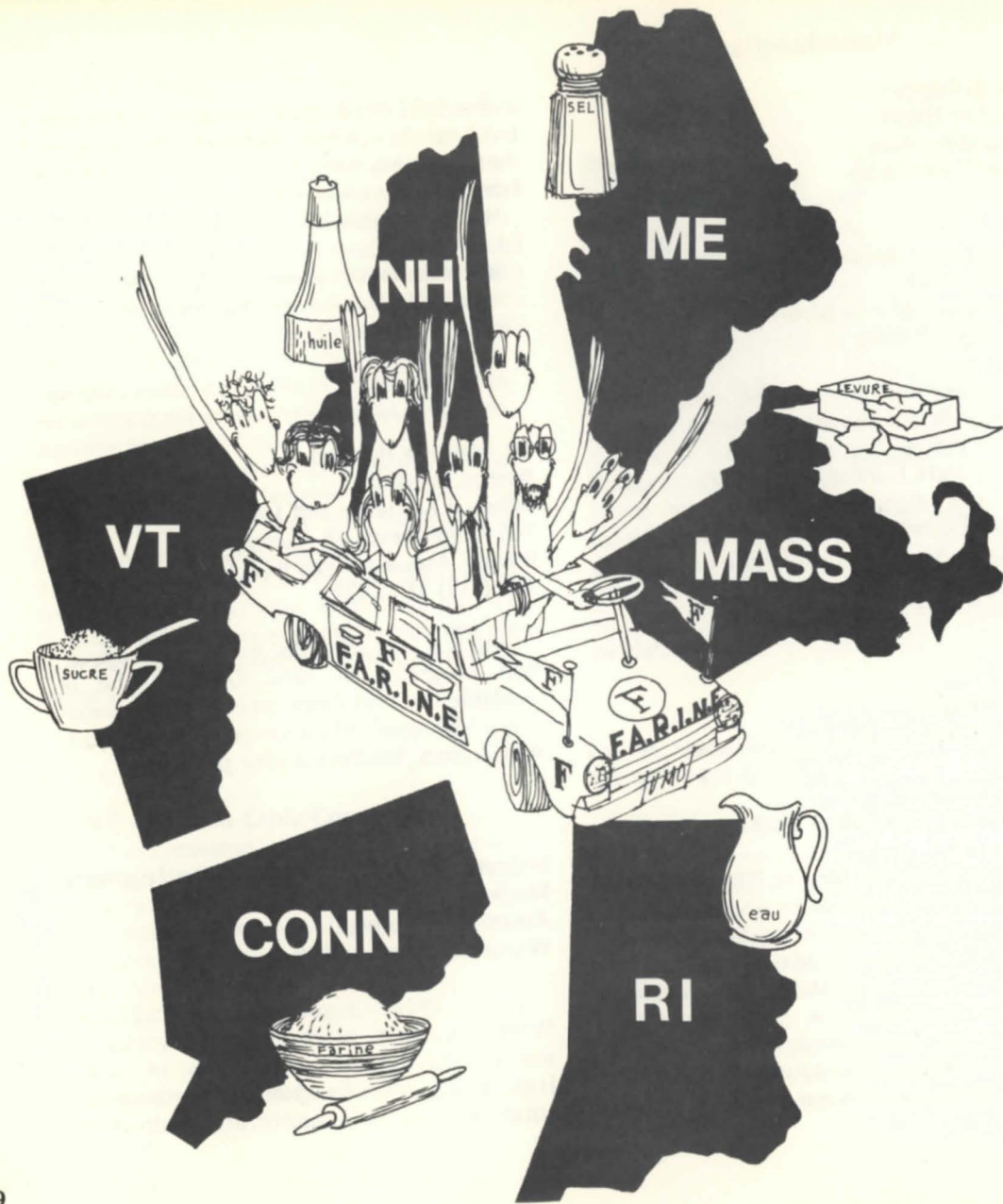
Dr. Marjorie Herman
Boston University
Bilingual Resource and Training Center
765 Commonwealth Avenue
Boston, Massachusetts 02215
Tel: (617) 353-2827

She is a field specialist for bilingual education programs in New England. She is available for workshops on community initiation of bilingual education programs (for administrators, teachers and/or parents).

Dan

Institute of French and Franco-American Studies
Assumption College
Worcester, Mass. 01609

Until 1947, Assumption College in Worcester, Mass., practically in the middle of the Franco-American population of New England, was officially a bilingual academic institution for bilingual Franco-American



Massachusetts

students. However, after 1947 the college began accepting non-Franco American students due to the decreasing enrollment and continued upwardly spiraling costs of quality education. Yet even today, Franco-Americans represent approximately 1/3 of the student body which hovers near 1500 undergraduate and 500 graduate students.

In 1969, realizing that attempting to revive and re-establish Assumption College as an officially bilingual institution would be practically impossible, it seemed imperative to secure means of insuring the propagation of French and Franco-American studies. It was felt that this program of studies should be inextricably tied to the college, but that at the same time should not become a set of courses in lieu of the already existing studies. Instead, these studies should be an addition to the existing courses of study. All that was missing to set up the program at this time were the appropriate funds.

During the 1977-78 academic calendar plans were drawn up to create this institute, and as a result of these plans a fund drive was begun. In celebration of the 75th anniversary of the founding of Assumption College in 1904, a plea went out to all of the college's friends and benefactors for financial consideration to this promising idea. The drive was successful enough to begin the institute this year, and the following is a sample of the goals: to offer methodology courses, conferences, establish a library of historical materials and new research, offer programs in theatre, music, dance, film, establish a museum, the publication of scholarly review,

provide scholarships, and develop a masters program specializing in the problems prevalent amongst handicapped bilinguals.

The professionals involved include:

R.P. Wilfrid Dufault, a.a., Vice-président du collège de l'Assomption

Claire Quintal, Doyenne des études universitaires, professeur titulaire de français

R.P. Robert Fortin, a.a., Supérieur de la communauté religieuse des Assomptionistes

Kenneth J. Moynihan, Chef du département d'histoire et spécialiste des groupes ethniques. Corécepteur d'un subside de la prestigieuse National Endowment for the Humanities pour étudier les Franco-Américains de Worcester.

Maurice Plasse, Chef du département de français, spécialiste du théâtre.

Raymond Marion, Ancien chef du département d'histoire dont la spécialisation est l'histoire du Canada.

M. Philippe Poisson, Bibliothécaire, chef du département de français de 1965 à 1972.

M. Roger Trahan, Directeur des Média et ancien professeur de français au niveau secondaire.

Ludger

Le Journal de Lowell
c/o Albert V. Coté, Rédacteur
91 West 6th Street
Lowell, Mass. 01850
Tel: (617) 453-1780

Le Journal de Lowell is a monthly publication out of Lowell, Massachusetts with a circulation of approximately 3,000. This French publication partially subsidized by area businesses and is distributed free of charge in the Lowell, Dracut, Tyngsboro, Hudson, and Manchester areas. Approximately 500 persons from 14 states, France, and Québec are regular subscribers and form another source of support.

Le Journal was founded in February of 1975 as a result of the efforts of M. Raymond J. Barette of Lowell. It's current editor, Mr. Albert V. Coté, also of Lowell and a French teacher at Hudson Memorial School in Hudson, New Hampshire, has stated that he fell into journalism by accident. When Mr. Barette fell ill late in 1975 he called Albert saying he needed help for his fledgling project and he needed someone with French writing ability. Albert has been the Editor ever since and most of the articles are written either by him or his wife. Father Armand "Spike" Maurisette O.M.I. of Lowell is also a regular columnist.

Albert stated that the major reasons for Le Journal's existence were to continue the tradition established by L'Etoile, to provide French speaking people in the Lowell area with a newspaper which contains news of particular interest to Franco-Americans, and to help perpetuate the writing and reading of French

Massachusetts

in the Lowell area.

Le Journal is available by mail to residents of the new England area for the small fee of \$2.50 annually. All persons requiring more information should write care of the above address.

Stephen

M. Roger Lacerte
356 W. Meadow Road
Lowell, Mass. 01854
Tel: (617) 459-9456

M. Lacerte has been a Teacher of French for the past 20 years and is currently teaching French in the Groton Massachusetts school system, but he is better known throughout New England as a Peddler of French books, records, magazines, and newspapers. He travels to conferences, fairs, and festivals with his car loaded with boxes of French literature.

He is the sole proprietor of La Librairie Populaire of Manchester, N.H., the only remaining French Bookstore in all of New England. His venture into the booktrade started in 1962. His business then operated out of his home in Lowell, Massachusetts where he would order and mail out books for friends. In 1975 Roger decided to open a bookstore in a French speaking center and Manchester, N.H. surfaced as the most likely place.

Stephen

Fr. Thomas M. Landry, O.P.
St. Theresa Rectory

2693 Acushnet Avenue
New Bedford, Massachusetts 02745

Born on the 28th of March, 1909, in New Bedford, Mass., it seems that Thomas Landry was destined to return there to serve his flock. He attended the parochial school in Brockton until the 8th grade, and then he switched to the "College de L'Assumption" in Québec. He lived with the Dominicans at the age of 18, and became a priest six years later in the year 1933.

His service has alternated between the Province of Québec and the state of Massachusetts. He taught Philosophy and Theology in Ottawa from 1934-1937, when he became the Director of "La Maison Dominicaine".

Along with the duties of his being director of several institutions along the way, Fr. Landry had enough energy to found the Club Richelieu in Fall River, Mass., being a 'Chevalier de la Légion d'Honneur' in the Bureau de Direction du Comité de Vie Française en Amérique and a member of the Société Historique Franco-Américaine.

He feels that God has sent him specifically to the Francos, as he says "I have adopted the Franco-Americans."

Ludger

Richard Marion
Gallery 21
21 Hurd Street
Lowell, Massachusetts 01852
Tel: (617) 452-3171

Mr. Marion is the vice president of the Franco American Cultural Center Committee for Lowell, Massachusetts. As vice president of the committee, he participates in the seminars and slide presentations which the committee conducts for the various city organizations of Lowell to gain their support for the introduction of a cultural center to the area.

Mr. Marion also guest lectures on the subject of art.

Dan

Marie Antoinette Mongeur
12 Liberty Street
Southbridge, Mass. 01550
Tel: (617) 765-9267

Mme. Mongeur was born in Québec, Canada and to this day retains her Canadian citizenship because she considers herself a French Canadian living in the U.S. She has taught courses in French diction and grammar to people between the ages of 5 years old and 80 years old through the Marion Hill Schools of Southbridge.

She also hosts a French radio program on WQVR-FM and WESO-AM radio. This Sunday morning (10-11 a.m.) variety program includes music from Québec and France, news, interviews, and notes on special activities in the Southbridge area. Mme. Mongeur's program has been on the air since June of 1970.

Mme. Mongeur also founded and is the major force behind a singing group called Les Joyeux Chanteurs de Southbridge. Founded in 1974 the group of approximately 30 persons

Massachusetts

gathers occasionally for special activities such as Southbridge's all American City Festivities 1978-79.

Stephen

Fr. Armand "Spike" Morrissette
St. Jean Baptiste Rectory
725 Merrimac Street
Lowell, Massachusetts 01854
Tel: (617) 454-7783

Fr. Spike is the president of the Lawrence, Massachusetts Richelieu Club which encourages the study of language arts by granting scholarships to students interested in this field. He is the foreign student advisor for the University of Lowell.

Fr. Morrissette hosts a 10 minute segment of "Lowell Magazine", a cultural affairs program of channel 6, Woburn, Massachusetts. In the "Spike's Corner" portion of the program, he interviews people who are prominent in the Franco American community. He allows them to express themselves on various issues and to expose their talents.

Father Spike is a strong proponent of youth involvement in social organizations because "they are the vitality of the movement."

Dan

Raymond A. Paquin
17 Chandler Street
Tewksbury, Mass. 01876
Tel: (617) 851-7421

Mr. Paquin is a former President of La Semaine Franco-Américaine de Lowell, former President of Le Club Richelieu de Lowell, and former President and founding member of the Franco-American Day Committee. He is also the Director of L'équipe du Bon Vieux Temps, a group of approximately 25 performers who travel New England to provide soirées of fun and frolic reminiscent of the

kind of entertainment enjoyed by French Canadian people before the days of radio and television.

Stephen

Clémentine Poirier
658 Sumner Street
Springfield, Massachusetts

Having done her schooling at Villa Maria in Montréal and receiving a Masters in French and Art from Boston University. Clémentine proceeded to teach both French and Art for



Massachusetts

many years. She was also active in many other philanthropic enterprises such as starting the "Cercle des Dames Française" in Springfield in 1930, (currently celebrating its 50th anniversary) and being its first president. The organization's current president is Mrs. Donald Piton who oversees the annual débutante ball, conferences between French speaking women from the U.S., Canada, and France, as well as French theatre and music performances.

Clémentine is a past vice president of the Fédération Féminine Franco-Américaine, is currently in charge of the annual trips, and also a past director of the "Maison Française" at the University of Connecticut.

Ludger

Gloria Ruth Polites
St. Marys College
885 Center Street
Newton, Massachusetts
Tel: (617) 464-0100 ext. 4435

Miss Polites is the assistant director for the **Program for Women in Political and Governmental Careers** at Boston College and a part-time teacher for the **Introduction to American Politics** program at Lowell University.

Gloria is the Franco-American representative of the Affirmative Action Committee for the Democratic State Committee in Massachusetts, a group which assures minority representation for the 10 ethnic target groups in Massachusetts. The address for this committee is 714 Beacon Street, Boston, Massachusetts.

The Regatta Committee of Boston, Massachusetts hosts an annual festival where different ethnic groups, proud of their culture, heritage and language, put on displays, performances of song and dance, and samples of their food. The meeting place for this group is at the Spear House Restaurant in Boston. Miss Polites is the contact person for those Franco-Americans who wish to participate in the festival.

Kevin

Muriel Pontbriant
73 School Street
Webster, Massachusetts 01570
Tel: (617) 943-2788

Ms. Pontbriant is a French teacher for grades 5, 6, 7 and 8 in the Webster school system. She encourages her students to speak the French dialect that is spoken in the home, as she feels this will instill ethnic pride in the creators of tomorrow's children.

Ms. Pontbriant is a strong proponent of the French River Teacher Center located at:
446 Main Street
Oxford, Massachusetts
Tel: (617) 987-0695

Dan

Dr. Claire Quintal
French Institute
Assumption College
Worcester, Mass. 01609
Tel: (617) 752-5615

50 Franklin Street
Worcester, Mass. 01608
Tel: (617) 752-7494

Claire was born in Central Falls, Rhode Island and attended both grammar and high school at the local Notre Dame parochial school. Academics have always seemed natural for her, as she received her A.B. in French from Anna Maria College in 1952, her M.A. from the University of Montreal in 1958, and her Doctorate from the University of Paris in 1961, with her specializations in French culture as well as cultural ethnicity and identity.

It's difficult to list all of her academic and community contributions to Franco-America. Since her senior year in college, Claire has constantly been involved in several organizations starting as a board member in the first year of the Fédération Féminine Franco-Américaine in 1951. Since then, Claire has been involved as President of l'Alliance Française de Worcester, since 1974; President of the Fédération Féminine Franco-Américaine since 1973; has organized the Festival de la Jeunesse since 1977; is a member of the general bureau of l'Union Saint-Jean-Baptiste, was a Massachusetts representative to the National Womens Conference in Houston in 1977, and is a consultant to several other Franco-American organizations. Her academic accomplishments include a novel for adolescent Franco-Americans to be published in the Spring of 1980, the "Contributions françaises à l'histoire de la ville de Boston" published in 1976, as well as presenting several papers and

Massachusetts

speeches for many conferences beginning with "La Culture vivante dans une société pluriethnique", in Québec in 1973, another in Ottawa, in 1974, and New York, Manchester, New Hampshire, Burlington, Vt., Worcester, Mass., Lewiston, Maine, Woonsocket, R.I. and Bourbonnais, Illinois in 1976, as well as presenting "Le Franco-Américain et l'Avenir" at the Lewiston Conference in 1978.

Claire taught primarily English and Latin for 6 years at the Notre Dame parochial school after graduating from Anna Maria College. Since receiving her M.A. and Doctorate, she has taught French at Assumption College from 1968-1979, has been Director of Summer sessions and Dean of Graduate Studies from 1970-1979, and is now director of the Institute of French and Franco-American Studies, as well as continuing to teach French at Assumption. Her life long participation in Franco-American institutions has allowed her to see the community grow more national in its scope. Claire feels that being from an essentially introspective view, we've begun to take a more worldly outlook necessary for the propagation of our ethnicity. Her participation, she feels, was partly due to a sense of duty, but also a belief that her work was very worthwhile. Her elder's encouragements have given her a feeling of firm roots, of satisfaction, and of accomplishment. Although noting that a certain price is paid for such commitment, she has never regretted her hard work. From talking with Claire, one realizes a true sense of satisfaction about being Franco-American. Dr. Quintal can be reached at the above address.

Ludger



Richard Santerre
83 Pawtucket Drive
Lowell, Mass. 01851
Tel: (617) 452-0961
Or
c/o Pope John the XXIII Seminary
Weston, Mass. 02193

Dr. Santerre is one of New England's finest "Humanitarian Academicians" in the field of Franco American studies. He has researched Franco American history and Franco American music (musicians); he has written an anthology of Franco American Literature and has written the history of the Oblates in Lowell, Mass.

In the keenest sense of the term, Dr. Santerre is a definite human resource on near-

ly all aspects of Franco American culture.

Debbie

La Semaine Franco-Américaine de Lowell
c/o Rudolph Ouelette - President 1979
871 Lakeview Avenue
Lowell, Mass. 01850
Tel: (617) 459-0939

La Semaine Franco-Américaine de Lowell is a week long celebration of the Franco-American presence in Massachusetts in general and Lowell in particular, which centers around the feast of St. Jean Baptiste on June 24th. This celebration boasts nightly festivities including the showing of films from France and Canada, workshops in genealogical research, banquets in honor of St. Jean, and evenings of fun and frolic with L'Equipe du Bon Vieux Temps.

Massachusetts

researcher for l'Office Franco-American, compiled material for its library of information and contributing articles for Le F.A.R.O.C. FORUM. She has also been a teacher for Upward Bound in Franco-American studies, and has done some lecturing on Franco-American History in the State of Maine.

She is presently doing a community study on French Canadian women immigrants who came to Lewiston to work in textile industries. Her study involves work in the mills and homes from 1870-1917. Irène said she came from a large Franco-American family in Lowell and she felt she had to come to Maine to rediscover her ethnic heritage. Irène stated that she "feels a need to legitimize ethnic studies and to be able to do that consistently on a secular level. Kids must have the understanding of the contribution of ethnic groups to the community."

Donna

Louise J. Stirois

255 Hill Street
Whittinsville, Mass. 01588
Tel: (617) 234-3287

WESO Radio/100.1 A.M.
399 Main Street
Southbridge, Mass.
Tel: (413) 764-4381

Stephen

Mme Marie Antoinette Mongeur is the commentator for a weekly radio show on Sunday mornings from 10:00 to 11:00 o'clock. Her program features contemporary music from Québec and France, local news, interviews, and commentary on special activities of interest to Franco-American in the Southbridge area.

Celebrations of this kind have been commonplace in Franco-American centers for many years, but this week long celebration was given impetus only 4 short years ago through the efforts of Mr. Armand LeMay - former Mayor of Lowell.

Persons interested in obtaining information on 1980's Semaine Franco-Américaine should contact the newly elected president:

Robert Couillard
89 Aiken Avenue
Lowell, Mass. 01850
Tel: (617) 454-0255

Stephen

Irène Simonneau
c/o Thomas Andreoli
59 Fulton Street
Lowell, Mass. 01853

Irène, a Ph. D. Candidate in Canadian American History at the University of Maine, says that she became actively involved in Franco-American studies in the early 70's. In 1971 she published a Franco-American inventory of materials in Maine which she explains "helped to raise the consciousness level".

She was involved with Project FACTS (Franco-American Community Television Series). She was a researcher and evaluator for the television series. She was also a Franco-American counselor at the Onward Program at UMO, worked as a



VERMONT



	TOTAL POPULATION	FRENCH MOTHER TONGUE	PERCENT
VERMONT	444,330	42,193	8.5%
ESSEX	5,416	1,400	25.8%
ORLEANS	20,153	4,997	24.8%
FRANKLIN	31,282	5,515	17.6%
GRAND ISLE	3,574	567	15.9%
BARRE	10,209	1,608	15.8%
CHITTENDEN	99,131	12,735	12.8%
BURLINGTON	38,633	4,622	12.0%
CALEDONIA	22,789	2,707	11.9%
WASHINGTON	47,659	4,063	8.5%
LAMOILLE	13,309	1,111	8.3%
ADDISON	24,266	1,721	7.1%
BENNINGTON	14,586	825	5.7%

Source: U. S. Bureau of Census. Percentages computed by Franco-American Files, University of Southern Maine. Madeleine Giguere.

Vermont

The Beaudoin Family
94 Richardson Street
Burlington, Vermont 05401
Tel: (802) 866-0035

The Beaudoin family includes Louis's wife and children as well as his brother Wilfred and his wife and other relatives. They have produced 3 records of traditional Franco-American and French Québec folk songs although not one of them knows how to read a note of music. Their incredible talent of absorbing and reproducing music has led them to national recognition. They have played twice at the National Folk Festival, at the National Traditional Old Time Fiddling contest, President Carter's inauguration, at the Smithsonian, and most recently with the touring group of musicians and Le Festival Des Deux Mondes. The present band consists of Louis on fiddle, Brother Wilfred on guitar, their wives singing and Louis's daughter Sylvia on piano, and Lisa who clogs (Franco-American tap dancing) and plays piano and spoons. Although Louis is busy with the family business of auto radiator service and Wilfred is a car salesman, the Beaudoins enjoy nothing better than getting together and playing music, singing and toe-tapping.

Ludger

Sr. Cécile Brassard
State Department of Education
Office of Federal Assistance
Montpelier, Vt. 05602
Tel: (802) 828-3124

Sister Brassard is the Bilingual and National Desegregation Consultant for the State of Vermont. As such she is called upon to render technical assistance to School Districts in meeting the needs of Bilingual populations especially in connection with existing Title VII regulations. Sister Cécile is also currently rendering assistance to three Vermont localities interested in instituting Bilingual Programs; the Franklin Northwest area including Swanton, Highgate, Sheldon, and Franklin schools the Orleans-Essex area including the Newport and Derby schools; and the Winooski area schools.

Sister Brassard, one of 13 children, was born in Leominster, Massachusetts. She received her B.A. in French from Annhurst, College in Woodstock, Connecticut and her M.A. in French and Linguistics from Assumption College in Worcester, Massachusetts. She also studies at 'Le Centre des Hautes Etudes' in Pau, France on a scholarship she received from the American Association of the Teachers of French.

Sister has also authored a book titled, **Le Français à la Carte** a method text for the teaching of Foreign languages which is to be published by the National Materials Development Center in Bedford, New Hampshire. She is also a member, and was on the first slate of officers, of la Société des Deux Mondes de Burlington, on the Advisory Council for Project V.I.A.B.L.E. is a member of la Fédé, and says she is a member who, "pledges allegiance to F.A.R.O.G. and all that it is doing. I identify with the cause with which F.A.R.O.G. is active and involved and I strongly support that effort." Sister is an active and

vibrant person and it is little wonder she has been dubbed, 'The Nun on the Run' by her brothers. Allez-y, Soeur Cécile.

Stephen

André Chabot
156 Woodcrest Circle
Milton, Vermont 05468
Milton, Vermont 05468
Tel: (802) 656-4302

Mr. Chabot is no new comer to the field of bilingual education. He was involved in the first French bilingual program in Greenville, and later, when that program folded, became the Director of "Le programme Bilingue of Canaan, Vermont." When asked why he felt the Macenic program in Greenville hadn't survived, Mr. Chabot said that the program was "too cold", and it wasn't a living one that the kids could relate to culturally. It was all too academic."

After leaving Canaan in 1978, André went to work for Project V.I.A.B.L.E. at the University of Vermont in a teacher preparation program in Bilingual/Bicultural Education and Franco-American studies.



Debbie

Vermont

Robert Domingue
President: La Société des Deux Mondes
5 Frederick Road
Essex Junction, Vermont
Tel: (802) 878-8036

Mr. Domingue is an immigrant from Québec who has worked as a Technician for IBM for the last 13 years. As President of La Société his goal is to foster better relations between French Canadians and the English speaking people of New England. He stated that this is accomplished through cultural soirées, by inviting singers, musicians, and storytellers to interest New Englanders in the daily life of French Canadians. Mr. Domingue stated that they welcome speakers, often show films, or present slide shows at the monthly meetings of La Société des Deux Mondes de Burlington.

Stephen

Education Committee: Société des Deux Mondes
Mrs. Lynne Fontaine, Chairwoman
35 North Willard St.
Burlington, Vt. 05401
Tel: (802) 862-6708

This group has monthly meetings which are open to all interested Franco-Americans. The group both runs the Sociétés des Deux Mondes and celebrates traditional Canadian events. They have gone to Montreal to see plays, the latest being Cabane à Sucre.

Speakers from the University of Montreal and movies from the Quebec delegation in Boston are some events they sponsor. They have also made a list of all french books available at the Public library.

Kevin

Elaine Fauteux
P.O.B. 68
Canaan, Vt. 05903
Tel: Office: (802) 266-7752
Home: (802) 266-8831

Raised in Biddeford, Maine and having moved to Canaan, Elaine decided to go to the University of Vermont in Burlington, where she received her B.A. in History in 1971. She proceeded to teach for five years at the 1st, 2nd and 3rd grade levels, before becoming the co-ordinator for the bilingual Education Program in Canaan for the 1978-79 school year.

The program was implemented in the grades of kindergarten to the 6th in 1971, and has now become a K-12 program as of 1979. Constant improvement has been the order of the day, as well as a happier atmosphere at the school. The goals of equitable education for all individuals regardless of mother tongue has produced rising test scores in children of Franco-American ancestry, to a level equal to or better than english speaking students.

The resource teachers, Elaine Burke at the High school and Sue Burgess in the elementary school, along with seven teacher aides are able to include all 342 Canaan public

school students in the bilingual education program.

Ludger

Pauline Faye
101 Lopes Avenue
Burlington, Vermont 05401
Tel: (802) 864-0426

Mrs. Faye is the Treasurer and membership chairperson of La Société des Deux Mondes of Burlington, Vermont and is one of the chief organizers of the organization. A native of the Burlington area, Mrs. Faye is fluent in both French and English and says "I'm happy knowing that there is an organization where I can be myself".

Debbie

French Cultural Commission:
State Cultural Committee Chairwoman:
Mrs. Lynne Fontaine
35 North Willard Street
Burlington, Vt. 05401
Tel: (802) 862-6708

The State Cultural Committee promotes the study of the French language, cultural awareness, and represents the state in dealing with any Francophone counties.

The committee meets every two months in New England where the chairpeople meet in Nashua, N.H. every two months. They attend the Second Franco American Convention

Vermont

in Providence, Rhode Island.

Mrs. Fontaine believes, "The knowledge of Franco-Americans has grown so much in the past few years. It's marvelous".

Kevin

André Germain
15 Inde Street
South Burlington, Vt. 05401
Tel: (802) 864-5118

André, a Mechanical Engineer for I.B.M. in Essex Junction, Vermont, is a recent immigrant from Québec who believes so firmly in the preservation of French language and culture that he insists on having French spoken at home. French is the language of the family in the Germain home.

André is a member of and past President (1977-79) of La Société des Deux Mondes de Burlington, Vermont.

Debbie

Donald Messier
Pinehurst Acres
Linderhill, Vt. 05489
Tel: (802) 899-3351
OR
D. Messier, Supt. of Schools
Normand Street
Winooski, Vt. 05404
Tel: (802) 655-0485

Mr. Messier is a native of Waterbury, Ct. and according to him, is still a newborn Franco. He stated that "Roots made me aware that

I, too, had an ethnic identity. Before that nothing."

Since then Mr. Messier has done a lot of studying in the area of ethnic identity and has discovered that he wasn't the only one who was unaware of his French heritage. He found that Winooski, Vermont, where he is Superintendent of Schools, had a Franco population that skyrocketed to 90 percent, and yet that there was very little identity with that culture. As a result he has written a proposal for an Ethnic Heritage Grant with which he hopes to improve the level of cultural awareness in his community.

Mr. Messier's area of expertise is in the area of grant writing. He is available for grant writing workshops.

Debbie

Richford Bilingual Ed. Programs
Phyllis Hagel
c/o Northeast Franklin Supervisory Unit
Richford, Vermont 05476

The Richford program is to date one of the most successful bilingual education programs in New England. Students from Richford,



à la mémoire de Louis Beaudoin, violoneux, we danced to his music

Vermont

Enosberg and Berkshire, Vermont are registered for this unique educational opportunity as early as pre-school age are able to continue receiving bilingual education until the fourth grade.

The success of the Richmond program is mostly attributed to its director, Phyllis Hagel. Since its development in 1977, Phyllis and her staff of dedicated teachers have expanded and improved the program to include pre-school programs at home with the parents, a sister program in Farnham, Québec with the possibilities of teacher **and** student exchanges, and the largest In-service component for teacher training with regular classes held at the University of Vermont at Burlington.

For more information on the Richford program, contact Phyllis Hagel at the above address.

Ludger

Lafayette Saucier
17 Florida Avenue
Winooski, Vermont 05404
Tel: (802) 655-0284

Mr. Saucier is presently the coordinator of the Outreach Program for Continuing Education at the University of Vermont at Burlington. He is also the Community Coordinator for Project VIABLE, a Franco-American Teacher Training Program which operates from the University of Vermont.

Mr. Saucier meets regularly with the administrators of bilingual education programs in the state of Vermont and evaluates their effectiveness. He also is responsible for promoting Project Viable and the concept of bilingual education to the other school districts in Vermont. He meets with administrators, principals and teachers to determine the educational needs of the Vermont school systems.

Mr. Saucier's function as a member of la Société des Deux Mondes' is to encourage community involvement at monthly discussions held in the Burlington, Vermont area. The topics discussed at these monthly meetings concern Project VIABLE and the educational needs of each community.

Professor André Sénécal
Dept. of Romance Languages
515 Waterman Hall
University of Vermont
Burlington, Vermont 05405
Tel: (802) 864-4511

Professor Sénécal teaches French for the department of Romance Languages; and French Canadian Literature and Civilization for the Canadian Studies Department at U.V.M. He also teaches a course titled Topics on Canadian Culture for U.V.M.'s Living and Learning Program. The course consists of discussions, excursions, films, and conferences, and is designed primarily to provide a meaningful context for the study of selected topics dealing with changing cultural patterns in contemporary Canada and for the continu-

ing development of French conversational skills.

Professor Sénécal is also Vice President of La Société des Deux Mondes, an organization which he has characterized as, "a social club which avoids controversial topics." During the coming year Professor Sénécal will be participating in conferences on Franco-Americans which will be subsidized by the Vermont Council on the Humanities. Among the various issues Mr. Sénécal hopes will be discussed in these conferences are Québec Separatism, Québec Ideology, and "What does a Free Québec mean for Vermont?" Professor Sénécal also participates in the "Été Québec" cultural program sponsored by U.V.M. whereby college students spend six weeks during the summer studying and travelling in the province of Québec.

Dan

Stephen

Project V.I.A.B.L.E.
Vermont Institute Affirming Bilingual Education
P.O. Box 582
U.V.M. Living/Learning Center
Burlington, Vermont 05405
Tel: (802) 656-4302
Director: Anne Macdonald Woolfson

Project Viable is a teacher preparation program in Bilingual/Bicultural Education and Franco-American Studies at the University of Vermont, which was founded on September 1, 1978 by the Office of Bilingual Education. (Title VII, E.S.E.A. - Elementary Secondary Education Act.) This program was founded to

Vermont

provide teachers to meet the educational needs of more than 2 million Franco-Americans who live in New England.

Stephen

Ms. Carol Stary
Berkshire Elementary School
R.F.D. no. 1
Richford, Vt. 05476
Tel: (802) 933-2290

Ms. Stary is a First Grade teacher who has been teaching for seven years - the last two in the Bilingual Education Program of Richford. She has also written a children's book titled **Mon Village** which she has described as, "a very basic picture book with simple French to facilitate the study of Berkshire and its important places." Its units include a section on holidays, animals, and transportation. These units are integrated in all subject areas, but are especially geared to French and English language skills.

For academic year 1979-80 Ms. Stary will participate in the Vermont State Department of Education Resource Agent Program. In this capacity she will participate in and be available for workshops and conferences concerning any and all aspects of Bilingual Education.

Stephen

Anne Macdonald Woolfson
Director Project VIABLE
Box 582 LLC
University of Vermont
Burlington, Vermont 05405
Tel: (802) 656-4302

Mrs. Woolfson is currently the Director of Project VIABLE, (Vermont Institute Affirming Bilingual Education) a two year bilingual teacher training program at the University of Vermont in Burlington. Prior to this she held such positions as: Director, Center for Bilingual Education, U.V.M., 1977-78; Associate Director of the Vermont Competency Program for the Psychology Dept. at U.V.M., 1976-77; and Core Faculty Member for the Vermont Teacher Corps Bilingual - Bicultural Education Team also at U.V.M. 1974-76. She also taught French at both the High School and college level prior to her accepting these positions.

Anne received her Bachelor of Arts Degree in French from the University of Buffalo, Buffalo, New York, and her Master of Arts Degree in French and Linguistics from the State University of New York at Buffalo. She has also studied French at the University of Geneva, Geneva, Switzerland.

Anne is very active not only in the area of Bilingual Education but in many areas of importance to New England Franco-Americans. In 1975-76 Anne designed and organized a series of workshops on French-Canadian and French-American Sociology, History, Values, and Attitudes at U.V.M. (During 1978-79) she was on the Planning Committee of the Tri-State Multicultural Conference, Chairperson of the Cross Cultural Committee and member of the advisory Board, for the Center for Cultural Pluralism for the President's Advisory Board on Affirmative Action. She has also published several articles including, "Bilingual-Bicultural Education for Franco-Vermonters! A Hopeful Outcome," in Le

F.A.R.O.G. FORUM out of the University of Maine at Orono, Maine, and "Recognizing a Heritage: The Franco-American in Northern Vermont," in the **PRISM** out of University of Maine, Portland Gorham. Anne has also participated in many presentations concerning Bilingual Bicultural Education including "Teaching the Culturally Distinctive Child," at the Northeast Conference for Teachers of Foreign Languages Workshop in New York City during March of 1976, and "Teaching the Franco-American child", at a Northeast Modern Language Association meeting in Pittsburgh in April of 1977.

Stephen

Peter Woolfson
20 Adsit Court
Burlington, Vermont 05401
Tel: (802) 864-6632

Dr. Woolfson is a Canadian born Anthropologist at the University of Vermont who has been interested in the Franco-American community for some time. Early in his career, Dr. Woolfson received several summer research grants with which he chose to study Franco-American culture. Since then he has done even more research in the area of bilingualism and mental health and is now teaching on the subject in University of Vermont's anthropology department.

Dr. Woolfson is available for workshops and lectures on Franco American culture and has some interesting ideas relating to future trends in bilingualism.

Debbie

WHAT TO DO IF YOU WANT

1. Identify other interested persons in your community for the purpose of forming a group to explore Bilingual Education possibilities.

2. Contact the Superintendent of schools for your area and advise him (her) of your groups' goals and request his (her) involvement.

3. Contact the available resources for basic information on Bilingual Education and/or program planning.

A. Bilingual Resource and Training Center

Boston University
232 Bay State Road
Boston, Mass. 02215
Tel: (617) 353-3567
Attn: Grégoire Chabot

B. Project VIBE

Valley Bilingual Education Information
P.O. Box 210
Madawaska, Maine 04756
Tel: (207) 728-6377
Attn: Allen Ouelette

C. Bilingual Specialists

State Department(s) of Education

MAINE

Barney Berube, Coordinator Title VII
Maine Dept. of Educational and Cultural Services
State House Station 23
Augusta, Maine 04333
Tel: (207) 289-2033

NEW HAMPSHIRE

Robert R. Fournier, Consultant
Department of Education
64 North Main Street
Concord, N.H. 03301
Tel: (603) 271-2656

VERMONT

Sr. Cecile Brassard
State Dept. of Education
Montpelier, Vermont 05602
Tel: (802) 828-3124

MASSACHUSETTS

Ernest Mazzone
Bureau of Transitional Bilingual Education
31 St. James Avenue
Boston, Mass. 02116
Tel: (617) 727-8300

CONNECTICUT

Kenneth Lester

Consultant for Bilingual Education
Foreign Language and ESOL Language
State Dept. of Education, Box 2219
Hartford, Connecticut 06115
Tel: (203) 566-5684

RHODE ISLAND

Virginia da Mota
State of Rhode Island
and Providence Plantation
Department of Education
235 Promenade Street, 02908
Providence, R.I. 02908
Tel: (401) 277-6830

4. Organize a preliminary informational and planning session including community, school department personnel (administrative and teaching staff) and resource persons listed above.

5. With the assistance of school personnel conduct a needs assessment for your school district. The goal of this process is to identify children of limited English proficiency in one or more of the following area:

A. Speaking

B. Reading

C. Writing

D. Understanding

This may be accomplished by examining statistical

A BILINGUAL PROGRAM !?

data in the following areas as it relates directly to the Franco-American Student.

- A. Performance on Standardized Tests
- B. Participation in special and/or Remedial programs
- C. Classroom Performance
- D. Drop out Rate
- E. Absenteeism Rate
- F. Educational Aspiration Level

If Franco-American students score consistently low on Achievement or I.Q. Measures and if they make up a higher than normal percentage of dropout and remedial program statistics there is demonstrated need for a program of Bilingual Education.

Please remember that Bilingual Education is not only for persons who cannot speak English, but also for students from bilingual homes who have sufficient difficulty in either speaking, reading, writing, or understanding ENGLISH to keep them from achieving adequately in a monolingual English classroom.

Sponsored by:
**Boston University Bilingual Resource
and Training Center**
232 Bay State Road
5th Floor
Boston, Mass. 02215
Tel: (617) 353-3567

What to do if you run up against a stone wall !?

DO NOT GIVE UP!

If the needs assessment process has verified a need, and if the community REALLY wants Bilingual Education stone walls will be at best temporary obstacles.

According to the Lau vs Nichols Supreme Court Decision of 1974, if there are 20 or more children in a SCHOOL DISTRICT whose home language is other than English then the school district is OBLIGATED to provide educational programs to meet the needs of these children. These programs historically have involved Bilingual Education.

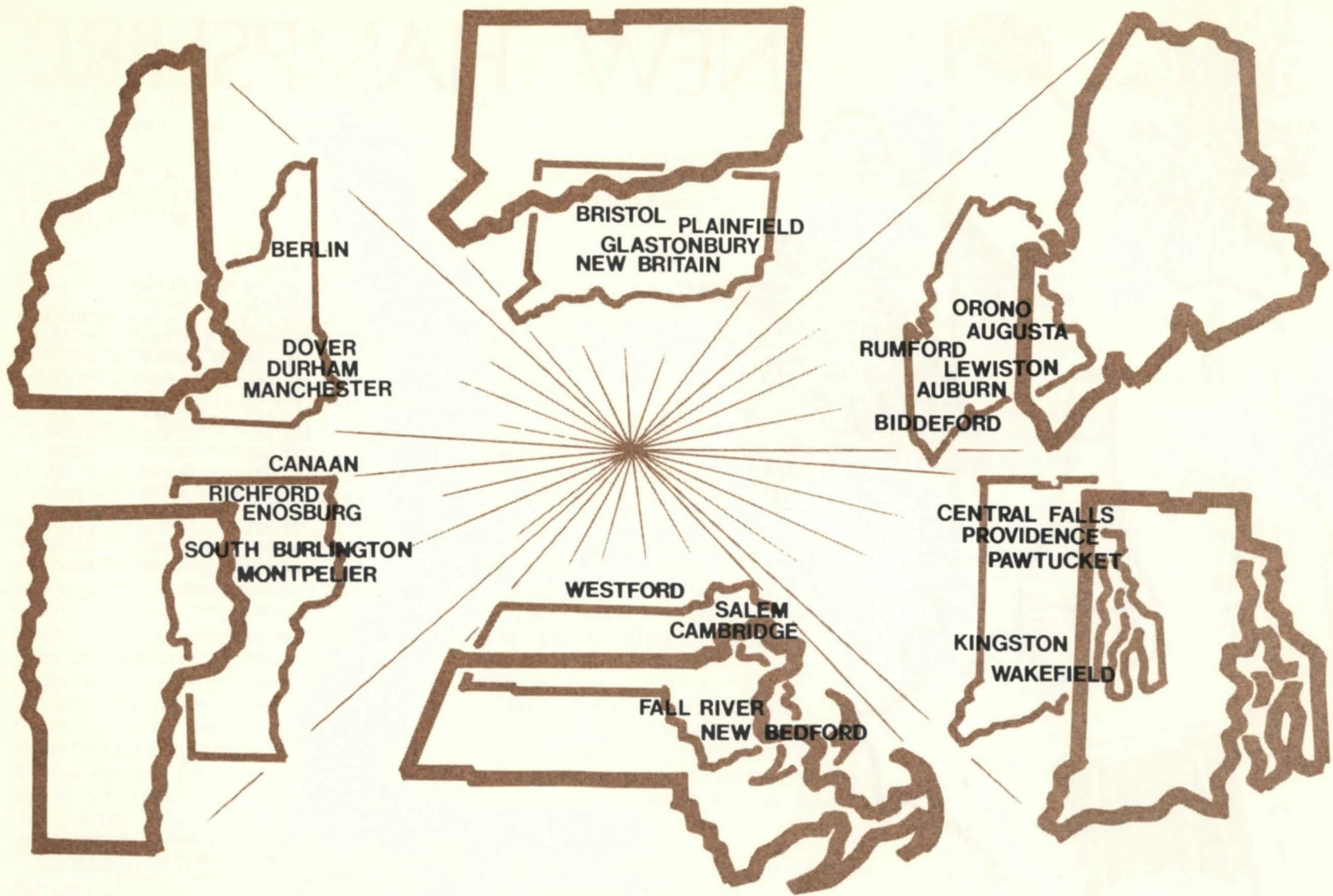
The PENALTY for willing refusal to comply with Lau vs Nichols Decision is the LOSS of ALL Federal Funds, i.e. Title I, School Lunch, etc. for that school district.

The following agencies offer free assistance in determining school district compliance with the Lau vs Nichols decision.

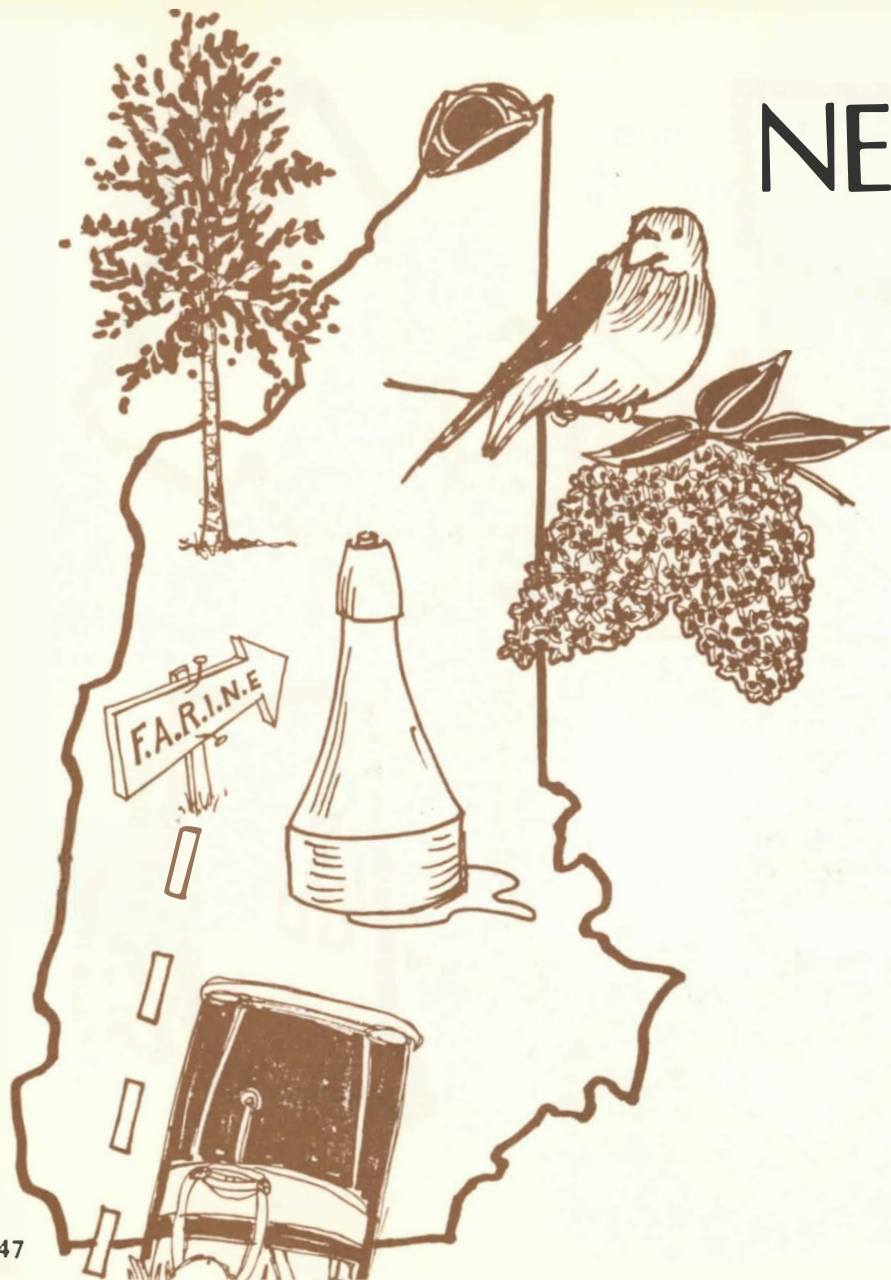
**A. National Origin Desegregation Assistance
Center**
Teachers College
Columbia University
Box 11
New York, N.Y. 10027
Tel: (212) 678-3155

**B. United States Commission on Civil Rights
Northeastern Regional Office**
U.S. Customs & Courthouse Bldg.
26 Federal Plaza, Room 1639
New York, N.Y. 10007
Tel: (212) 264-0400

Please keep in mind that
Bilingual Education is a RIGHT and
not a PRIVILEGE.



NEW HAMPSHIRE



	TOTAL POPULATION	FRENCH MOTHER TONGUE	PER CENT
NEW HAMPSHIRE	737,681	112,559	15.3%
BERLIN	15,256	9,224	60.5%
COOS	34,291	12,610	36.8%
MANCHESTER	87,754	27,777	31.7%
NASHUA	55,820	15,289	27.4%
HILLSBOROUGH	223,941	53,470	23.9%
LACONIA	14,888	3,173	21.3%
ROCHESTER	17,938	3,810	21.2%
CLAREMONT	14,221	2,465	17.3%
STRAFFORD	70,431	11,857	16.8%
BELKNAP	32,367	4,656	14.4%
DOVER	21,002	2,937	14.0%
SULLIVAN	30,949	3,424	11.1%

Source: U. S. Bureau of Census. Percentages computed by Franco American Files, University of Southern Maine. Madeleine Giguere.

New Hampshire

Renaud Albert
P.O. Box 4256
Manchester, N.H. 03108

**Office National Materials Development
Center**
168 S. River Road
Bedford, N.H. 03102
Tel: (603) 668-7198

Renaud was born and raised in Madawaska, Maine. High school and a B.A. in philosophy and French were from St. Louis University (now known as College St. Louis Maillet), in Edmundston, New Brunswick, where he was the first American student and in the first graduating class. After three years in the Army, Renaud decided to get his Masters in teaching foreign languages from UMO, which he did in 1960.

From 1957 to 1974, he taught for fourteen years in Presque Isle, Bar Harbor, Brunswick, and Madawaska, where he was chairman of the department at the latter two schools. He also taught at Western Carolina University in North Carolina from 1969-1971, then teaching at the University of Moncton in New Brunswick, and later at a private school in the Virgin Islands. From 1975 to the present, he has been working as a French specialist of high school and college material at the National Material Development Center (NMDC). Renaud has been a guest lecturer on Acadian history and culture at Bowdoin College in 1978, at the University of Massachusetts at Amherst in 1979.

As well as being author and compiler, Renaud is also an editor, of which his most re-

cent accomplishment is the editing of the **Anthology of Franco-American Literature** authored by Richard Santerre. According to Renaud, his five years of experience in the developing and compiling of Franco-American studies are worth more to him than a Ph.D. from any university.

Renaud can be reached at NMDC.

Ludger

**American-Canadian Genealogical Society of
New Hampshire**
587 Rimmon Street
Manchester, N.H. 03102

Founded in 1973, the American-Canadian Genealogical Society of New Hampshire serves genealogists interested in ancestries of Canadian origin. Although centered in Manchester, New Hampshire, the Society welcomes memberships from the United States and Canada as well as other parts of the world.

The chief aim of the Society is to serve as a resource Center for gathering, preserving, and disseminating American-Canadian genealogical information.

Officer:

Jean L. Pellerin, Past President
Richard L. Fortin, President
Mark O. Gauthier, Treasurer
Louise Fluet, Correspondence Secretary
Jeannette Pothier-Dinwoodie, Recording Secretary

Persons interested in information concerning membership should contact:

The Treasurer
Dept. "M"
American-Canadian Genealogical Society of
N.H.
587 Rimmon Street
Manchester, N.H. 03102

Stephen

Denise Arell
c/o Manchester Historical Association
129 Amhurst Street
Manchester, New Hampshire 03102
Tel: (603) 622-7531

H o m e :
568 Rimmon Street
Manchester, N.H. 03102
Tel: (603) 668-4459

Perhaps it was her work with the Manchester Historical Association, or perhaps it was her associations with Bob Perreault and Gary Samson, but whatever her reasons, Denise Arell and her research into Franco-Americans in the Manchester area became part of the team that eventually produced the award winning film, "Milltown". Since that time (1976-1977) Denise's interest in Franco-Americans has increased and is willing to aid in research of other such projects.

Debbie

Maurice Bélanger
385 Church St.
Berlin, N.H. 03570
Tel: (603) 752-5665

New Hampshire

Maurice Bélanger is the Social Welfare Director for the City of Berlin, and is in charge of the food, clothing, medical and shelter needs through the welfare program. His interests and concerns are not only in the basic survival needs, however, as his work in the organizing of the Arts Association points out. He feels that one's cultural needs are also important and therefore works for the propagation of the arts such as the local theatre groups, putting on concerts, operas, and other singers, with the cooperation of the bilingual program, as well as having the Festival Des Deux Mondes come to town. He would also like to see the folk arts displayed more; everything from paintings and sculpture to music. Mr. Bélanger can be contacted at the above address.

Ludger

Polly Bergevin
357 N. Ena Drive
Manchester, N.H. 03102
Tel: (603) 623-1086

AB - French, Brown University
MA - French Literature, Boston University

Ms. Bergevin is one of the key contact persons in the New Hampshire Franco-American Council because she has been involved with the council even before its actual instigation! A research project by the American Civil Liberties Union on New Hampshire's Franco-American population begat an advisory council of which Polly Bergevin was a member, and as one thing led to another, the Franco-

American council was born.

Ms. Bergevin is especially involved with raising funds for the council right now. She hopes that projects such as a Franco-American Arts and Crafts Fair will not only give exposure to this talent, but will increase ethnic awareness in the state.

Debbie

Hélène Laliberté Bickford
RFD 1, Lesard Farm
Berlin, N.H. 03570
Tel: (603) 752-3276

Hélène is originally from Berlin, New Hampshire where she returned after receiving her BA in French from Rivier College in Nashua, N.H. She has received her secondary and elementary state certification, taken graduate courses at several American and Canadian Universities, married a teacher, turned furniture-maker, taught first and second grade for two and a half years, and worked as a curriculum director for the Title VII Bilingual Education Program in Berlin.

She is presently the director of the bilingual program. Some of the goals of the program are to build greater self-confidence and self-respect in children who lack proficiency in any of the four areas of reading, writing, speaking and comprehension of English due to linguistic interference from a mother tongue other than English. This is done by supporting and encouraging communication and self-expression through the student's mother tongue and English. French culture and heritage are taught as learning tools and

to create greater awareness of all ethnic groups.

The program's success is quite encouraging and more information is available by contacting Hélène at the above address.

Ludger

Norman Boucher
Franco-American Informational Television Series
17 Madbury Road, Apt. 3
Durham, New Hampshire 03824
Tel: (603) 862-2707

He is a script writer/editor for "The Franco File." He is available for presentations and workshops on journalism and script writing, in particular. He has hopes of producing a dramatic series on Franco-Americans for a general audience.

Dan

Christine Dam
Apt. 20/45 Sagamore Street
Manchester, N.H. 03104
Tel: (603) 623-7140

She is an elementary school French teacher and an active member of la Fédération Féminine Franco-Américaine. She is also a strong advocate for the reintroduction of "Le Concour Orale," which in the past was a speaking contest sponsored by the Fédération Féminine Franco-Américaine.

Dan

New Hampshire

Normand Dubé
Director: N.M.D.C.
168 South River Road
Bedford, N.H. 03102
Tel: (603) 668-7198

Education:

Bachelor of Arts in English
St. Michael College
Winooski, Vermont

Master of Arts in English
New York State University
Albany, New York

Ph.D. in Foreign Language Teaching
Ohio State University
Columbus, Ohio

He has taught English, French and History at all levels including the university level. He has been the French curriculum coordinator for and the director of the St. John Valley Bilingual Program in Madawaska, Maine. Presently, he is the director of the National Materials Development Center for French in Bedford, New Hampshire (see National Materials Development Center).

He has authored many books describing his experiences in the bicultural environment (i.e. the St. John Valley). He has also authored and published his own poetry anthologies and children's books.

Most of his efforts are now being directed toward promoting the National Materials Development Center and its *raison d'être*. Dr. Dubé is available for workshops and speaking



engagements on various topics including:
-curriculum and material development
-Franco-American linguistics research
-poetry and journalism
administration and management consultation.

Dan

Richard L. Fortin
R.F.D. 1
North Conway, H.H. 03860
Tel: (603) 356-3009

Mr. Fortin is President of the American-Canadian Genealogical Society of New Hampshire.

587 Rimmon Street
Manchester, N.H. 03102

He has an enduring interest in genealogical research and has travelled extensively throughout New England and Canada doing research and conducting workshops and discussions on genealogy. Richard has stated that through genealogical research people are able to rediscover their heritage and this may, and often times does, rekindle an interest in and study of history, language, and culture. Mr. Fortin is currently available for workshops and discussions concerning any aspect of genealogical research.

Stephen

New Hampshire

Robert R. Fournier
Consultant
Foreign Language Education
Bilingual/Multicultural Education
Division of Instruction
64 No. Main Street
Concord, N.H. 03301
Tel: (603) 271-2656
Home:
15 Pine Street
Suncook, N.H. 03275
Tel: (603) 485-5495

Born in Manchester and residing in Suncook, N.H., Bob went to the local parochial school, l'Ecole St. Jean Baptiste, which taught a half day in French and the other half in English. His high school years at St. John High in Concord, N.H., were totally in English, but he soon returned to the French language at St. Anselm's College, then went on to military service, various work opportunities and a stint at the University of Connecticut at Hartford before returning to get his B.A. in French from U.N.H. in 1962. Bob then proceeded to teach

French first in West Newburg, Mass., in 1962-63, then on to Newmarket, N.H., till 1965, and finally in Whitefield, N.H. until 1967, before beginning his present occupation. In the first three years as a consultant, Bob would commute at night and on weekends in order to get his M.A. in French language and literature.

As a consultant for foreign language and Bilingual/Multicultural Education in the N.H. state department, in a sense, Bob worked for Title VII even before it started. Bob was involved in the 1st project for Bilingual Education for the Greenville, N.H., school district in 1967-68, and from that projection, he has been the coordinator for Title VII in the state of N.H. He offers workshops in the communities, does research, and writes proposals, several of which have been very fruitful. For instance, he and two other people wrote the proposal to set up the National Materials Development Center in Bedford, N.H., and along with Bill Brody he wrote the developing proposal for Franco-American

television which eventually bore fruit in the form of the **Francophile** series. He has also assisted other N.H. school districts (Berlin for instance) in writing project proposals for Title VII programs, because Bob feels that in many respects Title VII has been the catalyst for returning to ethnicity, a formidable source of strength once it's properly harnessed.

It was also under Bob's guidance that the Office of Educational Opportunity (O.E.O.) was set up in N.H., and he is also a member of the NABE sub-committee for socio-political concern. Bob has written articles published in various publications, and for a time was in charge of "Polyglot", the newsletter out of his office that went out to all 50 states and overseas. That publication is now in the hands of the professional French teachers at the University of N.H. in Durham.

As well as being involved in Franco-Americanism in his profession, Bob is a member of various other Franco-American organizations, not the least of which are: a member of the Board of Directors for the Committé de Vie; a founding member and the Secretary-Treasurer of Codofine (Council of Development of French in New England); a founding member and on the Board of Directors for the N.H. Franco-American Council (which gave information to the American Civil Liberties Union which published the revealing **Doane Report** detailing discrimination against Franco-Americans in New Hampshire), and a member of the American-Canadian Genealogical Society.

Bob is available at the above address.



New Hampshire

Mr. and Mrs. King
694 Third Avenue
Berlin, N.H. 03570
Tel: (603) 752-1629

Mr. and Mrs. King are the parents of three children aged 8, 11, and 13 and are strong advocates of the Bilingual Education Program in Berlin. They have seen tremendous improvement personally, and feel that the knowledge and use of both French and English in education results in being able to express oneself better, as well as putting other people and their languages into better perspective. When their oldest daughter Céline was asked why she wanted to take French in school she said, "I want to speak to them (parents) in their language."

The Kings are available for further contact as bilingual advocates at the above address.

Ludger

Marie Leblanc
55 North River Road, Apt. 6E
Manchester, New Hampshire 03104
Tel: (603) 622-3866

Mrs. Leblanc has been and is presently interested and very active in the Franco-American community. Some of her past affiliations have been:

Advisor to the Committee on Franco American life in New England.

Advisor to the historical society of New Hampshire.

Advisor to the Council on the Development of French in New England, (C.O.D.O.F.I.N.E.)

She represented La Fédération Féminine Franco-Américaine for the American government at Congress in Washington, D.C. for the development of French for the state of New Hampshire. She was the President of the Fédé for four years (1972-1976), an organization which represents about 14,000 women across New England. She was the Vice President for "La Société des Deux Mondes". She represented the Fédé at the conference of French speaking people in Québec.

She is presently a member of the American Canadian Genealogical Society of New Hampshire. She is also an advisor to the Franco-American Council of New Hampshire.

Donna

La Librairie Populaire
Bureau
356 W. Meadow Road
Lowell, Mass. 01854
Tel: (617) 459-9456
Magasin
18, Rue Orange
Manchester, N.H. 03104
Tel: (601) 669-3788

La Librairie Populaire is the only remaining French bookstore in New England. It was started in 1962 in the home of the sole owner, Mr. Roger Lacerte of Lowell, Massachusetts. Roger, French teacher in Groton, Massachusetts for almost twenty years, has stated that he got started by ordering French books, magazines, and records for friends and neighbors. By 1967, there was such a demand that he decided to go into

business for himself.

In 1977 the Manchester store was opened. Roger had hoped he could locate his establishment in the French speaking section of the city, but when that proved impossible he decided on the Orange Street location.

The store specializes in French books, records, and magazines from both Europe and Québec. Both classic and modern titles are available, as well as numerous volumes of poetry, books on theatre, dictionnaires, French grammar texts, and books on French cuisine and history. La Librairie also has a large stock of books geared to both adolescent and children's reading abilities. Mr. Lacerte can also order titles not found in his establishment from one of the many European and Québécois catalogs at his disposal.

The store is opened from 4:00 to 9:00 p.m. on Mondays, Tuesdays, Thursdays, and Fridays and from 9:00 a.m. to 9:00 p.m. on Saturdays. Roger welcomes any and all requests by mail. Persons requiring further information should contact him at either of the addresses listed above.

Stephen

George Malouf
Plymouth State College
Plymouth, N.H. 03264
Tel: (603) 536-1550

Although Dr. Malouf is of Lebanese descent, and grew up in Roanoke, Virginia, he majored in French at the University level and received his B.A. from Roanoke College in 1960, his M.A. from Appalachian State in 1968,

New Hampshire

and his Ph.D. from the University of Toulouse, France, in 1972. His doctorate is in French Canadian Literature; and his dissertation was on Sarafin.

In his advanced French courses with a class of about thirty students, he says there used to be about half who were bilingual Franco-Americans, but that he does not see it happening today. He theorizes that in the attempt to become American, we probably have tried to become more American than George Washington. Although graphic representation is missing, he feels that Franco-American students' French has become fully phonetic, but that the spelling and writing proficiency is no longer there. He has offered a Québec studies course where the culture and language is examined, as well as chartering a bus and allowing the public to join the students for a weekend in Montréal. He hopes that the college will be able to offer a minor of 18 credits in French Canadian Studies as an appeal to get a broader base of students.

Dr. Malouf can be reached at the above address.

Ludger

National Materials Development Center for French
168 South River Road
Bedford, New Hampshire 03102
Tel: (603) 668-7198
Director: Normand Dubé

The Center is funded by contract with the United States Office of Education, under Title

VII of the Elementary and Secondary Education Act and is part of a network for identifying, developing and disseminating bilingual/multicultural educational material for French at the elementary and secondary levels. The material developed by the Center is also used for teacher training at the undergraduate and post-graduate levels.

The Center has adopted two major objectives:

- to identify, revise and refine existing bilingual/multicultural educational materials in French for broader application.

- to produce new bilingual/multicultural educational materials in French to be used within the American educational system in response to needs assessed by the Title VII bilingual education network.

The Center is also reprinting Franco-American novels long since out of print and is developing literary anthologies of Franco-American short stories.

Dan

New Hampshire Franco American Council
83 Hanover Street
Manchester, New Hampshire 03107
Tel: (603) 623-0454

The New Hampshire Franco American Council was developed mainly as a reaction to results of an American Civil Liberty's Union research project on New Hampshire Francos. Thirty-three percent of New Hampshire's population has some French heritage and until recently, few or no programs were designed to meet this ethnic group's needs.

The council is opened for membership to any New Hampshire resident and its primary goal is "to foster pride in being an American with French Origins - to develop a sense of cultural heritage for our citizens and to provide French linguistic and cultural programs and services to people desirous of them."

For more information on the council, contact John Dupont at the above address.

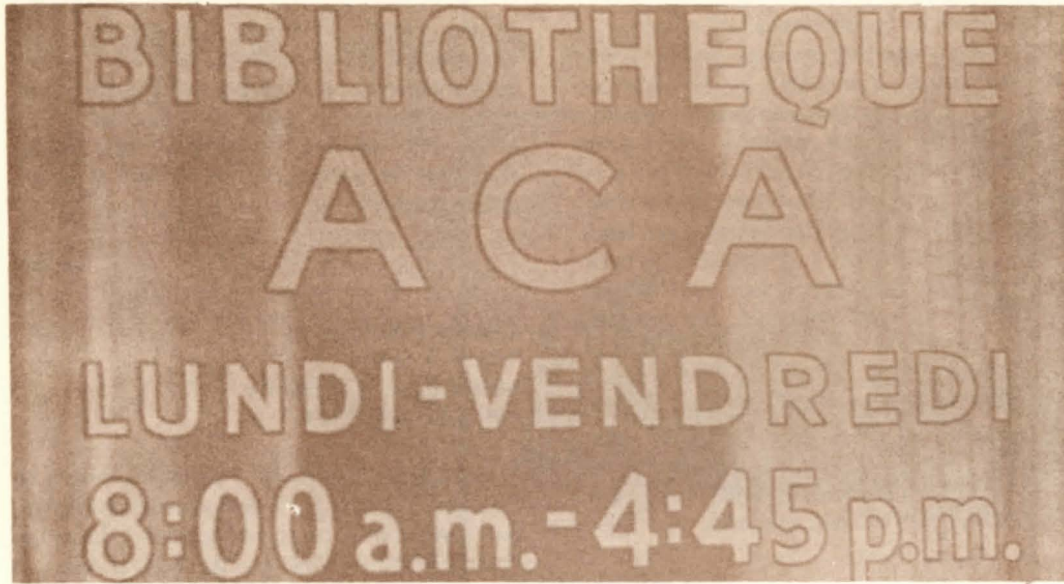
Debbie

Julien L. A. Olivier
Beauty Hill Road
Barrington, N.H. 03825
Tel: (603) 664-2318

Office:
National Materials Development Center
168 South River Road
Bedford, N.H. 03102
Tel: (603) 668-7198

Julien is a French Materials Development Specialist preparing educational materials for children in grades K-12 and post graduates and for bilingual teacher training. During the past year he has been concentrating on materials for students in grades 4-6, but these may also be used with more advance younger students or slower older students.

Julien has also been concentrating a great deal of effort in the area of Franco-American Folklore. He has been writing down Franco-American tales from interviews with people throughout New England recording and writing down des contes-stories of the past. This led to the publication of **Jim. L'Histoire de**



André Paquette
Centre des Livres Québécois
P.O. Box 207
Lakeport, N.H. 03246
Tel: (603) 228-0397

André Paquette has been involved in various aspects of the teaching of French; such as having been the Director of Language Schools at Middlebury College, the Secretary for Foreign Languages in the Modern Languages Association of America, and the founder of the American Council on Teaching Foreign Languages.

He is now in business for the dissemination of Québec literature within the United States. He can be reached at the above address.

Ludger

Paul Paré
8 Franklin Street
Rollinsford, N.H. 03869
Tel: (603) 742-9031

Paul Paré's name is well known in the Franco-American community and he is one of our most proficient and experienced members in the field of media.

Paul was a reporter and columnist for the Lewiston Sun Journal for over eleven years. In that time, he wrote free lance for several American and Canadian journals and magazines and also managed to write a publication on the history of Franco American journalism. (Published by NMDC, Bedford N.H.). Paul's writing abilities are not limited

Jim Caron à 101 ans in 1976, a 54-page biography for younger students based on interviews and oral history. He has also worked on **D'la Boucane**, Une introduction on folklore Franco-Américain de la Nouvelle-Angleterre, and **Gilbert O. Roy**, Peintre populaire de la Vallée St. Jean, which was prepared with Roger Paradis; and is a first in a series on Franco-American folk artists and artisans.

Julien also is the Editor of La Page Française for the New Hampshire Senior Times, a monthly publication for Senior Citizens distributed statewide by the N.H. Association for the Elderly. His monthly columns consist of

French-language articles (with photos) prose and poetry on such topics as nutrition, bread making, silhouettes on Francos in N.H., and many other articles of interest to the elderly.

Julien is available for soirées, workshops, training programs, and lectures. This year he hopes to take part in a N.H. Commission on the Arts program for bringing together actors, singers, musicians, poets, artists, and dancers, for a residency program in Berlin area for the Franco-American community. There is a possibility such a program would be available for two day periods in different communities for the duration of a few months.

Stephen

New Hampshire

to straight journalism, however. Paul has also written many poems in both English and French, and he is the playwright responsible for the one-act play "Les Trois Anges" which has been published in the literary Forum of the FAROG FORUM and produced several times across New England.

In addition to his talents in writing, Paul Paré is a familiar name to radio and television. Paul produced and hosted two bilingual television programs for WCBB (Public TV, Lewiston-Auburn, Maine) called "Fenêtre Ouverte" and "Chez Nous". His most recent accomplishment was to direct the production of "The Franco File" a ten-episode series on NHPTV for children.

A native of the Lewiston-Auburn area, Paul has always been concerned with the preservation of the Franco American culture, and it was mainly through his efforts that the 1st Lewiston Franco American Festival came about.

Paul is presently doing free lance work at his home in Dover, N.H. and is available for workshops on media, journalism and the by of F.A.R.O.G. FORUM journal.

*It is also interesting to note that he was the first non-student editor for the F.A.R.O.G. FORUM.

Debbie

Robert Raiche
Federal Bldg.
Concord, N.H. 03301
Tel: (603) 225-5251

Robert Raiche is currently a U.S. Marshall in N.H. He was once the minority leader in the N.H. Legislature, a member of the Franco-American Council of New Hampshire, sees his role and that of the council as making everyone aware of the Franco-American community and the lack of opportunities for Franco-Americans in New Hampshire and New England. He believes a multi-ethnic focus should be the ultimate goal, because he doesn't like to see injustice perpetrated against any ethnic group. A husband and father of five children, he is now in his 1st year of law school at Franklin Pierce, once was a gubernatorial candidate for N.H., he sees awareness and political activism as partial answers to the tough problems facing the Franco-Americans of New England.

Ludger

Laurier "Bee" Rousseau
500 Rockingham
Berlin, N.H. 03570
Tel: (603) 752-5746

Bee Rousseau worked as a meat cutter and at a building supply outlet for 21 years before becoming the Berlin tax collector, a post he has held for the past 28 years. He is a strong advocate of bilingual education and the survival of the French language within the Franco-American population in Berlin and throughout New England. His participation in this task includes doing a five minute news program in French for 27 1/2 years, a three-hour French music radio program on Sunday mornings for 21 years, and being a member

of the Franco-American Cultural Exchange Commission. In this organization he has served as the organizer of "Les Soirées Canadiennes" in an effort to stimulate cultural exchanges within and without the state of New Hampshire. Mr. Rousseau can be contacted at the above address.

Ludger

Claudette Roy
103 Oak Street
Manchester, N.H. 30104
Tel: (603) 622-9351

Claudette, along with Charles Martell, is interested in making a Franco-American Calendar. They would be showing scenes depicting Franco-American life, and the typical Acadian homes of New England. They shall be taking old prints and sketching them for the picture segment of each month on the calendar. They would also like to put in different events important in the Franco-American society, such as important people's birthdays and when the first Franco-American book was published. They feel activities of this nature are needed to show more of the Franco-American culture and heritage.

Kevin

Elphège Roy
103 Oak Street
Manchester, New Hampshire 30104
Tel: (603) 622-9351

NATIONAL MATERIALS DEVELOPMENT CENTER FOR FRENCH

168 S. River Rd., Bedford, N.H. 03102

(603)668-7198



The principal goal of the Center is to develop bilingual/multicultural educational materials for French at the elementary and secondary levels and for teacher training at the undergraduate and post-graduate levels.

To that effect, the Center has adopted two types of objectives:

to identify, revise and refine **existing** bilingual/multicultural educational materials in French for broader, more **appropriate** application;

to produce **new** bilingual/multicultural educational materials in French to be used within the American educational system in response to needs assessed by the bilingual network.

The Center is funded by contract with the United States Office of Education, under Title VII of the Elementary and Secondary Education Act (ESEA).

The Center operates as part of a national ESEA Title VII network comprising three types of centers for bilingual/multicultural education. These centers, each dealing with various languages, have specific roles and fields of responsibilities:

The National Resource Centers

The National Materials Development Centers

The National Dissemination and Assessment Centers

The Center functions administratively and legally under the **New Hampshire College and University Council**, a consortium of thirteen institutions, whose office is in Manchester, New Hampshire.

New Hampshire

Mr. Roy is one of four Assistant Principals at Central High School in Manchester. He was chairman of Foreign Languages where he taught French before becoming an Assistant Principal in 1977. He has been Dean of the New Hampshire chapter of the American Guild of Organists for 2 years. Mr. Roy was also the director of music at Magdeline College for 5 years. An avocation of his is being choir master at the Sacred Heart School and working with the choir as the organist.

In January of 1963, he founded **L'Association des Professeurs des Francos Américains** which went on for ten years with a total of 400 instructors throughout New England. Many of these members dropped from the group as they returned to Canada. He is looking to reorganize this organization and invite all Franco-American professors of French, Chemistry, and Physics under the name of **L'Association des Educateurs des Francos-Américains**. The goal of this group is to "Donnez l'espoir aux jeunes que les jeunes peuvent regarder l'avenir," to show them the different opportunities available for them and instill in individuals the desire to go after them."

Kevin

Gary Samson
Dept. of Media Services
Diamond Library
Floor C
U.N.H.
Durham, N.H. 03824
Tel: (603) 862-2240

Home:
235 Laurel Street
Manchester, N.H. 03103
Tel: (603) 669-3091

Gary Samson isn't Franco-American, but he's a brilliant young photographer who is interested in the history of our immigration.

In 1973, Gary and a few friends started making a film on the history of the Amoskeag river mills and when the film was finished in 1976, the stage was set for the making of "Milltown" which won 1st runner-up award for independent film makers at the New England Film Festival. "Milltown" was an important development in that it proved that Franco-Americans do, indeed, have a story to tell, and the film ensured that that story would be preserved visually for the generations to come.

Gary's latest project is a book called "Emmigration" which he had published in conjunction with Bob Perreault and Pierre Anctil. The book is about Québécois lifestyles at the time of immigration to the U.S. and includes over 400 original photos taken by Ulrich Bourgeois, a well-known photographer in the mid-nineteenth century.

Gary is willing to do many workshops some of which include:

- preservation of old photographs
- documentation of your city or town
- How to make a film with little or no money"
- A pictorial history of Franco Americans.
- The photos of Ulrich Bourgeois

Debbie

Edward E. Vachon
271 Auburn Street
Manchester, N.H. 03103
Tel: (603) 625-9161

M. Vachon, a piano tuner by occupation is very active with organizations for the blind and also works with low income individuals and the elderly. M. Vachon has worked very closely with the Franco-Americans of Manchester and has helped sponsor legislation to benefit both the low income and elderly in New Hampshire.

Stephen



MAINE



	TOTAL POPULATION	FRENCH MOTHER TONGUE	PERCENT
MAINE	993,663	141,489	14.2%
FRENCHVILLE	1,487	1,441	96.9%
VANBUREN	4,102	3,844	93.9%
MADAWASKA	5,622	4,997	89.1%
FORT KENT	4,587	3,929	85.9%
BIDDEFORD	19,983	12,268	61.4%
LEWISTON	41,779	25,037	59.9%
WINSLOW	7,299	2,882	39.5%
SANFORD	15,722	5,997	38.1%
WATERVILLE	18,192	5,456	30.0%
AUGUSTA	21,945	6,419	29.3%
AUBURN	24,151	6,938	28.7%
SACO	11,678	3,331	28.5%

Source: U. S. Bureau of Census. Percentages computed by Franco-American Files, University of Southern Maine. Madeleine Giguere.

MAINE

Pierre Aucoin, M.D.
25 Rumford Avenue
Rumford, Maine 04276
Tel: (207) 364-8440 (Home)
(207) 364-8171 (Office)

After receiving his B.A. from Assumption College in 1925, Pierre went to medical school at Laval and was awarded his M.D. in 1933. He returned to Rumford to set up practice and has been there since.

Along with Armand Fortin, Joseph Perry, and George Goodreau, Dr. Aucoin founded the Rumford-Mexico Scholarship Association in 1954. These scholarships are granted to area students who decide to attend Assumption College, and are awarded by the Director of Admissions according to grades, family income, and upon completion of an interview. These people are selected from the parishes of St. Therese, St. Jean Baptiste and St. Athanase. The size of the grant was originally \$400, but has since grown to \$800 each year for the four years of attendance.

Ludger

Acadian Festival, Madawaska
Co-chairmen:
Ben Talbot
Madawaska Chamber of Commerce
564 Main Street
Madawaska, Maine 04756
Tel: (207) 728-7000

Claude "Blackie" Cyr
Madawaska Historical Society

Madawaska, Maine 04756
Tel: (207) 728-4716

This Festival is a week long celebration of events commemorating the landing of the Acadians in North America.

The events are sponsored by the many prominent organizations representative of the town of Madawaska; American Legion, Knights of Columbus, Madawaska Historical Society, etc.

Some of the events sponsored by these organizations are:

Commemoration ceremonies
Barbeques and banquets
parades, exhibitions of Franco-American arts and crafts, and
Special performances of song and dance.

Dan

Acadian Village
c/o Don Cyr, Researcher
Box 155
Lille, Maine 04749

Nestled in the St. John Valley, just a few miles out of Van Buren, there stands a little piece of the past. "Le Village Acadien", run partly by the "Héritage Vivant" Committee, and partly by CETA workers from the area, it attempts to replicate and reflect 18th and 19th century life in a small Acadian Village.

Le village Acadien is complete with an old stable, a one room school house, a chapel, a barber shop, a post office, a town office, a

general store and several authentic old homes.

The village is opened June 15 to September 15th from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. everyday except Sunday when it is opened 12:00 p.m. to 5:00 p.m. A \$2.00 donation is accepted at the entrance. For more information of the Acadian Village, contact Martine Pelletier, Ann Michaud, or Mr. and Mrs. Issac Harris.

Debbie

Gilbert J. Albert
Instructor of French and Education
Rm. 220 Bicultural Center
University of Maine at Fort Kent
Pleasant Street
Fort Kent, Maine 04743
Tel: (207) 834-3162 ext. 220

Gilbert is an Instructor of French at the University of Maine at Fort Kent who has stated that his teaching is adapted to the needs of the 60-70 percent Franco-American population at U.M.F.K. He, along with Walter M. Lichtenstein and other interested University officials, is currently in the process of implementing a Bilingual/Bicultural Studies Program at U.M.F.K. He is also the University representative on the Board of Directors of the Title VII program in Madawaska, Maine.

Gilbert was born in Twonship-15 Range 15 in the thickly forested area of North western Maine equidistant between Jackman and Fort Kent. He attended High School in Québec, Canada, received his B.S. in French at the University of Maine at Fort Kent, his M.A. in

MAINE

French from the University of Wisconsin at Milwaukee, and is currently working on his Certificate of Advanced Study in Advanced Education at the University of Maine at Orono. He has taught French at Caribou Jr. High School in Caribou, Maine, was the Director of the Caribou Bilingual Program from 1972-77, and was the Assistant Director and Evaluator for the Title VII Program in Madawaska, Maine before assuming his current position.

Gilbert is a member of the Maine Multi-Ethnic Network, an outgrowth of Maine Multi-Cultural Conference held in Portland in June 1979, the goal of which is to organize Maine's minority groups so as to make their needs heard. He has written a French Reader concerning rural experiences and geared to the Junior High level which is to be published by the National Materials Development Center out of Bedford, New Hampshire. He has also co-authored a Population and Bilingual Attitudes Survey for the Caribou, Maine area which was published by the McGill University Press.

Stephen

The Androscoggin School
65 Central Street
Lewiston, Maine
Tel: (207) 784-4217

The Androscoggin School is a private preschool for children ages 3-5. It was founded in 1976 by Denis Ledoux and three other associates. They are presently working on im-

plementing a bi-lingual educational program at the school.

Additional information pertaining to the school may be obtained by contacting Denis Ledoux, 105 Pierce Street, Lewiston, Maine 04240.

Donna

Peter Archambault
208 Fernald Hall
University of Maine at Orono
Orono, Maine 04469
Tel: (207) 581-7082

Peter is the graphic artist for Le F.A.R.O.G. FORUM and is currently doing free lance work in the Bangor, Maine area. He was born and brought up in Madawaska, Maine in 'La Vallée St. Jean' in Northern Aroostook County. He attended both the Boston School of Practical Arts and the Rhode Island School of Design before becoming the Graphic Artist Supervisor for the University of Maine at Orono's Graphics Department, a position he held for over 10 years.

Pete has done a considerable amount of free lance work over the past few years the most notable of which have been fashions designing for Bangor area merchants, graphics for an elementary school text on the city of Old Town, Maine, graphics and design work for the National Materials Development Center in Bedford, New Hampshire, and graphic designs for both introductory booklets for Le Festival des Deux Mondes. As graphic artist for L'Office Franco-Américain and Le F.A.R.O.G. FORUM, Peter has been

prolific creating posters, political cartoons, cover designs, and his most inquisitive and spontaneous character, "Beau-Frog."

Pete stated that Beau-Frog was conceived of and created as a result of his association with Yvon labbé and L'Office Franco-Américain. Although Pete has been drawing and sketching since the age of 5, he feels that he was not able to let the creative and imaginative aspect of himself come through until he created Beau-Frog. Pete says that, "the physical situation - the atmosphere - my relationship with the individuals involved, and the freedom of expression the office allows me have been very refreshing and have allowed a creative flow that had not been possible in other areas of my work."

Stephen

Barney Berube
Coordinator Title VII
Maine Dept. of Educational and
Cultural Services
State House Station 23
Augusta, Maine 04333
Tel: (207) 289-2033

Barney is the State Education Specialist Consultant for English Language Arts and Title VII Coordinator for Bilingual Education and Indo-Chinese Refugee Education. In these capacities he is responsible for providing workshops and technical assistance to Maine school systems in language arts, English, and Bilingual and Indo-Chinese Education.

He received a B.S. Degree in English from

MAINE

the University of Maine at Farmington in 1969, an M.A. Degree in the teaching of English from Columbia University, New York in 1972, and has pursued advanced Graduate Study in Linguistics and Administrative Supervision at Columbia University, New York and Fairfield University, Connecticut.

Before accepting his present position Barney was the Family Child Care Counselor with the Redbank After School Enrichment Program in South Portland, Maine, 1977-1978. He was also a Teacher and Curricular Coordinator for English and Foreign Languages at Bedford Junior High School in Westport, Connecticut, 1972-1977.

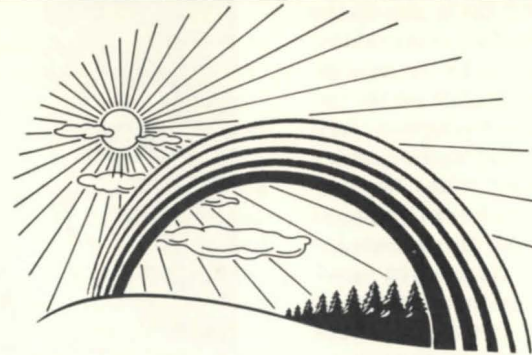
Barney is a member of the National Council of Teachers of English, the Maine Council of Teachers of English, and the Association of State English and Reading Specialists. He is also Chairperson of the Maine Multicultural Network and Co-Chairperson of the Northern Tri-State Canadian Franco-American Coalition.

Barney was a member of the Canadian Franco-American Summer Institute located at the University of Maine at Orono during the Summer of 1979.

Stephen

Mrs. Rita Blaisdell
RFD 1
W. Peru, Maine 04240
Tel: (207) 562-8266

Born in Detroit, Rita remained there until the age of five, when the family moved to St.



Françoise E. Paradis, M.Ed., C.A.S.
COUNSELING AND CONSULTING SERVICE
Hidden Springs, Getchell Road
Easton, Maine 04740
(207) 488-5292

Direct Services:

Individual and Group Counseling
Life Planning/Career Exploration
Stress Management/Relaxation
Assertiveness Training
Cultural Awareness

Staff Development:

Team Building
Assertiveness Training
Creative Conflict Resolution
Communication Skills

Program Development:

Proposal Writing
Program Evaluations

Supervision:

On-going supervision of paraprofessional
counselors and other human service workers

Services Available In Both English And French

MAINE

Marie in the Beauce region of the Province of Québec. When she arrived there she spoke only English and felt somewhat of an oddity. She learned French very quickly in school, and proceeded to higher education at the "Couvent Ste. Marie" in conjunction with Laval University. However, due to the family's limited finances she couldn't afford to complete her studies there. After her marriage to James, she followed him into the woods for five years, after which they decided to move to Frye, Maine, and remained there for fifteen years. Florida was next for two years before coming to West Peru where they now operate Blaisdell's Variety, a combination gas station and grocery store.

Her strict upbringing has had a large impact on her life. She still is very proud of her Franco ancestry, but tries to be a little more lenient with her own children. Her warmth and affection are expressed in her regular column in the **Matrimoine** section of **Le FAROC FORUM**.

Ludger

Sylvia Blanchard
531 Prospect Avenue
Rumford, Maine 04276
Tel: (207) 364-2751

Sylvia is originally from Caraquet, New Brunswick where she was raised and taught school for five years. After marriage, she eventually found herself in Rumford, and raised a family of six. While doing so, she worked the eleven to seven shift at the Diamond International mill in nearby Dixfield. She still



works that shift today, as well as being the President of the United Paper Workers International Union at the same mill since 1969.

Sylvia represented the Union at conventions in Montreal, Denver and Miami, as well as being the only U.S. representative for the AFL-CIO African Convention held in Togo, Africa for the purpose of fostering unions within ten French speaking African countries.

Sylvia is a strong supporter of women's rights as well, and belongs to the Board of Maine Health Systems Agency. She is a valuable resource and can be contacted at the above address.

Ludger

Donat B. Boisvert
10 Rue Fréchette
P.O. Box 1763
Lewiston, Maine 04240
Tel: (207) 782-8793

Office:
256 Rue Lisbon
P.O. Box 857
Lewiston, Me. 04240
Tel: (207) 783-1911

Mr. Boisvert is the Editor of *L'Unité*, a French newspaper in Lewiston. He is also a member of *Le Comité d'Unité Franco-Américaine*. He has worked for both the

MAINE

Lewiston Public Library and Le Centre d'Héritage to their materials on index, catalog, and set up files for Franco-Americans and French Canada. Donat has stated that the Public Library has a very good Québec collection, numerous works on Lewiston. Local history, many sources for genealogy, some poetry, and approximately 10,000 French books, - mostly from France.

With proper funding Mr. Boisvert would like to see a strong French radio program for the State and New England and also a weekly French newspaper. He has stated that, "L'Unité est le seul journal Français au Maine maintenant!"

Stephen

Claire Bolduc
59 Park Street
Orono, Maine 04473
office: (207) 942-8241
home: (207) 866-3351

Born at the Campbell Branch of The Little Black River, Claire lived there until she was five years old, whereupon her family moved to Estcourt Station at the extreme northwestern end of the state of Maine. Fort Kent and St. Louis Catholic school came next at the age of eight until after the eighth grade. Her ninth grade was at the Notre Dame de Sagesse school in St. Agatha, before moving to Township 10, Range 17 in Somerset County and attending Sacred Heart Academy in Jackson Station, Maine, where she graduated at the age of 16. After four years at St. Joseph's College in North Windham, Maine,

she received a B.A. in Social Sciences and French with a minor in English in 1967.

Claire's post college career is as varied as her schooling years. She first worked at the Diocesan of Human Services Bureau for a year and then moved on to the Neighborhood Youth Core. In 1969 she went to Europe for seven months, first in Glasgow, Scotland as a bartender and then on a tour of the mainland. Next came a stint with the New School Workshop before a year with the Belfast high school in 1971 as an English, Speech and Math teacher. Substitute teaching in Old Town was next, and this was when she came in contact with the Franco-American Resource and Opportunity Group (FAROG) at UMO. While there, she helped in the teaching mods, worked in new student orientation and taught a course entitled "Developing Curriculum for Bilingual Children" in the position of adjunct faculty for UMO. She felt Francos were working on superstitions, and urged them to read in order to feed the intellect, because, "...whatever is neglected is lamed."

In 1973, Claire worked as a boat apprentice in Bath, Maine, while homesteading in a cabin. In June of 1974 she worked for Pine Tree legal assistance. She was also the community liaison with project F.A.C.T.S. (Franco-American Children Television series) at MPBN, (Maine Public Broadcasting Network), in 1974, and as a coproducer for **Reflets et Lumière** in 1979. She saw that community members weren't totally pleased with their lot, but that they wanted more for their children, and that their success was a matter of simple physics. Friction of energy with energy creates more energy, and that being

honest with themselves led to greater understanding of others.

In 1975, Claire worked as staff trainer on the newly established Franco-American ward at BMHI (Bangor Mental Health Institute). While there, she learned how to deal with authority and saw how dehumanizing it was to be loyal to an institution. In 1976-77, she worked at the Bilingual/Bicultural Services program at BCC (Bangor Community College) and wrote a curriculum Development book, as well as doing some video for training in French. In 1978 she began working with Pine Tree legal again, as a researcher and then became a full time staff member as a paralegal.

Ever since she was seven years old, Claire says she has known that society has to be made to change, and that each occupation has been a step for her. She first concentrated on knowing institutions but learned the futility of that and has since begun concentrating on the "humanoid" aspects. She wants to effect change by using the resources of the individual by teaching them to learn to deal with institutions and put people in touch with each other so they can advocate for themselves. It's important to give people knowledge of their inner resources for recourse with the frame of mind that, "I can effect change because..."

Claire doesn't think enemies are made when both parties are being up-front and honest. Policy making and disagreement is fine because it's legitimate disagreement about how and why things are/aren't as they should be. Dishonest people have something to lose and consequently see others as a

MAINE

threat, hence a potential enemy.

Claire can be reached at the above address.

Ludger

Roland Bolduc
Kennebec Street
Rumford, Maine 04726
Tel: (207) 364-7142

Roland was born in St. Côme, Québec, in 1918. His grammar and secondary studies were in St. Côme, but his college career began at College Ste. Marie de Beauce where he studied business and was licensed to teach in Québec. He then moved on to l'Ecole Forestière de Duchesnay, but began working before he graduated. From 1936-38, he worked as a woodcutter in the Beauce and Gaspésie regions of Québec. Since then, Roland has been both fascinated by, and infatuated with the forestry industry. From 1938-45 he worked at a saw mill during the summer in Québec, and in the Maine woods during the winter. From 1946-52, he was superintendent of forest operations for Irving, Maine, in their Maine based forestry operations. 1952-55 found him in St. Leonard, Grand Falls and Black River, New Brunswick. In 1956 he worked with independent contractors before moving on to work for the Oxford paper Co. from 1957-69. In 1969 he was transferred to Rumford and has continued to work in the Rumford operations since Boise Cascade assumed operation there.

He considers himself a "woodsman" because that has been his love, second only

to his love for his family. He was married in Fort Kent, Maine in 1945 and has fathered a family of five. Although much of his work kept him away from his family during the week, he speaks fondly of the weekends making up for lost time.

His working career has always been involved with forestry and he has held many different positions. He has been a woodcutter, has measured loads, has been a clerk, a pay master and finally superintendent. This last position has allowed him to be in direct contact with the large forested areas of Maine, where much of this involvement has been in road construction. This direct contact has also been his most enjoyable and rewarding work experience.

When we consider Franco-American resources, I think it's very important to try to gather all of our different resources. Just as trees are Maine's renewable resources, so are people, especially Franco-Americans, and we've found all three of these in one man.

Roland can be reached at the above address.

Ludger

Mrs. Roland (Venney) Bolduc
Kennebec Street
Rumford, Maine 04726
Tel: (207) 364-7142

Born in Baker Brook, New Brunswick, Venney moved to Fort Kent, Maine at the age of thirteen and did her eighth thru twelfth grades. In 1938 she began to work at J.C. Pen-

ney which she did for seven years. At the age of 27, she was married in 1945. While she worked at J.C. Penney's she also worked as a telephone operator and as a reporter for the Bangor Daily News from 1940-45. She also sang in the church choir and at weddings and funerals, as well as being an air raid warden in Fort Kent during WWII.

She moved with her husband to Estcourt Station in extreme Northwestern, Maine then back to Fort Kent in 1950, in Rivière Bleu in 51, back to Estcourt Station for 2 years, then on to Fort Kent again from 1954-59 when the family once again moved to St.-Just, Maine where she and her husband and their two children were the only four people there. While her husband worked for the logging company, she cooked and cleaned house for the company personnel. In 1969, they moved to Rumford, Maine where they now reside. Always an active person outside the home and participating in community assistance and self-help, she also raised five children, one of whom is Claire Bolduc. Venney was also instrumental in setting up and maintaining a steady flow of literature from various people and herself for the cultural section of "Le MATRIMOINE" in the bilingual journal Le F.A.R.O.G. FORUM.

Venney can be reached at the above address.

Ludger

Le Centre d'Héritage Franco-Américain
81 Ash Street
P.O. Box 1251

MAINE

Lewiston, Maine 04240

Hours: Monday-Fridays 8:00-4:00
Closed on week-ends

The officers are:

Pres: Gérard Lajoie
Vice Pres: Norman Lapointe
Sec.: Joanne Lapointe
Treas: Gérard Lajoie

Le centre has accumulated an impressive collection of books, periodicals, journals and personal papers of historical importance.

The building, which houses Le Centre d'Héritage, is interesting in itself having been erected in 1892. The organization has been in existence since 1971. Among the numerous resources available at the Center are:

- a historical slide series
- history of parishes in Lewiston
- historical background of schools, mills, organizations
- story of local newspapers (entire series of Le Messager) 1880-1964
- Genealogy resources
- marriage records
- cemetery records of local churches
- Books on Canada
- Individual books on Franco American History and guides
- Maps of original land divisions owned by different families
- 10 oral history tapes in French given by people aged 91-100
- 100 recordings of French Canadian and

French songs
-400 file folders on various aspects of Franco American culture and people
-novels, artifacts, pictures and costumes

All these resources are available to the public.

The center's collection of research materials is their signal of renewed efforts to promulgate a still greater appreciation of our rich heritage. Together with other Franco-American organizations they still endeavor to promote the values they cherish, while at the same time holding in dignity the values of other ethnic groups.

Donna

Cécile Collin

Director: The Maine I.D.E.A.

**11 Adams Street
Biddeford, Maine 04005
Tel: (207) 283-0630**

Home:

**42 Norwood Street
Portland, Maine 04103
Tel: (207) 774-5589**

Originally from Ste. Agathe in the St. John Valley, Cécile now works out of the University of Southern Maine as the director for the Maine IDEA.

This one year grant funded through the Ethnic Heritage Studies of Title IX, is based in Biddeford, Maine, and serves both parochial and public schools in York county. With 23

teachers in 15 different schools, in service training and indexing of video, film, books, research and curriculum pertinent to Franco-Americans is being conducted. All of this is an effort to put paper materials in teacher's hands as a means for better culture specific possibilities in education. These materials are made available to local school libraries and public libraries as a base for possible Title VII bilingual education programs.

Cécile earned a B.A. in Psychology and a B.A. in Philosophy from the University of Maine at Orono in 1973, and has since then taken several other courses in adult education. These credentials were well used while she worked as program director for TOPS (Training Occupation and Public Service) out of the Lewiston Auburn Center of the University of Maine at Augusta, before accepting her current position.

While at UMO, Cécile was involved in many extra-curricular activities. She was a charter member of F.A.R.O.G. (Franco-American Resources and Opportunities Group), which has become the leading vehicle of Franco-American advocacy in the University system. She was also instrumental in setting up the Franco Ward at the Bangor Mental Health Institute in Bangor, Maine. This ward was a break through in the treatment of emotionally and mentally handicapped Franco-Americans through bilingual and bicultural treatment. Cécile also took part in the Franco-American gerontology program in Biddeford and Sanford, Maine, where, through a grant from the Maine Council for the Arts and Humanities, she was able to

MAINE



Mrs. Jean Paul (Bea) Chamberland
Box 168
St. Agatha, Maine
Tel: (207) 543-7705

A wife and mother of ten children, Mrs. Chamberland has worked for the Aroostook County Action Program (ACAP) for the past 10 years as a community organizer. In this capacity she is responsible for the towns of Madawaska, St. Agatha, Frenchville, and Sinclair. During the past decade she has either founded or helped to found no less than 22 community programs, varying from Senior citizen groups, to food co-ops and housing facilities, and children's theatre groups. Among her goals are to educate people to be able to do for themselves and ultimately to achieve community betterment through awareness and participation.

Ludger

Phil Collin
P.O. Box 143
Ste. Agatha, Maine
Tel: (207) 543-7760

A FAROG alumnus, Phil was raised in Ste. Agatha, Maine in the northern St. John Valley. Perhaps because of his intense French family background, he has been active in the Franco-American community as early on as high school when he made a few films, funded by the local bilingual education program, about potato harvesting, ice fishing, and maple sugaring.

Since that time he has been involved in

sponsor two film festivals, Le Festival des Deux Mondes, and the Theatre des Pis-en-Lits.

She is also a member of La Fédération Féminine Franco-Américaine, and can be reached at the above address.

Ludger

Le Club Passe-Temps
45 Cedar Street
Lewiston, Maine
Tel: (207) 782-9019

This club originated in 1933 and now has about 700 members. Originally it was a

political organization but now it has primarily a social function.

The officers are:

Armand Lachance (Pres.)
Albert Dumais (V. Pres.)
Roger Madore (Sec.)
Roland Morrow (Treas.)

In order to become a member one must submit an application. This organization is designed to help preserve the folklore, storytelling and richness of the Franco-American culture.

Donna

MAINE

several programs which relate to Franco-American concerns. When asked what he feels is his greatest area of expertise, Phil explained that he felt "most comfortable as a grass roots organizer. "I like working with the people I'm working for," he said.

Phil has also written a book, "Old Town's French Heritage" for the National Materials Development Center (NMDC). His most recent job was that of Director of Le Festival des Deux Mondes, a touring group of Franco-American musicians, story tellers and dancers.

Phil's areas of expertise include: grant writing, grass roots organizing, music, arts, dance, and legal services specifically for Franco-Americans.

Debbie

Claude "Blackie" Cyr
Madawaska Historical Society
Madawaska, Maine 04756
Tel: (207) 728-4716

He is co-chairman of the Madawaska Acadian Festival representing the Madawaska Historical Society. Please refer to the Acadian Festival, Madawaska and also the Madawaska Historical Society.

Dan

Don Cyr
Box 155
Lille, Maine 04749
No phone

A former teacher of history in Van Buren schools; Don is currently a researcher and cataloguer for Le Village Acadien in Van Buren, Maine. He is presently focussing his research on the customs, recipes, and gardening practices of the early Acadien villages along the St. John River Valley in Northern Aroostook County.

Don is also interested in furniture restoration - especially the older furniture found in the Franco towns along the St. John River. He has already spent a winter in one of the oldest homes in the Acadien village and hopes to be able to winter in a sod home, the earliest form of dwelling in the area.

Stephen

Anita Dubois
569 Riverside Drive
Auburn, Maine 04210
Tel: (207) 782-1344

BA social welfare, University of Southern Maine 1973

Anita Dubois is a sensitive, intuitive Franco-American lady and the combination becomes even more enticing when one adds that she is active and outspoken in the community. Much of her work involves the welfare of the Lewiston-Auburn population, and, as she pointed out most of that population has some French heritage so her work can't help but revolve around Franco-Americans!

Some of her experience with the Franco American community include work with the Lewiston Franco American Festival. Her job

was to supply publicity and to coordinate some of the festival's exhibits.

In addition to her work in her native Lewiston-Auburn, Anita has been a community contact and columnist for the FAROG FORUM for several years.

Debbie

Mr. Albert Dumais
143 Oxford Street
Lewiston, Maine
Tel: (207) 782-0277

Mr. Dumais is presently retired but very active in the Franco-American community. He is a member of the Richelieu club of Lewiston-Auburn. He is the Vice president of Le Club Passe-Temps and is President of the Club La Ligue du Sacré Coeur.

Mr. Dumais, a dynamic person, is a great resource person pertaining to organizations in Lewiston.

Kevin

Ludger C. Duplissie
22 Middle Street
Orono, Maine 04473
Tel: (207) 866-3272

Ludger, a grad student at UMO working on a Master's Degree in Canadian American Relations, has stated "In the past I have actively denied the fact that I was Franco-American." This has recently changed, however.

In 1978, he began working at FAROG FORUM and was appointed student editor

MAINE

and editor of the Literary Forum. He has participated in panel discussions and Bilingual education programs on the history of Franco-Americans in North America and the Franco-American presence in New England.

He was co-producer and co-host of the French television series "Notre Trente Sous" produced by MPBN. He interviewed Franco-Americans concerning current Franco-American issues.

During the summer of 1979 Ludger was involved with the Canadian Franco American Institute at UMO. He was in charge of planning the St. John Valley field trip. In the Fall he has been involved in a Maine Public Broadcasting Television series entitled Reflets et Lumière, a continuation and expansion of the Notre Trente Sous Series.

Donna

Armand Fortin
507 Penobscot St.
Rumford, Me. 04276
Tel: (207) 364-8996

Growing up in a French speaking society, Armand had to ask a next door neighbor for the English translation of the items his mother needed at the store, although some might say this was not the best way to learn English, it did prove effective. However, his French tongue has always been important. As a tax collector for 32 years he insisted on speaking French and although criticized for it, the Franco-American support carried him through it. Now retired, Armand served 1 term as a

representative and 2 terms as a senator in the Maine Legislature. He was also vice-president of the Bureau Général de St. Jean Baptiste for 22 years and president of a local chapter for 10 years. Armand was also the co-founder of the Rumford-Mexico Scholarship Association that grants scholarships to local area students attending Assumption College in Worcester, Massachusetts.

Mr. Armand Fortin can be reached at the above address.

Ludger

Le F.A.R.O.G. FORUM
Yvon A. Labbé
208 Fernald hall
University of Maine at Orono
Orono, Maine 04469
Tel: (207) 581-7082

Le F.A.R.O.G. FORUM, a publication of L'Office Franco-Américaine, is printed eight times during the academic year - September to June. It is an organ of the Franco-American Resource Opportunity Group and the concretization of Franco-American energy and effort both at UMO and within the Maine and New England communities. This Journal provides the space for people to express themselves on matters of importance and relevance to themselves as Franco-Americans and to other interested persons.

The FORUM's circulation is 6500; some 4,000 of which are mailed to subscribers (about 600) and other interested persons in Maine, and some 35 other states, along with Canada, France, and a smattering of other

countries. About 500 more are mailed to students on the UMO campus who have identified themselves as Franco-American and approximately 500 more are distributed to various centers on the UMO campus. The FORUM is also distributed free of charge to interested persons at whatever functions members of L'Office Franco-Américain attend. The subscription rate varies according to locality:

\$6.00/year for residents of Maine and New England

\$8.00/year for residents of U.S.

\$10.00/year outside U.S.

The FORUM is supported by subscribers, through advertising, by the UMO Student Government, the Office of Student Affairs, through grants from both the French and Québec Governments, and by donations; especially from the National Materials Development Center out of Bedford, New Hampshire, and the Boston University Bilingual and Resource Center out of Boston, Massachusetts.

Stephen

F.A.R.O.G.
Franco-American Resource Opportunity Group
208 Fernald Hall
University of Maine at Orono
Orono, Maine 04469
Tel: (207) 581-7082

In many ways F.A.R.O.G. defies definition. In one sense, as the acronym implies, it is a

MAINE

group of resources, - both human and material - which are available to and created by Franco-Americans both at the University of Maine at Orono and in the larger community.

According to Yvon Labbé, the Coordinator of L'Office Franco-Américaine at UMO, F.A.R.O.G. is an energy which manifests itself in whatever form the individual is willing to allow it to be manifested at a particular moment. It is also a part of L'Office Franco-Américaine at UMO which provides the space - the buffer - between the Institution and the people who form the group allowing them the freedom to develop a sense of belonging, of identity, of power, of unity and of common goal. On yet another level F.A.R.O.G. is people who, given the University Context, are a constantly changing group of people willing to unite, share, and give of themselves towards a common good.

Yvon has also indicated that F.A.R.O.G. has been perceived as an organization with power, but what people fail to realize is that the power rests with the individuals in the group at a particular time who give the organization its life and vitality. Peter Archambault, through his cartoon character Beau-Frog, has stated that F.A.R.O.G. is Me - a growing self acceptance and a realization that being Franco-American means being powerful. At UMO this freedom and energy is manifested in the form of Le F.A.R.O.G. FORUM, a monthly publication of L'Office Franco-Américaine.

Stephen

PRESQUE ISLE AREA FRANCO-AMERICANS (A non-profit group)

DEDICATED TO THE PRESERVATION
AND
GROWTH OF FRANCO-AMERICAN
CULTURE IN CENTRAL AROOSTOOK

MEETS MONTHLY

Hidden Springs, Getchell Rd.
Easton, Maine 04740



For information call:
Francoise Paradis 488-5292
Paul Gagnon 764-4825

Mrs. Jeane Duval
8 Merequoit Drive
Brunswick, Maine 04011
Tel: (207) 725-7560

Mrs. Duval, like many other retired persons in the Brunswick area, laments the passing of the French language in the traditional Franco-American institutions; the Parochial school, the Church, the family. The only French taught in Brunswick area schools is the standard Parisean French, as a foreign language. The only French in the Church, L'Eglise St. Jean Baptiste, on Pleasant Street in Brunswick, is on Sunday morning's at 7:00 a.m. - making it very difficult for the elderly to get to in Winter. Very few families, as a result of the loss of these support groups, continue to speak French in the home.

Mrs. Duval has been very vocal, both in letters to the F.A.R.O.G. FORUM and letters to local government and church officials, about this great loss. She would welcome any organizational help to return French to its proper position in both school, church, and home.

Stephen

**Franco-American Bilingual/Bicultural Studies
Program**
Bicultural Center
University of Maine at Fort Kent
Pleasant Street
Fort Kent, Maine 04743
Tel: (207) 834-3162
**Directors: Walter M. Lichtenstein and Gilbert
J. Albert**

MAINE

The University of Maine at Fort Kent's Franco-American Bilingual-Bicultural Studies major is a "one-of-a-kind" program in the state of Maine. It prepares teachers and future teachers to work in bilingual/bicultural programs for learners who speak French in their homes and whose cultural heritage is Franco-American, Acadian, or Québécois. This program is one of the majors available to candidates for the Bachelor of Science in Teacher Preparation degree at U.M.F.K.

The program has three major objectives:

1. To give teachers and prospective teachers instruction in the techniques of teaching in two languages.
2. To provide instruction in methods of developing comprehension, oral expression, reading skills, and written expression both in English and French.
3. To assist in the development of Franco-American cultural awareness.

Stephen

Guy Callagher
Associate Professor of French
211A Pullen Hall
University of Maine at Presque Isle
Presque Isle, Maine 04769
Tel: (207) 764-0311 ext. 239

Guy teaches French and is the coordinator of a course on Franco-American History and culture at the University of Maine at Presque Isle. Along with another professor, Carol Ann Hall, he teaches a course on the History and Culture of Québec. His areas of responsibilities in this course are the Literature,

Religion, and Sociology of Québec, while Carols' are History, Economics and Politics. Guy is also a member of the University Committee which is currently researching and discussing the possibilities of introducing a program of studies which will enable students at U.M.P.I. (35 percent of which are Franco-Americans) to minor in Franco-American studies.

Guy who was born an Irish Catholic in Presque Isle and grew up in Fort Fairfield, Maine has stated that he is able to identify with the alienation and feelings of displacement many Franco-Americans have expressed. This along with his schooling, (B.A. in French at St. Mary's University in Halifax, Nova Scotia and M.A. and Ph.D. in French and Québec Literature at Laval University in Québec) have brought him to an understanding of disenfranchisement few are capable of achieving. He also stated that he felt he was, "French by adoption."

Guy has worked with the Caribou Bilingual Program, but his major thrust has been at working to change the situation prevalent at the University of Maine at Presque Isle and at the other campuses throughout Maine and New England; that of ignoring the needs of Franco-Americans and the Francos themselves. He stated that the teachers in the area are beginning to realize and do something about meeting the needs of their Franco-American students.

Stephen

Louis-Philippe Gagné III
P.O. Box 952
Lewiston, Maine

Tel: (207) 782-0888

Louis-Philippe is a versatile young musician who makes his home in Lewiston, Maine. He performs every kind of music from Disco to traditional folk to children's songs to a very classy presentation of Edith Piaf songs ("La Vie en Rose", "Hymne à l'Amour", "Mon Dieu").

Louis Philippe proved himself to be not merely a singer, but a good performer at the 1979 Lewiston Franco American Festival. Crowds gathered several hours before his show to hear this talented young son of Lewiston.

Louis-Philippe is available for any kind of social gathering and is particularly excited about performing at other Franco festivities.

Donna

Debra J. Gagnon
40 Marion Drive
Van Buren, Maine 04785
(207) 868-3430

Debbie certainly is not a newcomer at the Franco-American office. Since 1975, her first year at the university, she has been involved with Franco-Americans.

Her freshmen year Debbie worked with Project FACTS (a Franco-American Children Television Series) for the Maine Public Television Network. Debbie was a bilingual hand puppeteer and also did some singing for the Bonne Aventure album.

In 1976 she wrote a script dealing with nutrition in French for a TV series called "La Machine Magique". It was produced by

MAINE

MPBN. Since 1977 she has written articles for FAROG and has been a major influence in its growth.

She was also involved in Greg Chabot's FACILE (Franco-American Community Involvement Language Education). The project was an attempt to get Franco-Americans in New England united in their quest for Bilingual Education.

This year Debbie has been involved in theatrical work, "Assimilo", and "Les Trois Anges" as well as being editor for the student pages in Le FAROG FORUM.

Debbie's goals involve reaching out to students on campus, and also branching out into the community in hopes of reaching out to more people.

Donna

Madeleine Giguère
Professor of Sociology
University of Southern Maine
96 Falmouth Street
Portland, Maine 04103
Tel: (207) 784-4100

Madeleine is originally from Lewiston, Maine. Her 1970 research concerning French Mother Tongue individuals (French was the language spoken in the home when the person was a child.) is the principal source of reliable statistical data concerning Franco-Americans in New England. This work was instrumental in having Franco-Americans recognized as a minority group for Educational purposes in both Maine and New Hampshire. People interested in the Franco-

American effort and presence frequently seek her advice and quote her documentation because of the extent of her knowledge and publication of statistical data and research pertaining to this New England ethnic group.

Madeleine was recently appointed to the State Advisory Committee to the U.S. Commission, on Civil Rights. She is also a member of Le Centre d'Héritage Franco-Américain in Lewiston, Maine, L'Union des Franco-Américains, L'Unité Franco-Américaine, La Fédération Féminine Franco-Américaine, and Le Committee de Vie Franco-Américaine.

Madeleine is an important contributor to Le F.A.R.O.G. FORUM. She was one of the persons contacted for documentation when F.A.R.O.G. was founded in 1971-72. Members of Le F.A.R.O.G. FORUM staff fondly refer to Madeleine as, "la marraine des Franco-Américains."

Stephen

Lucille Gérard
P.O.Box 231
Hartland, Maine 04943

Raised and schooled in Fort Kent, Lucille has lived an interesting and eventful life. She has held such occupations as a cook in a year round Lumber camp in Stockholm, Maine, painted houses and barns, picked potatoes (as has anyone who has spent any amount of time in The Valley), worked in a tannery and has been deep sea fishing. A true sports woman, she is president of a snowmobile club, has trained her own Irish setters, ties flies. She won an amateur gun shoot field try-out in 1976.

With no college education she took a civil service exam and received no word for three years. When an opening appeared at the post office she began as a regular route carrier at the age of 45 in 1968 and has risen to the office of Post-master in Bingham, Maine, a second class office, level 18 position. There are only three women in such a position in the state of Maine. When interviewed she has applied (with excellent chances) to a high class opening in Madison, Maine. She was the first woman on a city inspection team which inspects carrier routes and recommends changes for greater efficiency. Lucille can be reached at the above address.

Ludger

Martha Cyr Genest
Van Buren, Maine 04785
Tel: (207) 868-2813

Mme Genest is a well known octogenarian who has been active with Van Buren's Heritage Vivant and Village Acadien. She has been a Notary Public for many years and was designated Le Village Acadien's first Heritage Grandmother in 1976. Mme. Genest was also on the president's Advisory Council on Aging and has been active with the Senior Citizen's at the Nursing Home in Van Buren. She is an expert seamstress who has created many period costumes worn by workers at Le Village. Mrs. Genest is an active woman concerned with the rights of the elderly and very vocal about the needs of the French-speaking senior citizens of the State of Maine.

Stephen

EDGAR J. (GUY) PARADIS LEUKEMIA FUND

The Edgar J. (Guy) Paradis Leukemia Fund was founded in June 1978 pursuant to Guy's death after a three month struggle with erythro-leukemia. While Guy was hospitalized at Maine Medical Center he experienced some of the isolation and loneliness that patients from the St. John Valley often feel when they are hospitalized so far away from home. Being ill, and especially being terminally ill, is an emotionally stressful time in anyone's life and to be away from home and family is part of that stress. Guy's family was with him during much of his hospitalization and one of his final wishes was for others like himself to have their families close by during their final weeks or months. He left his family \approx 2,000 to start a fund that would provide money for transportation and lodging expenses to family members of hospitalized leukemia and lymphoma patients of the St. John Valley. His intention was to insure that these patients receive the moral support that only the presence of the family can provide.

EDGAR J. (GUY) PARADIS LEUKEMIA FUND will provide financial assistance to families of hospitalized leukemia and lymphoma patients for transportation and lodging expenses:

- A maximum of \$20.00 per day
- A maximum of \$100.00 per week
- A maximum of \$500.00 per family
- The maximum amount may be exceeded by a majority vote of the Directors.

This financial assistance is not intended to pay all of the expenses, but hopefully it will make the financial burden on the family a little lighter.

Requests for assistance can be made through the Social Services Department of the hospital or directly to the Corporation.

One-year membership dues: 5.00

For more information and to send contributions, write to:

Robert Paradis, President
The Edgar J. (Guy) Paradis Leukemia Fund
P.O. Box 145
Frenchville, Maine 04745
(207) 543-7315

Dr. John Robert Gallant
70 Porter Avenue West
Rumford, Maine 04276
Tel: (207) 364-3989 (Home)
(207) 364-4462 (Office)

Throughout his early years his father told him that he was an Acadian and not French Canadian. Today, vice-president of the Rumford-Mexico Acadian society, he makes no bones about his Acadian Lineage. The society of about 50 members begun last year is basically designed to bring Franco-American people together to get in touch with their French ancestry through genealogy, history, and cultural events.

Dr. Gallant was brought up in Rumford. While still in high school, John joined the army infantry and served in Italy during WW II. After the war he finished high school, proceeded on to St. Michaels College in Winooski Park, Vermont, and received his BS in Biology. He then proceeded to earn his D.DS from the University of Maryland in 1955. He returned to Rumford to set up his present practice in dentistry.

Ludger

Mrs. Jeanne Gallant (Alvin)
RFD 1
Rumford, Me. 04276
Tel: (207) 364-2659



MAINE

Jeanne grew up in Cap de Cocagne in New Brunswick, Canada. Her natural flexibility to different situations began showing very early in her life. She completed the 6th and 7th grades together and then at the age of 14 she was a substitute teacher for grades 1-8 in a one room schoolhouse. For two years she would teach from 8-11 a.m. and then had to attend her own classes from 11 a.m. till noon and 3-4 p.m. She didn't have the opportunity to finish high school in N.B. when she moved to Rumford at the age of 19. In her own words she feels she has been blessed with, "...Un Mari et deux enfants extraordinaire." She has worked at the Oxford mill and now helps maintain the family store. At the age of 41 she completed high school through adult ed., night school. Jeanne has always had an avid interest in maintaining her Franco culture and she is now a regular contributor for the **Matrimoine** section of **Le FAROG FORUM**, a bilingual journal published out of the Franco American office at the University of Maine at Orono.

Ludger

Rita C. Graham
Professor of Speech
University of Maine at Presque Isle
Presque Isle, Maine 04769
Tel: (207) 764-0311

Dr. Graham, Chairman of the Speech Communication Program at U.M.P.I., works under two directorships. These directorships are 1) Speech Communication, and 2) Language Laboratory. The Speech communication pro-

gram prepares people for jobs in Speech Education. The second directorship, the Language Laboratory, serves students in French, Speech Communication, Russian studies, plus any other division in need of multi media presentations. This program now has a television station from Canada and has also brought in a short wave radio which will pick up broadcasts from these different nations. A television video deck is being sought to record different television shows that might be broadcast after school hours.

Since the start of the program during academic year 1974-75 and under the guidance of Dr. Graham, the plans have grown in direct proportion to the student interest. One aspect which has been extremely beneficial to the bilingual students attending UMPI is that Dr. Graham works with the students having trouble with American English sounds. This process switches the ideas of the bilingual person towards himself and the rest of the class towards bilingulism. This project has been gaining wide acceptance on the campus.

Kevin

Roger Grindle
12 Pleasant Street
Fort Kent, Maine 04743
Tel: (207) 834-5143

Roger received his Ph.D. in History from the University of Maine at Orono and now teaches that subject at the University of Maine at Fort Kent. He has taught courses on Maine history which included the Franco-American aperçu, has written a series of articles for the

"Saint John Valley Times" entitled **Glimpses of History**, and published a booklet entitled **Milestones from the Saint John Valley (The turn of the Century)**. He has also been a campus representative for Title VII Bilingual Education as well as being active in the Fort Kent historical society. His work and especially his belief that, "...assimilation is not an alleviation of problems, but a covering up of them", are evidence enough that he is active in the maintenance of Franco-American biculturalism.

Roger is currently serving a term as trustee on the **Maine League of Historical Societies and Museums..**

Ludger

Lillian Labbé
75 Mill Street
Orono, Maine 04473
Tel: (207) 866-4885

Lil Labbé is no stranger to New England's Franco American circles. She and her colleague, Don Hinkly, go by the stage name of **The Psaltry** and have been winning over audiences with their music for several years.

Lil is originally from Ste. Georges, Québec, so many of the songs she and Don perform are rooted in the Québécois heritage Lil carries so proudly. Her strong, clear renditions of "Un Canadien Errant" and "A la Claire Fontaine" are proof enough that this heritage does, indeed, still exist.

Lil and Don have written and/or recorded music for TV productions such as "La Bonne Aventure" "Shivaree", and "La Fenêtre

MAINE

Ouverte" and have performed at nearly every large (and many small) Franco-American festival in New England.

In addition to her obvious musical talents, Lil has also proven herself to be an excellent program co-ordinator. In 1978, Lil was responsible for the musical portion of the Old Town Franco American Festival. It's large success was due mainly to Lil's efforts and her sensitivity to the pulse of the Old Town Francos.

Debbie

Yvon A. Labbé
Coordinator: L'Office Franco-Américain
208 Fernald Hall
University of Maine at Orono
Orono, Maine 04469
Tel: (207) 581-7082

Yvon, the coordinator of L'Office Franco-Américain at UMO, is a first generation Franco-American who is very active in Franco American activities throughout New England. He was born in Rang St. Pierre, a section of St-Georges in the Beauce region of the Province of Québec, and lived there until age twelve when his parents moved to Madison, Maine to work in the paper mills. He received his B.A. and M.A. Degrees in French and French Literature from the University of Maine at Orono. While at UMO he also worked at three different jobs simultaneously; as a French language lab supervisor during the week, as a laborer in Madison's pulp mill on weekends, and he was on active duty with the Air National Guard - spending one

weekend a month in military training.

Upon graduation he went on to teach French first in the Canton, Maine School System, then at Mattanawcook Academy in Lincoln, Maine, and finally at Wellesley Junior High School in Wellerley, Massachusetts. Yvon has stated that he went into teaching because it was the only thing to do at the time.

In 1971-72 he, along with approximately 15 interested persons including Claire Bolduc, Cecile Collin, Roger Pelletier and Annette Tanguay,(and through the encouragement and financial support of Jerry Herlihy, Director of Onwards at UMO,) became involved in a ten-week effort to look into creating some entity to meet the needs of Franco-American students at UMO. This was the seed which eventually produced L'Office Franco-Américain. Yvon stated that from the beginning he felt that his goal was to Institutionalize this effort - to keep L'Office Franco-Américain going BUT with a difference. "The ultimate goal was to have the University begin to look like us. We felt that there should be English Professors with French surnames, French Professors with French surnames, Academic Deans with French surnames. By their presence they would validate the more than 30 percent Franco presence in Maine and New England. These professionals would also provide positive role models for students both at the secondary and college levels." According to Yvon, "Once this has occurred, Franco-American students will have true equality of education and can begin to achieve professional positions in increasing numbers."

Yvon is currently working on several interesting projects. He is the principal Franco-American consultant on a Film project titled, 'Perspectives sur l'Indépendance du Québec,' directed by Ben Levine and funded by the Maine Council on the Arts and Humanities; is a member and Past Chairman of the Maine Multicultural Network; and is the Franco-American consultant on a local project aimed at researching family violence. He and Professor Robert Carroll, chairman of the Foreign Language Department at the University of Maine at Orono, are on the verge of submitting a proposal for a Title VII Higher Education Bilingual Program for UMO. Yvon is also the editor of Le F.A.R.O.G. FORUM, one of the leading vehicles of Franco-American expression in New England.

Stephen

Richard Lajeunesse
329 South Street
Biddeford, Maine 04005
Tel: (207) 283-3833

Mr. Lajeunesse is both the president and full time manager of the Rochambeau Club, Le Club des Racquetteurs, of Biddeford, Maine. He is interested in promoting winter sports - especially snowshoeing - and increasing the participation of young people in the club.

Stephen

MAINE

Denis Ledoux
105 Pierce Street
Lewiston, Maine 04240
Tel: (207) 782-2201

784-4217 Androscoggin School

Denis is an administrative teacher and teaches french classes. In the past he has taught French classes at the Franco-American festival held annually in Lewiston. In 1976-77 he taught Franco American Gerontology and Learning Disabilities for the University of Maine. He has had a story published in the New Maine Writings Anthology. He is presently employed as a teacher at the Androscoggin School. He is also a member of the organization L'Unité.

His area of expertise is in French literature. He is available for workshops and seminars dealing with French literature.

Donna

The Maine State Library
Augusta, Maine
Tel: (207) 289-3561

The Maine State Library has one of the largest collections of French material in all of New England. They have an extensive collection of Genealogy of French Canada, Acadia, and on Franco-Americans. The Genealogy collection of the Maine State Library is for **Library Use Only**, however, librarians throughout Maine may borrow genealogical books for a patron's use in their local libraries. Mrs. Margaret Taylor, the reference librarian in genealogy is available to help people in fin-

ding information.

Some of the resources available are:

- Histories of Acadians in Maine
- All town histories for Maine are available
- Parish records
- 2 catalog drawers of books in French
- French magazines:
 - a) Actualité
 - b) Le FAROG FORUM
 - c) Reader's Digest
 - d) Travail Québec
 - e) L'Union - Journal
- French Newspapers:
 - a) La Tribune
 - b) Le Messager (on microfilm)

One of the upcoming projects being contemplated is the recording French books at the library. In the Film Library there are approximately one dozen Canadian Travel films in French. These are available for public and/or community groups.

For the elderly they have French books available in larger print and also some French titles are available on cassette.

Donna

Abel J. Morneault Memorial Library
303 Main Street
Van Buren, Maine 04785
Tel: (207) 868-5076

This public library houses many selections on Acadian history in particular, and Acadian history pertinent to the inhabitants of the St.

John Valley.

The library also contains many selections (poetry, prose, history, etc.) written by St. John Valley Franco-Americans.

It also houses many volumes which are available for persons interested in genealogical research, (répertoire des mariages, oral history cassette series, etc.)

Dan

L'Office Franco-Américaine
Yvon A. Labbé, Corrdinator
208 Fernald Hall
University of Maine at Orono
Orono, Maine 04469
Tel: (207) 581-7082

"L'Office Franco-Américaine is an advocate of the Franco-American Fact at U.M.O., in Maine, and in New England," according to Yvon A. Labbé, the office's coordinator. The office has had a short but active history since its creation as a part of the Student Affairs Office in February of 1972 to meet the needs of Franco-Americans at UMO and in the State of Maine. Claire Bolduc, Cecile Colin, Yvon Labbé, Roger Pelletier, and Annette Tanguay are some of the more active Franco-Americans without whose efforts the office might never have been realized.

Today the goal of this office is to legitimise to validate the French presence both at UMO and throughout New England. The office accomplishes this goal in several ways.

It provides resources both human and material, acts as a referral agency for both students, faculty, and community members;

MAINE

**FOR
INFORMATION
ABOUT
BILINGUAL EDUCATION**

**CALL OR WRITE: Mr. Allen Ouellette
Project VIBE
(Dissemination for Project SAVOIR)
St. John Valley Bilingual Program
P.O. Box 210
Madawaska, Maine 04756**

**AN
NDN
Project**

Tel: 207-728-6377

MAINE

and acts as a catalyst towards the development of Franco-American programs at the University and community levels. It also provides work opportunities for some 12 to 18 students during the academic year and the personal and physical support necessary to publish Le F.A.R.O.G. FORUM, one of the major vehicles for Franco-American expression in New England.

Yvon and L'Office Franco-Américaine work at providing a climate -an atmosphere- in which projects can develop successfully and the people working on these projects can experience growth according to their needs and capacities. According to Yvon the ultimate goal of this entire effort is the creation of a physical and mental space wherein individuals can come to feel more at ease with their Franco-American identity.

Stephen

Linda St. Onge
College of the Atlantic
Bar Harbor, Maine 04609
Tel: (207) 288-5015

Linda is the coordinator of the **Pride of Maine Fair** (a multi-ethnic festival geared toward demonstration of the unique as well as the common ethnic qualities inherent in all Maine people).

Dan

Allen Ouelette
Developer-Demonstrator: Project VIBE
Valley Bilingual Education Information

P.O. Box 210
Madawaska, Maine 04756
Tel: (207) 728-6377

In his role as Developer-Demonstrator for Project VIBE, one of the 168 offices that comprise the National Diffusion Network out of Washington, D.C., Allen has developed two programs, Project BRAVE and Project SAVOIR, for the express purpose of disseminating information about and creating an atmosphere for the development of Bilingual (French-English) Education in Maine in particular and New England in general. Allen sees to it that new materials are written, designed, printed, and distributed and that existing brochures and printed materials are made available to interested persons or institutions. Allen has travelled extensively in the U.S. with a prepared text and slide presentation concerning, "Bilingual Education: The Rationale and Management." He explains that this provides insight into, "A validated K-4 Bilingual-Bicultural Education Project." Allen stated that a text of this presentation is soon to appear in the Journal of the National Urban Education Association.

Allen was born and attended schools in Van Buren, Maine in the predominantly French speaking area of Northern Aroostook County. Before going to work for Project VIBE Allen taught British and American Literature at the University of Maine at Fort Kent. He is currently a member of the Maine Multicultural Network, an organization designed to make all of Maine's ethnic groups aware of each other.

Stephen

Robert Page, Lawyer
495 Maine Street
Caribou, Maine 04736
Tel: (207) 496-3031
Residence: Limestone, Maine
Tel: (207) 493-3977

Robert Page is a member of the Bilingual Advisory Council, "Community representative liaison between business community and council."

Robert has been on the Bilingual Advisory Council for 4 years. Born and raised in Caribou, he attended Bowdoin College and received his Degree in Law from Boston University.

Kevin

The Edgar J. (Guy) Paradis Leukemia Fund
P.O. Box 145
Frenchville, Maine 04745
Tel: (207) 543-7315

The Edgar J. (Guy) Paradis Leukemia Fund was founded in June, 1978 by his family pursuant to Guy's death after a three month struggle with erythro-leukemia. While hospitalized he experienced some of the isolation and loneliness that patients from the St. John Valley often feel when they are hospitalized so far away from home. He left his family \$2,000 to start a fund that would provide money for transportation and lodging expenses to family members of hospitalized leukemia and lymphoma patients of the St. John Valley. His intention was to insure that these patients receive the moral support that only the presence of the family can provide.

MAINE

The Edgar J. (Guy) Paradis Leukemia Fund will provide financial assistance to families of hospitalized leukemia and lymphoma patients for transportation and lodging expenses:

- A maximum of \$20.00 per day
- A maximum of \$100.00 per week
- A maximum of \$500.00 per family
- The maximum amount may be exceeded by a majority vote of the Directors

This financial assistance is not intended to pay all of the expenses, but hopefully it will make the financial burden on the family a little lighter.

Requests for assistance can be made through the Social Services Department of the hospital or directly to the Corporation.

Stephen

Françoise E. Paradis
Counseling and Consulting Services
Hidden Springs, Getchell Road
Easton, Maine 04740
Tel: (207) 488-5292

Françoise is originally from St. Agathe, Maine in the St. John Valley area of Northern Aroostook County. She received her B.A., M. Ed., and C.A.S. Degrees from the University of Maine. While at UMO Françoise worked for the Franco-American Office and on Le F.A.R.O.G. FORUM. She was also the Director of Special Services for the University of Maine at Presque Isle where she worked closely with

Franco-American students in the development of reading, writing, and math.

Françoise has recently established a Counseling and Consultant Service in the Presque Isle area. She is also very much involved with a Franco-American group, Presque Isle Area Franco-Americans, dedicated to the growth and preservation of Franco-American culture in central Aroostook County.

Stephen

Ray Pelletier
114 Shibles Hall
University of Maine at Orono
Orono, Maine 04469
Tel: (207) 581-2691

Ph.D., Univ. of Mass., Amherst, Mass.
1970-1976 (French)
M.A., Michigan State Univ., East Lansing,
Michigan
A.B., Providence College, 1965-1967 (French)
Providence, Rhode Island 1961-1965
(Modern Languages)

Ray Pelletier is currently employed by the University of Maine at Orono as an Assistant professor of Education and Canadian Studies. As a native of Berlin, N.H. Ray finds that having been part of the Canadian-Franco American institute last summer was a great help in assessing the needs of New England Francos. In his work with the college of Education, Ray hopes to work on a broader interdisciplinary level in order to develop cur-

riculum that will be more beneficial to the Franco American student body. Ray's primary goal is to get Academic Viability for the Franco Americans at the university.

Debbie

Presque Isle Area Francophones (PIAF)
c/o Rachel Daigle Sheridan
54 Oak Street
Presque Isle, Maine 04769
Tel: (207) 764-4809

Founded in the fall of 1978, the Presque Isle Area Francophones association serves the purpose to the people in the Monticello, Easton, Presque Isle, and Fort Fairfield areas in bringing Franco-Americans together. The group originally had 5 people and now under the guidance of Françoise Paradis, the membership has increased to 13. They have had various night-time activities including poem readings and a snow-shoeing day. Plans are in motion for a one hour French radio program and tapings for the shows are in progress. The group is interested in becoming incorporated and is currently working on writing their bylaws.

Rachel Daigle Sheridan stated that one of the reasons for starting P.I.A.F. was "to enrich our knowledge of ourselves and our culture, mainly because we felt we were oppressed and insecure about being Francos and we also felt a common need for relating with other Francos."

The group is currently pushing for Bilingual Education in the Presque Isle area schools.

Kevin

MAINE

Pride of Maine Fair
Linda St. Onge
College of the Atlantic
Bar Harbor, Maine 04609
Tel: (207) 288-5015

The purpose of the Fair is to allow Maine's diverse ethnic populations to publicly display their talents in arts and crafts characteristic of each ethnic group.

Through this effort, it is hoped that a certain commonality of multicultural background will be revealed to all who attend in particular, the human quality that is shared by all.

-Demonstrations are utilized as a means for displaying ethnic talents. Demonstrations include music and dance workshops, cooking and weaving exhibits and various other audience participatory events.

-July 1979-Panel discussions on bilingual education were held in order to inform the people who attend about how the Title VII Bilingual Education Federal funding mechanism operates.

-Anyone interested in additional information concerning participation in future **Pride of Maine Fairs** should contact:

Pride of Maine Fair
c/o Linda St. Onge
College of the Atlantic
Bar Harbor, Maine 04609
Tel: (207) 288-5015

Reflets et Lumière
Maine Public Broadcasting Network

Barbara M. Beers
Public Information Coord.
University of Maine
Orono, Maine 04469
866-4493, Ext. 55

A new locally-produced bi-lingual series of half-hour programs dealing with the lifestyles, heritage and culture of Franco-Americans in Maine, Acadia, and New England premiered October 5th, 1979 on the Maine Public Broadcasting Network (MPBN). REFLETS ET LUMIERE was broadcast on Fridays at 7:30 p.m. for thirteen consecutive weeks.

The series began with a program focusing on the potato harvest in Northern Maine. Herman Lajoie, the co-owner of a potato farm with his two brothers and father, were interviewed.

REFLETS ET LUMIERE was the product of a cooperative effort between MPBN, Ludger Duplissie, a UMO graduate student from Van Buren; Claire Bolduc of Orono; Anita Dubois of Auburn and Dr. Raymond Pelletier, also of Orono. Duplissie served as on-camera host; MPBN's John Greenman was the producer.

Various issues of concern to Franco-Americans were covered in the series: language barriers, the church's role in Franco-American lives, participation in labor unions, and historical pieces on selected Franco communities. Many of the broadcasts were filmed on location to provide as realistic settings as possible.

Mr. Gérard Richard
638 Crescent Avenue

Rumford, Maine 04276
Tel: (207) 364-7388

Gérard completed high school in Alfred, Maine with his "Frères de l'instruction Chrétienne". After receiving his BS in Education from the University of Maine at Farmington in 1956, he taught as a brother for three years in Montreal, Plattsburgh, N.Y., and Waterville, Maine. He then spent four years in the marines until 1961. After his military duty he returned to Rumford to teach French and has remained there. Until 4 years ago French was taught in grades 7-12. Seventh and eighth grade classes are no longer taught, however, in his 9th grade class there are 100 students taking first-year French, 60 in 10th grade second year French, 56 in 11th grade third year French and although French 4 is offered in 12th grade, no one has registered for the course. Both he and his sister, Mrs. Ella Laplante of 430 Maple Street in Rumford are members of the Rumford-Mexico Acadian Society.

Ludger

Richelieu Club
Lewiston, Maine

The Richelieu Club is a Franco-American club in Lewiston-Auburn. There are approximately 57 members all of whom are Catholic and French-speaking. The main objective of the club is to maintain the speaking of French in the community. If the members speak english they must pay a fine.

Dan

Stephen

MAINE

The officers are:

Joe Poliquin (Sec.)
Raymond Parré (Treas.)
Albert Coté (V. Pres.)
Adreïn La Montagne (Prés.)

The Richelieu Club is an international club which has been in existence for 20 years. They are primarily a service organization which helps underprivileged children.

Kevin

Normand Laval Rioux
R.F.D. 1, Box 275- A
Poland Spring, Maine 04274
Tel: (207) 998-4007

Mr. Rioux is an archivist at the Centre d'Héritage Franco-Américain in Lewiston, Maine. Mr. Rioux has had extensive training in historical musicology, and musicological theory. He is available as a resource in French music. Mr. Rioux is also available for workshops and seminars in assisting with genealogical work.

"I do not deny my background as a Franco-American; on the contrary I am most proud of it. It continues to exert a strong influence on me; as a result, many of my interests lie in various aspects of Franco-American culture. He feels his recent experience at the Center has made him particularly sensitive to the problems of dealing with the threat of a vanishing culture and working toward biculturalism and bi-lingualism."

Donna

Stephen L. Robbins
Library Assitant/Human Services Library
157 Capital Street/State House
Augusta, Maine 04333
Tel: (207) 289-3055

Stephen (he prefers to be called Etienne by his Franco friends) was born in Plainfield, New Jersey, but lived and was educated in Waterville and East Vassalboro, Maine. He received a B.A. in History from the University of Maine at Orono in 1975 and worked on distribution and wrote articles for the Le FAROG FORUM during the academic year 1977-78.

In his current position as Library Assistant for the Human Services Library, Etienne is responsible for maintaining a library on Health Science, Social Science, and Medical Services. Never one to simply fulfill the requirements of his job, however, he has organized a series of workshops, sponsored by the Maine Department of Human Services, conceiving Health Information in French which are designed to bring concerned medical workers who deal with French speaking clients together to discuss the communications problems involved in dealing with this clientele and to seek possible solutions. When he worked for the State of Maine Library he also organized workshops designed to research the library services available to Franco-Americans. As a direct result of these workshops the State of Maine Library has purchased a collection of French books including both non-fictional and Award winning Québec Fiction titles. The library also purchased a series on Franco-American

Genealogy and has encouraged other public libraries to increase the number of French titles available to Franco's throughout the State

Etienne says that he became interested in Franco-American history and culture as a result of taking a mini-course on Franco-Americans in the Public Schools taught by Mark Violette and a course on Bilingual/Bicultural Education from Professor Robert Rioux both at the University of Maine at Orono. He has taken several courses since then and takes pride in saying that his paternal grandmother was 'née Massé! Etienne doesn't consider himself an expert in anything, but rather an organizer capable of getting the experts together.

Stephen

Maxine Robichaud
8 Home Farms Road
Caribou, Maine
Tel: (207) 492-9341

Maxine has been a member of the Caribou Bilingual Education Program for two years and for three years has been in the background doing different work for the board. Caribou's bilingual education program has grades K through 6 on federal funds with grades 7 & 8 on grants which have to be applied for every year. The school is trying to move the program up one grade every year for bilingual education.

Maxine is a piano teacher in her home and is working on a Master's Degree in Counseling

MAINE

Education. She is also compiling Franco-American songs representative of the St. John Valley which shall be published by the National Materials Development Center.

Kevin

Rochambeau Club (Raquetteurs)
329 South Street
Biddeford, Maine 04005
Tel: (207) 283-3833

The Rochambeau Club (Le Clube des Raquetteurs) was founded in 1934 for the support of winter sports - mainly snowshoeing and skating. The 25 members that year were all French speaking Americans who bonded together to promote winter sports, but also to preserve the language they spoke. Of today's 560 members about 400 remain bilingual. The officers must be bilingual, according to a change in the original by laws of the organization which stated the officers had to be French speaking.

Among the major activities of the organization are training of young people in the art of snowshoeing, snowshoeing meets in the U.S. and Canada each year, and annual balls and parades. The Club also makes its swimming pool available to the to the Biddeford Parks and Recreation Department during the summer months. In this way the club can attract young people to the group for future membership. The average age of members is now between 28-32 with a majority of the new members in their middle 20's and early 30's.

The Rochambeau Club has an excellent

opportunity for integrating some form of French language program with its athletic program. It is attracting a large group of young people who have either lost the language or are unwilling to speak it. The club could do a great service to these young people by renewing interest in the language and culture of Franco-Americans in Biddeford.

The officers are:

Richard Lajeunesse - President
Donna Beth Morton - Vice President
Albert Alley - Treasurer
Dorothy Neault - Secretary

Stephen

Ben Talbot
Madawaska Chamber of Commerce
564 Main Street
Madawaska, Maine 04756
Tel: (207) 728-7000

Mr. Talbot is the co-chairman of the Madawaska Acadian Festival representing the Madawaska Chamber of Commerce.
(See Acadian Festival, Madawaska)

Dan

Marcella Sorg
Assistant Professor of Anthropology
36B South Stevens
University of Maine at Orono
Orono, Maine 04469
Tel: (207) 581-7166

Home address:
11 Glenwood Street

Orono, Maine 04473
Tel: (207) 866-2454

Marcie, an anthropologist at UMO, has presently completed her doctoral dissertation on Franco-American name changes. Her research on population reconstruction for the 1800's was extensive, having spent more than one year going to the Old Town rectory and to go through the parish records for the Old Town, Milford, and Bradley areas. Her research was on French surname changes in the period from 1835-1903. She also talked to older people in the area and put together family histories and genealogies along with an extensive demographical study on births, deaths, mortality, and fertility. This research which began in September of 1976 was completed in June of 1979.

Marcie is also following up on her research of the Old Town population by conducting a similar study for the period from 1903 to the present. Population reconstruction and population changes are the major focus of this research. Along with the help of Robert Leavitt and Peggy Hurley she will soon be publishing a book on the 1800's pertaining to the parish records from Old Town, Maine area.

Marcie plans on conducting similar research for the Upper St. John Valley area in the near future. She is hoping to conduct a complete reconstruction of the population. Marcie is available as a resource in researching the history and genealogy of French communities.

During the coming academic year Marcie

MAINE

will be teaching a Course titled; "French Migration and Community Change: From French Canadian to Franco-American." According to Marcie, "The focus will be on French-Canadian emigration as it affected communities on both sides of the border. Three major migration patterns will be explored: the early trapper/trader-based migration to the midwest; the Acadian expulsion into New England and Louisiana; and the lumber/textile-based, migration to New England in the 1800's; representative communities from both the United States and Canada will be chosen to illustrate each major migration."

Donna

St. Bruno Choir Society
c/o Mr. Giles Nadeau Director
State Street
Van Buren, Maine 04785
Tel: (207) 868-

This church choir society, mostly composed of Franco-Americans from Van Buren, has recorded three records of French and religious songs. These records, Life Everlasting, Noël in the Valley, and Homage à L'Acadie, are available from Recorded Publications Company, RPC Camden, N.J. 08105

Members of the Society include:
Giles Nadeau, Director
Sarah Mae Stewart, Organist
Simone Labbé, Soloist
George Fournier, Trumpet
Emile Poitras, Trombone
Richard Saucier, Tympani

Diane Cormier, Flute

Stephen

St. Agatha Historical Society
Box 237
St. Agatha, Maine 04772

This historical society is presently collecting and catalogueing artworks and artifacts representative of the St. Agatha Franco-American culture.

Members of the society have purchased a vintage house for the purposes of creating a museum to display the artworks and artifacts now being collected.

As of summer 1979, they were still awaiting their non-profit status approval for the purposes of incorporating their society for tax exempt status.

For further information contact:

Jerry Morin
St. Agatha, Maine 04772
Tel: (207) 543-7739

Dan

L'Unité - Journal Français de Lewiston
256 Rue Lisbon
P.O. Box 857
Lewiston, Maine 04240
Tel: (207) 783-1911

L'Unité is a bimonthly French Newspaper published by the organization L'Unité Franco-Américaine de Lewiston. Approximately 5,000 copies are printed for each issue, with

some special issues receiving printings of closer to 10,000 copies.

According to the Editor, Mr. Donat Boisvert, the goals of the paper are to promote the French language in Maine and New England; to make Franco-Americans of today aware of the continuing Franco-American presence in North America, and their link to the past; and to keep Franco-Americans abreast of developments in Québec, local activities, and special programs for youth; such as Le Festival de la Jeunesse.

The journal is partially subsidized through local commercial advertising so it is distributed free locally and is available by mail for a fee of \$5.00 annually. Persons interested in subscribing to L'Unité should address their inquiries to:

Le Rédacteur
P.O. Box 857
256 Rue Lisbon
Lewiston, Maine 04240

Stephen

Mr. and Mrs. Armand and Gaétane (Benny) Violette
RFD 1
S. Rumford, Me. 04276
Tel: (207) 364-2615

The lives of Armand and Gaétane have been busy indeed. Once a French teacher in Montreal for four years, Gaétane is now an accomplished and much in demand seamstress. She has also raised a family of four.

Armand has had quite a few different jobs

MAINE

and hobbies. He was a Meteorologist in the Army, worked as an undertaker for 10 years after leaving the service and is now once again a Meteorologist. He's an officer of the high court every Spring, is an artist doing letterheads, signs, oil and water color paintings, and drawings including the Olympic sketches for the Balsam pillows at Lake Placid. He has also worked on the Andover satellite reception station in Andover, Maine, has done the genealogy of the Violette family, wrote humorous stories of "Old Lango" for the Rumford Times newspaper, and has written an unpublished history of the floods in Rumford replete with pictures.

Ludger

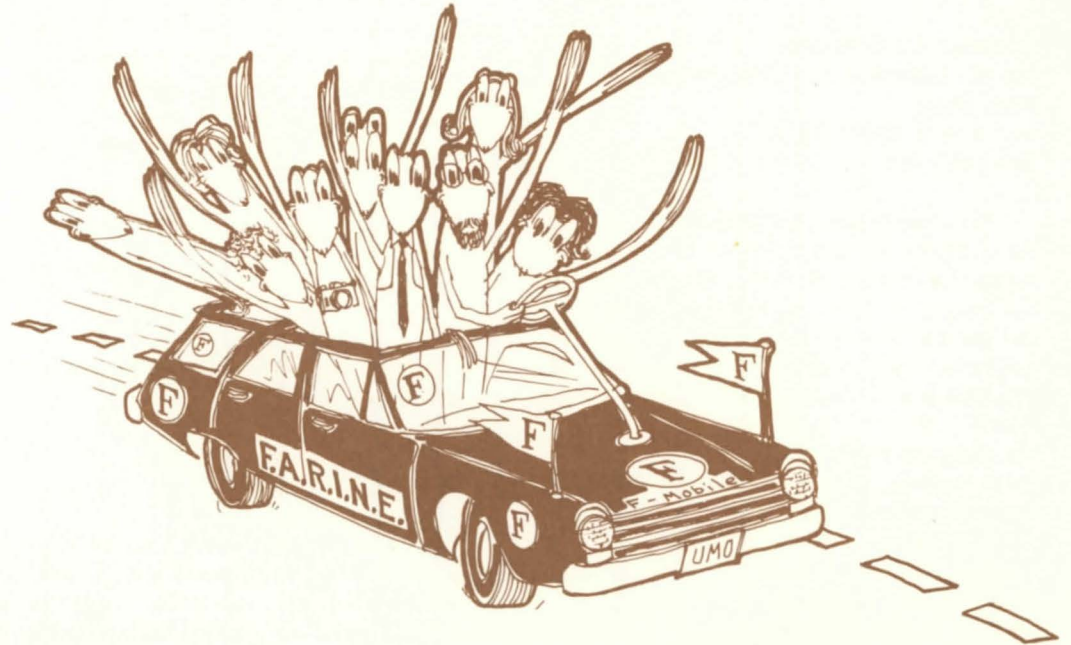
Mark E. Violette
42 Violette Street
Van Buren, Maine 04785
Tel: (207) 868-2274

Mark is currently teaching American History in the Van Buren Secondary School System. He has returned to teach in his home town. This past summer he worked as a Research Assistant for the Social Science Research Institute at the University of Maine at Orono, Maine. He received a B.A. in History and Sociology from UMO in 1979.

Mark is a former marionettist and actor with Project F.A.C.T.S. (Franco-American Children's Television Series). He was also a co-instructor for three years through the College of Education at UMO and sponsored by L'Office Franco-Américain. He taught mini-courses (5 weeks) concerning topics such as

Franco-Americans in Maine Public Schools and a survey of Franco-American presence in Maine and New England. During this time Mark was also a member of F.A.R.O.G. and worked on Le FAROG FORUM, the monthly Journal of L'Office Franco-Américain at UMO. Mark was also involved in setting up the first Bilingual Therapy Program at the Bangor Mental Health Institute in Bangor, Maine.

Stephen



Notes:

QUESTIONNAIRE

We hope you are finding this booklet useful. To make a follow up possible we would appreciate your help. Please respond to the questions below and mail this tear out sheet to the following address:

F.A.R.I.N.E. II
F.A.R.O.G.
208 Fernald Hall
University of Maine at Orono
Orono, Maine 04469

1. What do you find useful about this booklet? _____

...least useful? _____

2. What improvements do you suggest? _____

3. Do you know other resources contributing to the well-being of the Franco-American Community not included in this booklet?

Name of individual, group, organization, society, etc. _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

What does this individual, group, etc. do? _____

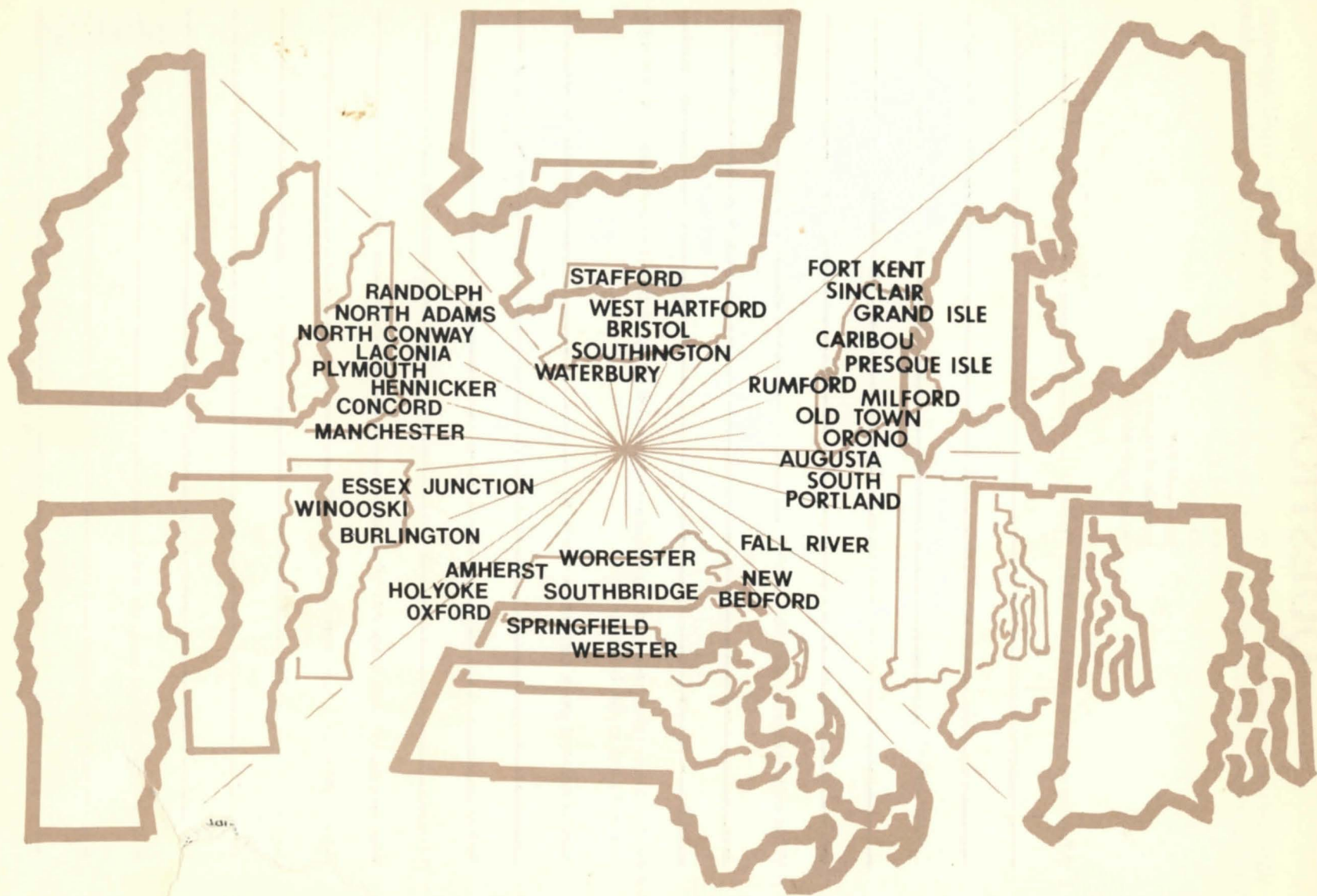
Name of individual, group, organization, society, etc. _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

What does this individual, group, etc. do? _____

F.A.R.I.N.E. Staff



RANDOLPH
NORTH ADAMS
NORTH CONWAY
LACONIA
PLYMOUTH
HENNIKER
CONCORD
MANCHESTER

STAFFORD
WEST HARTFORD
BRISTOL
SOUTHINGTON
WATERBURY

FORT KENT
SINCLAIR
GRAND ISLE
CARIBOU
PRESQUE ISLE
RUMFORD
MILFORD
OLD TOWN
ORONO
AUGUSTA
SOUTH
PORTLAND

ESSEX
JUNCTION
WINOOSKI
BURLINGTON

WORCESTER
FALL RIVER
AMHERST
SOUTHBRIDGE
NEW BEDFORD
HOLYOKE
OXFORD
SPRINGFIELD
WEBSTER



\$3.00